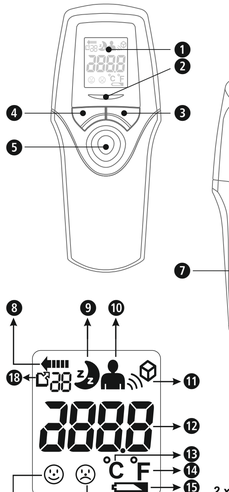
DE/GB/FR/IT

ecomed

23400 02/2021 Ver. 1.3

DE **Gebrauchsanweisung** Infrarot-Fieberthermometer TM-65E
GB **Instruction manual** Infrared clinical thermometer TM-65E



Zeichenerklärung *Explanation of symbols*

WICHTIG IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNUNG WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Geräteklassifikation: Typ BF **Device classification: type BF**

LOT-Nummer **Lot number**

Hersteller **Manufacturer**

Herstellungsdatum **Date of manufacture**

CE 0297

DE Sicherheitshinweise

Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:
Das **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer **TM-65E** dient zur Feststellung der Körpertemperatur beim Menschen. Die Temperaturmessung erfolgt berührungslos an der Stirn. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes. Kontaktieren Sie in jedem Falle Ihren Arzt, bevor Sie eine medikamentöse Behandlung beginnen.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleichbleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird. Nehmen Sie keine Messung innerhalb von 30 Minuten nach körperlicher Ertüchtigung oder einer Badeanwendung vor.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem **Infrarot-Fieberthermometer TM-65E** gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- Es wird empfohlen, mindestens 3 Messungen mit mind. 1 Min. Abstand durchzuführen. Sind die Messergebnisse unterschiedlich, nehmen Sie den höchsten Wert als Referenzwert an. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer zu empfehlen:
  1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  2. Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
  3. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein geführdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  4. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babies reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem **Infrarot-Fieberthermometer TM-65E** während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Es gibt keine absoluten Fieber-Referenzwerte. Durch regelmäßige Kontrolle und Aufzeichnung kann Ihr Arzt beurteilen, ob eine gemessene Temperatur behandlungsbedürftig ist oder nicht.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor und reparieren Sie das Gerät bei Störungen oder Beschädigungen nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Der Sensor sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden, siehe ***Reinigung und Pflege***.
- Vermeiden Sie direkten Fingerkontakt mit dem Sensor.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.

Gerät und Bedienelemente

1	Beleuchtete LCD-Anzeige	**10**	Messung der Körpertemperatur (Körper-Modus)
2	Signal-LED (Fieberalarm)	**11**	Messung einer Objekttemperatur (Objekt-Modus)
3	**MODE**-Taste	**12**	Temperaturanzeige
4	**MEM**-Taste	**13**	°C Celsius
5	**SCAN**-Taste	**14**	°F Fahrenheit
6	Sensor	**15**	Batteriewechselsymbol
7	Batteriefachdeckel	**16**	Fieberalarmsymbol (≥ 38°C/100.4°F)
8	Symbol für laufende Messung	**17**	Symbol für normale Temperatur (<38°C/100.4°F)
9	Nachtmodus	**18**	Speicheranzeige

Lieferumfang und Verpackung
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. In Zweifelsfälle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie es an eine Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:
- 1 **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer **TM-65E**
- 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!
Mit dem **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 0,5 bis 3 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der vom dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb weniger Sekunden angezeigt. So kann z.B. die Temperatur von Babies gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

Zusatzfunktion
Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Fieberthermometer von **ecomed** auch zur Messung einer Objekttemperatur (z.B. Umgebung, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0°C bis 100°C (32°F - 212°F) möglich.

Inbetriebnahme: Batterien entnehmen / einlegen
Für den Betrieb bzw. bei Erscheinen des Batteriewechselsymbols nach einer gewissen Betriebsdauer müssen neue Batterien eingesetzt werden. Erscheint das Batteriewechselsymbol zusammen mit der Anzeige "**Lo**" im Display, müssen zwingend vor der nächsten Messung neue Batterien eingesetzt werden.
Verwenden Sie hierzu 2 neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA).
Entnehmen: Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab, indem Sie diesen leicht nach unten schieben und abziehen. Entfernen Sie die Batterien.
Einlegen: Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel ❼ wieder auf.

CE 0297

WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- **Batterien nicht auseinander nehmen!**
- **Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- **Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batterieäsure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!**
- **Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- **Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!**
- **Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!**
- **Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- **Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- **Batterien von Kindern fernhalten!**
- **Batterien sind nicht wieder aufladbar! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Nicht kurzschließen!**
- **Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- **Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!**

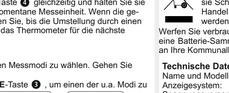
Vorbereitung

HINWEISE, um genaue Messergebnisse zu erhalten:
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babies vor.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
- Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor ❻ in Messposition bringen.
- Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- Wenn der Sensor ❻ bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungswasserlösung getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
- Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.

Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

Messeinheit ändern
Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Drücken Sie die **SCAN**-Taste ❺, um das Thermometer einzuschalten. Es werden kurz alle Displayelemente angezeigt (Initialisierung).
3. Drücken Sie die **MODE**-Taste ❸ und die **MEM**-Taste ❹ gleichzeitig und halten Sie sie für etwa 3 Sekunden gedrückt. Dies ändert die momentane Messeinheit. Wenn die gewünschte Messeinheit angezeigt ist, warten Sie, bis die Umstellung durch einen kurzen Signalton bestätigt wird. Direkt danach ist das Thermometer für die nächste Messung in der neuen Messeinheit bereit.

Einstellung des Messmodus
Sie haben die Möglichkeit, zwischen 4 verschiedenen Messmodi zu wählen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE**-Taste ❸ , um einen der u.a. Modi zu wählen:



Körpertemperaturmessung (Körper-Modus) | Objekttemperaturmessung (Objekt-Modus) | Körpertemperaturmessung / Nachtmodus | Objekttemperaturmessung / Nachtmodus

2. Drücken Sie die **MODE**-Taste ❸ so oft, bis der gewünschte Messmodus angezeigt wird.

HINWEIS
Der Nachtmodus deaktiviert die Tastentöne, um keinen unnötigen Lärm zu verursachen.

Körpertemperatur messen
1. Wählen Sie den Messmodus (siehe oben) für Körpertemperaturmessung oder Körpertemperaturmessung / Nachtmodus aus.
2. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❻ mit einem Abstand von 0,5 bis max. 3 cm auf die Stirnmitte. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.

3. Drücken und halten Sie die **SCAN**-Taste ❺ und bewegen Sie das Thermometer über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln.

4. Lassen Sie die **SCAN**-Taste ❺ wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton.
5. Das Messergebnis wird auf der Anzeige ❶ dargestellt.
Nach ca. 30 Sekunden ohne weitere Aktion schaltet sich das Thermometer selbstständig aus, um Batterieenergie zu sparen.

HINWEIS
Liegt die gemessene Körpertemperatur unter 38.0°C (100.4°F), erscheint ein lachendes Gesicht ☺ und ein Piepton wird ausgegeben. Ist die Temperatur gleich oder höher 38.0°C (100.4°F), erscheint ein trauriges Gesicht ☹ , drei Pieptöne werden ausgegeben und die Signal-LED ❷ leuchtet rot.

Objekttemperatur messen
1. Wählen Sie den Messmodus (siehe oben) für Objekttemperaturmessung oder Objekttemperaturmessung / Nachtmodus aus.
2. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❻ mit einem Abstand von 0,5 bis max. 3 cm auf das Objekt.
3. Drücken und halten Sie die **SCAN**-Taste ❺ für einige Sekunden.

4. Lassen Sie die **SCAN**-Taste ❺ wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton.
5. Das Messergebnis wird auf der Anzeige ❶ dargestellt. Nach ca. 30 Sekunden ohne weitere Aktion schaltet sich das Thermometer selbstständig aus, um Batterieenergie zu sparen.

Messdaten abrufen
Das **ecomed** Infrarot-Fiberthermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz auf die **MEM**-Taste ❹ drücken. In der LCD-Anzeige ❶ erscheint das zuletzt gemessene Ergebnis zusammen mit der Speicheranzeige ⓲ (Speicherplatznummer 1) und dem Symbol oder für den Mittelwertmodus. Mit jedem weiteren Druck auf die **MEM**-Taste ❹ blättern Sie weiter vor in der gespeicherten Ergebnissen (Speicherplatznummern 1 bis 30). Durch einen weiteren Druck wird der Durchschnittswert aller gespeicherten Ergebnisse angezeigt. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „--".

Messdaten aus dem Speicher löschen
Das **ecomed** Infrarot-Fiberthermometer speichert alle Messergebnisse automatisch. Sind alle 30 Speicherplätze belegt, wird der älteste Eintrag automatisch gelöscht, um den neuesten zu speichern. Möchten Sie alle im Speicher befindlichen Ergebnisse löschen, drücken und halten Sie die **MEM**-Taste ❹ bei eingeschaltetem Gerät für mindestens 3 Sekunden. In der LCD-Anzeige ❶ erscheint die Speicheranzeige ⓲ mit einer "**0**" und „- -". 4 Pieptöne ertönen als Bestätigung für einen gelöschten Speicher.

Fehlermeldungen

Anzeige	Beschreibung
Hi	*Die gemessene Temperatur ist zu hoch.* Im Display erscheint die Anzeige **Hi**, wenn das Messergebnis über 43°C (109.4°F) [Körper-Modus] oder 100°C [212°F] [Objekt-Modus] liegt.
Lo	*Die gemessene Temperatur ist zu niedrig.* Im Display erscheint die Anzeige **Lo**, wenn das Messergebnis unter 34°C (93.2°F) [Körper-Modus] oder 0°C (32°F) [Objekt-Modus] liegt.
Err	*Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig.* Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C (104°F) oder liegt unter 16°C (60.8°F).
	Leeres Display. Überprüfen Sie die Position der Batterien.

Reinigung und Pflege
- Der Sensor ist das empfindlichste Teil des **ecomed** Infrarot-Fieberthermometers. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten") und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Model :	**ecomed** Infrarot-Fiberthermometer **TM-65E**
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V= , 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Messbereich:	Körper-Modus 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Objekt-Modus 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Messgenauigkeit: (Labormessungen)	Körpermodus: Im Messbereich von 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107.6°F)/ ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) (innerhalb der Betriebsbedingungen) Objektmodus: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5% 0,1°C (0.2°F)
Anzeigeauflösung:	bis zu 30 Messungen
Speicherkapazität:	bei Temperatur ≥38°C (100.4°F)
Fieberalarm:	ca. 30 Sekunden nach der letzten Messung
Autom. Abschaltung:	15°C-35°C (59°F - 95°F), rel. Luftfeuchte max. 95%
Betriebstemperatur:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), rel. Luftfeuchte max. 95%
Lager-/Transporttemperatur:	ca. 123 x 50,5 x 49 mm
Abmessungen:	ca. 80 g einschließlich Batterien
Gewicht:	23400
Artikel Nr.:	40 15588 23400 2
EAN Code:	

CE 0297

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC.
Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert.
Bei **gewerblicher Nutzung** muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung" – erfolgen.
Elektromagnetische Verträglichkeit:
Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können im Anhang ersehen werden.

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND.
ECOMED ist eine Marke der **MEDISANA GmbH.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

GB Safety Instructions

Important Information! Retain for future use! Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use:
The **ecomed** infrared clinical thermometer **TM-65E** is suitable to measure the body temperature of humans. The measurement is carried out contact-free on the forehead. Additionally the thermometer is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor. Consult your doctor in any case, before you start a medicinous treatment.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature. Do not take a measurement within 30 minutes after physical exercise or after having a bath.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the **infrared clinical thermometer TM-65E** may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- It is recommended to perform at least 3 measurements with at least 1 minute interval. If the readings are different, accept the highest value as reference value.
- A control measurement with a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  1. If the reading is surprisingly low
  2. For new-born infants up to 100 days old
  3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
  4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the **infrared clinical thermometer TM-65E** during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- There are no absolute body temperature standards. Keep record of your personal readings to allow your doctor to judge if a medical treatment is necessary or not.
- Do not change the construction of the device and do not attempt to repair the unit yourself if a fault occurs or the unit is damaged, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not open up the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Do not immerse the thermometer in water or other liquids. **It is not watertight.**
- The sensor should be cleaned after each use, see the instructions in **Cleaning and maintenance**.
- Avoid direct finger contact with the sensor.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- If the thermometer is not going to be used for a long period, remove the batteries.

Unit and controls

1	illuminated LCD display	**10**	Measurement of body temperature (Body mode)
2	Signal LED (fever alarm)	**11**	Measurement of object temperature (Object mode)
3	**MODE**-button	**12**	Temperature display
4	**MEM**-button	**13**	°C Celsius
5	**SCAN**-button	**14**	°F Fahrenheit
6	Sensor	**15**	Battery exchange symbol
7	Battery compartment cover	**16**	Fever alarm symbol (≥38°C/100.4°F)
8	Symbol for running measurement	**17**	Symbol for normal temperature (<38°C/100.4°F)
9	Night mode	**18**	Memory display

Items supplied and packaging
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use it. Send it to a service point.
The following parts are included:
- 1 **ecomed** Infrared clinical thermometer **TM-65E**
- 2 Batteries (AAA type, LR03) 1,5V
- 1 Instruction manual

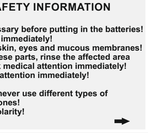
The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Taking a temperature reading - quickly and accurately!
The **ecomed** Infrared clinical thermometer allows precise, contact-free (approx. 0.5 to 3 cm distance) measurement of body temperature. The temperature is taken above the eyebrow between the forehead and the temple. The value of the energy radiated there is measured and converted to a temperature value. The reading is displayed within a few seconds. This enables you, for example, to take babies' temperature without disturbing their sleep.

Additional function
Apart from measuring body temperature, the **ecomed** infrared clinical thermometer can also be used to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is between 0°C and 100°C (32°F - 212°F).

Getting started: Removing / Inserting batteries
For the use resp. if the battery exchange symbol appears in the display after a certain period of use, you must insert new batteries. If the battery exchange symbol appears together with "**Lo**" in the display, the batteries need to be replaced before taking another measurement. Use two new 1.5 V batteries (LR03, AAA).
Removal: Take off the battery compartment cover ❼ by sliding it downwards as shown. Take out the batteries.
Insertion: Put in two new 1.5 V batteries (LR03, AAA). Make sure the batteries are the right way around (see the diagram in the battery compartment). Put the battery compartment cover ❼ back on.



WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION

- **Do not disassemble batteries!**
- **Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately!**
- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Replace all of the batteries simultaneously!**
- **Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!**
- **Insert the batteries correctly, observing the polarity!**
- **Keep the battery compartment well sealed!**

WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION (continued)

- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! There is a danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!**
- **Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!**
- **Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!**

Before use

NOTES, for the most accurate readings:
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- Do not take a baby's temperature during or directly after breastfeeding.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Patients should not drink or eat directly before or during a measurement, and they should avoid any physical exertion.
- Clean the area where you are taking the temperature and remove any dirt, hairs or sweat before moving the sensor ❻ to the measuring position.
- Do not remove the thermometer from the measuring position until it has beeped to signal the end of the reading.
- If the sensor ❻ becomes dirty during or after a reading, clean it with a cotton bud dipped in cleaning alcohol before putting the thermometer away.
- Always take the temperature in the same place, because the readings will vary in different environments.

The thermometer has been clinically tested, and its safety and accuracy inspected and confirmed, provided it is used in accordance with these instructions.

Change the unit of measure
You can measure the temperature in ° Celsius or in ° Fahrenheit. Please proceed as follows to select the unit of measure:
1. The device is switched off.
2. Press the **SCAN**-button ❺ to switch on the device. Shortly all display elements are shown (initializing the display).
3. Press the **MODE**-button ❸ and the **MEM**-button ❹ simultaneously and hold for approx. 3 seconds. This will change the unit of measure to either °C or °F. When the selected unit appears in the display, wait until the device shortly beeps to confirm the selection. After that the unit is ready for the next measurement in the selected unit of measure.

Select the measurement mode
You can select one out of 4 measurement modes. Please proceed as follows to select the measurement mode:
1. When the unit switched on, press the **MODE**-button ❸ to select one of the below four measurement modes:

Measurement of body temperature (Body mode) | Measurement of object temperature (Object mode) | Measurement of body temperature / Night mode | Measurement of object temperature / Night mode

2. Press the **MODE**-button ❸ until the desired measurement mode is displayed.

NOTE
The night mode deactivates the key tones to avoid unnecessary noise.

Measuring the body temperature
1. Select a measurement mode (please refer to above chapter): Body mode or Body mode with night mode.
2. To start the measurement, point the sensor ❻ in the middle of the patient's forehead at a distance between 0.5 and max. 3 cm.
If the patient's forehead has hair, sweat or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.

3. Press and hold the **SCAN**-button ❺ and move the thermometer smoothly over the patient's vertical line from the forehead to the temple to measure the maximum temperature.

4. Release the **SCAN**-button ❺. You will hear a short beep.
5. The measurement result will be shown on the display ❶.
After approx. 30 seconds without any further use the thermometer will switch off automatically to save battery power.

NOTE
Is the measured temperature below 38.0°C (100.4°F), a smiley face ☺ and a beep will be emitted. Is the measured temperature equal to or higher than 38.0°C (100.4°F), a frowning face ☹ and three beeps will be emitted and additionally the signal LED ❷ will light up in red.

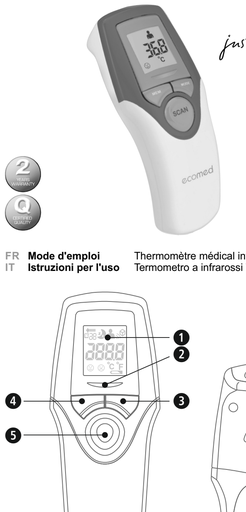
Measuring the temperature of an object
1. Select a measurement mode (please refer to above chapter): Object mode or

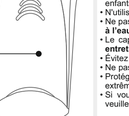
DE/GB/FR/IT

ecomed

just feel good.

FR **Mode d'emploi** Thermomètre médical infrarouge TM-65E
IT **Istruzioni per l'uso** Termometro a infrarossi TM-65E





2 x LR03, 1,5V, AAA

Légende *Spiegazione dei simboli*

IMPORTANT IMPORTANTE
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT AVVERTENZA
Ces remarques vous donnent des renseignements utiles pour l'installation ou l'utilisation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classification de l'appareil: Type BF
Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

LOT **N° de lot Numero LOT**

Fabricant Produttore

Date de fabrication Data di produzione

CE 0297

FR Consignes de sécurité

REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER! Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Utilisation adéquate :
Le thermomètre infrarouge **ecomed TM-65E** est utilisé pour mesurer la température du corps humain. La mesure de la température s'effectue sans contact sur le front. Le thermomètre mesure également les températures d'objets dans la plage de 0°C à 100°C.

- Uniquement utiliser cet appareil conformément aubut d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi. Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas une consultation chez le médecin. Contactez votre médecin avant de commencer un traitement médical.
- Les personnes et le thermomètre devraient se trouver pendant au moins 30 minutes dans un environnement dont la température constante avant que la mesure soit effectuée. Ne faites pas des mesures dans les 30 minutes après un exercice physique ou après avoir pris un bain.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température du front ou des temples se distingue de la température centrale du corps, mesurée par exemple oralement ou rectalement. Une maladie fiévreuse peut, à un stade précoce, conduire à un effet de resserrement des vaisseaux (vasoconstriction), qui refroidit la peau. Dans ce cas, il se peut que la température mesurée avec le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** soit extrêmement faible. Donc, si le résultat d'une mesure ne correspond pas au ressenti du patient ou s'il est inhabituellement bas, répétez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également effectuer une mesure de la température centrale du corps avec un thermomètre médical traditionnel adapté pour une mesure orale ou rectale. Il est recommandé d'effectuer au moins 3 mesures à des intervalles de 1 min. Si les résultats des mesures varient, considérez la valeur la plus élevée comme valeur de référence. Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer une mesure de contrôle avec un thermomètre médical traditionnel :
  1. Quand le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Pour les nouveaux-nés dans les 100 premiers jours,
  3. Pour les enfants de moins de trois ans ayant un système immunitaire menacé ou qui réagissent de manière préoccupante en cas d'apparition ou de non apparition de fièvre,
  4. Lorsque l'utilisateur emploie l'appareil pour la première fois ou est en train de se familiariser avec son utilisation correcte.
- La peau des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Ne prenez donc pas de mesures avec le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** pendant ou après le repas, car la température de la peau peut alors être inférieure à la température centrale du corps.
- Des valeurs de référence de température absolues n'existent pas. Grâce à un suivi régulier et aux valeurs enregistrées, votre médecin peut déterminer si une température mesurée nécessite un traitement ou non.
- N'apportez aucune modification à l'appareil et ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnements ou de dommages, car cela annulerait la garantie. Demandez conseil à votre revendeur et laissez effectuer les réparations par des centres de services autorisés.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'ouvrez jamais l'appareil. Il contient des petites pièces qui pourraient être avalés par les enfants.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
- Ne pas immerger le thermomètre dans de l'eau ou tout autre liquide. **Il n'est pas étanche à l'eau.**
- Le capteur doit être nettoyé après chaque utilisation, voir le chapitre « **Nettoyage et entretien** ».
- Évitez de toucher le capteur avec le doigt.
- Ne pas secouer, ni heurter le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- Protégez l'appareil de l'ensoleillement direct, des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, des saletés et de la poussière.
- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.

Appareil et éléments de commande

1 Écran LCD éclairé
2 Témoin LED (alarme de fièvre)
3 Touche **MODE**
4 Touche **MEM**
5 Touche **SCAN**
6 Capteur
7 Couvercle du compartiment des piles
8 Symbole pour la mesure en cours
9 Mode nuit
10 Mesure de la température du corps (mode corps)
11 Mesure de la température d'un objet (mode objet)
12 Affichage de la température
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Icône avertissement le remplacement nécessaire de la pile
16 Symbole d'alarme fièvre (≥38°C/100,4° F)
17 Symbole pour la température normale (<38°C/100,4° F)
18 Affichage de la mémoire

Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:
- 1 **ecomed** thermomètre médical infrarouge **TM-65E**
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

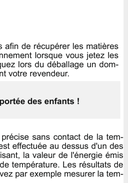
AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

Mesurer la fièvre - rapidement et avec précision !
Le thermomètre infrarouge **ecomed** permet une mesure précise sans contact de la température du corps (env. de 0,5 jusqu'à 3 cm). La mesure est effectuée au dessus d'un des sourcils, passant ensuite entre le front et la tempe. Ce faisant, la valeur de l'énergie émis par ces zones est mesurée et convertie dans une valeur de température. Les résultats de mesure s'affichent en quelques secondes. Ainsi, vous pouvez par exemple mesurer la température d'un bébé sans perturber son sommeil.

Fonction supplémentaire
Outre la mesure de la température corporelle, le **thermomètre médical infrarouge TM-65E** de **ecomed** peut également être utilisé pour mesurer la température d'un objet (p. ex. la température ambiante, les liquides, les surfaces). Avec cette fonction, la plage de mesure est de 0 à 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Mise en service : retirer / insérer les piles
Avant la première mise en service et si le symbole « » avertissant que la pile doit être remplacée s'affiche après une certaine durée de fonctionnement, de nouvelles piles doivent être insérées. Si le symbole avertissant que les piles doivent être remplacées s'affiche ensemble avec « **Lo** », les piles doivent être impérativement remplacées avant la prochaine mesure. Pour ce faire, utilisez 2 nouvelles piles 1,5 V (LR03, AAA).

Enlever les piles : retirez le couvercle du compartiment des piles ❼ en le faisant glisser légèrement vers le bas et enlevez-le. Déposez les piles.
Insérer les piles : insérez 2 nouvelles piles 1,5 V (type LR03, AAA). Veillez à la polarité correcte des piles (Voir l'illustration à l'intérieur du compartiment des piles).
Refermez le couvercle du compartiment des piles ❼.



AVERTISSEMENT! INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES

- **Ne désassemblez pas les piles !**
- **Nettoyez le cas échéant les contacts de l'appareil et des piles avant de placer celles-ci !**
- **Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !**
- **Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !**
- **En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiate ment un médecin !**
- **Remplacez toujours toutes les piles à la fois!**
- **N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !**
- **Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !**
- **Veillez à ce que le compartiment des piles soit parfaitement fermé !**
- **Retirez-les de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !**
- **Conservez les piles hors de portée des enfants !**
- **Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !**
- **Ne pas les court-circuiter ou jeter au feu! Risque d'explosion !**
- **Stockez les piles que vous n'utilisez pas dans leur emballage et veillez à ce qu'elles restent éloignées d'objets métalliques afin d'éviter des courts-circuits !**
- **Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !**

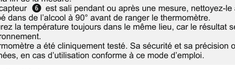
Préparation

REMARQUES, permettant d'obtenir des résultats précis :
- Les personnes et le thermomètre doivent rester pendant au moins 30 minutes dans un même endroit avant de procéder à une mesure.
- Ne mesurez pas la température d'un bébé pendant ou juste après l'allaitement.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
- Juste avant ou pendant une mesure les personnes ne doivent ni boire, ni manger et éviter tout effort physique.
- Nettoyez la partie du corps où doit avoir lieu la mesure et retirez la sueur, les poils ou la sueur avant de placer le capteur ❻ en position de mesure.
- Ne retirez pas le thermomètre de la partie du corps avant d'avoir entendu un bip confirmant la fin de la mesure.
- Si le capteur ❻ est sali pendant ou après une mesure, nettoyez-le avec un cotontige trempé dans de l'alcool à 90° avant de ranger le thermomètre.
- Mesurez la température toujours dans le même lieu, car le résultat se modifie selon l'environnement.

Le thermomètre a été cliniquement testé. Sa sécurité et sa précision ont été contrôlées et confirmées, en cas d'utilisation conforme à ce mode d'emploi.

Modifier l'unité de mesure
Vous avez la possibilité soit de mesurer la température en degrés Celsius, soit en Fahrenheit. Procédez comme suit :
1. L'appareil doit être éteint.
2. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ pour allumer le thermomètre. Tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement (initialisation).
3. Appuyez simultanément sur la touche **MODE** ❸ et la touche **MEM** ❹ et maintenez-les enfoncées pendant environ 3 secondes pour changer l'unité de mesure en cours. Lorsque l'unité de mesure souhaitée est affichée, attendez jusqu'à ce que la conversion soit confirmée par un bip court. Immédiatement après, le thermomètre est prêt pour la mesure suivante dans la nouvelle unité de mesure.

Réglage du mode de mesure
Vous avez la possibilité de choisir entre 4 modes différents. Procédez comme suit :
1. Allumez l'appareil. Appuyez sur la touche **MODE** ❸ pour sélectionner un des modes suivants:



Mesure de la température du corps (Mode corps) | Mesure de la température d'un objet (Mode objet) | Mesure de la température du corps / mode nuit | Mesure de la température d'un objet / mode nuit

2. Appuyez sur la touche **MODE** ❸ jusqu'à ce que le mode de mesure souhaitée s'affiche.

REMARQUE
Le mode nuit permet de désactiver les tonalités du clavier pour ne pas faire du bruit.

Mesure de la température du corps
1. Sélectionnez le mode de mesure (voir ci-dessus) pour la mesure de la température du corps ou la mesure de la température du corps / mode nuit.
2. Pour commencer les mesures, placez le capteur ❻ à une distance de 0,5 à max. 3 cm au centre du front. Si le front présente des poils, de la sueur ou de la saleté, ôtez-les pour augmenter la précision de la mesure.

3. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ , maintenez-la enfoncée et déplacez le thermomètre au-dessus de l'un des sourcils lentement (environ 2 sec) jusqu'à la tempe pour détecter la température la plus élevée.
4. Relâchez la touche **SCAN** ❺ . Vous entendrez un bip court.
5. Le résultat de la mesure est affiché sur l'écran ❶. Après environ 30 secondes sans aucune autre mesure, le thermomètre s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

Mesure de la température d'un objet
1. Sélectionnez le mode de mesure (voir ci-dessus) pour la mesure de la température d'un objet ou la mesure de la température d'un objet / mode nuit.
2. Pour commencer les mesures, placez le capteur ❻ à une distance de 0,5 à max. 3 cm au dessus de l'objet.
3. Appuyez sur la touche **SCAN** ❺ et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.
4. Relâchez la touche **SCAN** ❺ . Vous entendrez un bip court.
5. Le résultat de la mesure est affiché sur l'écran ❶. Après environ 30 secondes sans aucune autre mesure, le thermomètre s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

Consulter le résultat des mesures
Le thermomètre infrarouge **ecomed** permet d'enregistrer jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez consulter les résultats enregistrés en allumant l'appareil et en appuyant brièvement sur la touche **MEM❹** . L'écran ❶ affiche le dernier résultat mesuré avec la ⓜmémoire (case mémoire n° 1) et le symbole « » pour le mode de mesure).
En appuyant plusieurs fois sur la touche **MEM** ❹ , vous pouvez feuilleter dans les résultats enregistrés (cases mémoire n°1 à 30). Arrivé en fin de liste, la moyenne de tous les résultats enregistrés sera affichée. S'il existe des cases mémoire vides à cet emplacement, « - - » s'affiche.

Effacer des résultats de mesure
Le thermomètre infrarouge **ecomed** enregistre automatiquement tous les résultats de mesure. Si toutes les 30 cases mémoire sont pleines, l'entrée la plus ancienne est automatiquement effacée pour faire place à la nouvelle. Si vous désirez supprimer tous les résultats dans la mémoire, allumez l'appareil, appuyez sur la touche **MEM** ❹ et maintenez-la enfoncée pendant au moins 3 secondes. L'écran à cristaux liquides ❶ affiche ⓜ la mémoire par un « 0 » et « - - ». 4 bips retentissent pour confirmer que la mémoire est vide.

Messages d'erreur

Affichage	Description
Hi	*La température mesurée est trop élevée.* Le symbole **Hi** s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est supérieur à 43°C (109.4°F) (mode corps) ou à 100 °C (212°F) (mode objet).
Lo	*La température mesurée est trop faible.* Le symbole **Lo** s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C (93.2°F) (mode corps) ou à 0 °C (32°F) (mode objet).
Err	*La température ambiante est trop élevée ou trop basse.* La température ambiante se trouve au dessus de 40°C (104°F) ou en dessous de 16°C (60,8°F).
	L'écran ne s'allume pas. Vérifiez la position des piles.

Nettoyage et entretien
- Le capteur est la partie la plus fragile du **thermomètre médical infrarouge TM-65E** de **ecomed**. Protégez-le des salissures et des dommages. Nettoyez le capteur avec un coton-tige trempé dans l'eau ou dans de l'isopropanol à 70%.
- Ne placez pas le thermomètre dans l'eau ni dans un autre liquide. **Il n'est pas étanche à l'eau.**
- Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié d'une solution savonneuse douce ou d'isopropanol à 70%. Le boîtier ne doit pas prendre l'humidité. L'appareil doit être parfaitement sec avant d'être réutilisé.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs, de dilurants, d'essence ou de brosses dures.
- Veillez à ne pas rayer la lentille du capteur, l'écran et le bâti.
- Ne pas ranger, ni utiliser l'appareil dans un environnement dont la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir Conditions d'utilisation au chapitre „Caractéristiques") et humide, exposé au soleil, non isolé du courant électrique ou mécanique.
- Si l'appareil reste inutilisé, retirez les piles du boîtier à pile. Dans le cas contraire, les piles risquent de couler dans l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé conformément aux instructions de ce mode d'emploi, il ne requiert aucun entretien, ni contrôle.

Elimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électroniques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Caractéristiques

Nom et modèle:	**ecomed** thermomètre médical infrarouge **TM-65E**
Système d'affichage:	affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique:	3 V= ; 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA)
Gamme de mesure:	Mode corps 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Mode objet 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Précision de mesure: (Mesures effectuées en laboratoire)	Corps: Dans la plage de mesure de 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F) ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107.6°F) ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F) ±0.3°C(±0.5°F) (Dans le cadre des conditions d'exploitation) Mode objet: ≤20°C (68°F) : ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F) : ±5%
Résolution de l'affichage:	0,1°C (0,2°F)
Capacité de la mémoire:	jusqu'à 30 mesures
Alarme fièvre:	à une température de ≥ 38°C (100.4°F)
Arrêt automatique:	environ 30 secondes après la dernière mesure
Température de fonctionnement:	15°C-35°C (59°F - 95°F), humidité max. 95%
Température de stockage/ de transport:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), humidité max. 95%
Dimensions:	env. 123 x 50,5 x 49 mm
Poids:	env. 80 g avec piles
N° d'article:	23400
Code EAN:	40 15588 23400 2

CE 0297

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La certification CE de l'appareil se réfère à la directive UE 93/42/EEC.
L'appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'**utilisation à des fins professionelles**, un contrôle technique doit être effectué une fois par an. Ce contrôle est payant et ne peut être effectué que par un service compétent ou des centres de maintenance autorisés – conformément aux directives sur la sécurité des produits médicaux.

Compatibilité électromagnétique :
L'appareil répond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Les détails de ces mesures peuvent être consultés dans l'annexe.

Conditions de garantie et de réparation
En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie sont les suivantes:
1. Une garantie de deux ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ecomed**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
   c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
   d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE.
ECOMED est une marque de la société **MEDISANA GmbH.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

IT Norme di sicurezza

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA! Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle indicazioni:
Il **ecomed** termometro infrarossi **TM-65E** serve per accertare la temperatura corporea del corpo umano. La misurazione avviene senza contatto. Inoltre con il termometro è possibile misurare anche la temperatura di oggetti tra 0°C e 100°C.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di utilizzo improprio decade il diritto alla garanzia.
- L'apparecchio non è destinato all'uso professionale.
- L'utilizzo di questo termometro non sostituisce il consulto medico. Contattare in ogni caso il proprio medico prima di iniziare qualsiasi trattamento farmacologico.
- Gli utenti e il dispositivo devono rimanere per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di effettuare una misurazione. Non effettuare alcuna misurazione entro 30 minuti dal termine di un esercizio fisico o di un bagno.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura della fronte e delle tempie si differenzia dalla temperatura corporea interna che viene rilevata, ad esempio, mediante misurazione orale o rettale. Una malattia accompagnata da febbre può avere, nel primo stadio, un effetto vasocostrittore che raffredda la pelle. In questo caso la temperatura misurata con il **termometro a infrarossi TM-65E** può essere eccezionalmente bassa. Se il risultato non corrisponde con lo stato del paziente o è insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllare, è possibile misurare la temperatura corporea interna con un tradizionale termometro adatto per misurazioni orali o rettali.
- Si raccomanda di effettuare almeno 3 misurazioni ad intervalli di almeno 1 min. In caso di risultati diversi, considerare il valore massimo come valore di riferimento.
- Nei seguenti casi si consiglia una misurazione di controllo con un termometro tradizionale:
  1. Se il risultato della misurazione è straordinariamente basso.
  2. In neonati entro i primi 100 giorni di vita.
  3. In bambini sotto i tre anni che hanno un sistema immunitario indebolito o che reagiscono in modo preoccupante alla comparsa, o alla non comparsa, di febbre.
  4. Se si adopera il termometro per la prima volta o se non si ha ancora preso confidenza con l'impiego corretto.
- La pelle dei neonati reagisce molto rapidamente alla temperatura dell'ambiente circostante. E' consigliabile quindi non effettuare alcuna misurazione con il **termometro a infrarossi TM-65E** durante o dopo l'allattamento, perché la temperatura della pelle può essere più bassa rispetto alla temperatura corporea.
- Non esistono valori assoluti di riferimento della temperatura. Attraverso il monitoraggio costante e la registrazione, il medico può valutare se la temperatura misurata necessita l'avvio o meno di terapia.
- In caso di guasto o danno, non apportare personalmente modifiche o riparazioni al dispositivo che possano invalidarne la garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore e far eseguire le riparazioni esclusivamente da un centro autorizzato.
- Un dispositivo danneggiato non può essere utilizzato.
- Non aprire l'apparecchio. Contiene piccole parti che possono essere ingerite dai bambini.
- Non usare il termometro in un ambiente umido.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. **Non è impermeabile**.
- Il sensore deve essere pulito dopo ogni utilizzo (vedi **Pulizia e manutenzione**).
- Evitare il contatto diretto del sensore con le dita.
- Non scuotere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta del sole, da temperature troppo elevate o troppo basse, dallo sporco e dalla polvere.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

Apparecchio ed elementi per la regolazione

1 Display LCD luminoso
2 LED di segnalazione (allarme febbre)
3 Tasto **MODE**
4 Tasto **MEM**
5 Tasto **SCAN**
6 Sensore
7 Sportello del vano batterie
8 Simbolo di misurazione in corso
9 Modalità notturna
10 Misurazione della temperatura corporea (Modalità corpo)
11 Misurazione della temperatura di un oggetto (Modalità oggetto)
12 Indicatore della temperatura
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Simbolo di sostituzione batteria
16 Simbolo di allarme febbre (≥ 38°C/100,4°F)
17 Simbolo di temperatura normale (<38 C/100.4°F)
18 Posizione di memoria

Materiale in dotazione e imballaggio
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:
- 1 **ecomed** Termometro a infrarossi **TM-65E**
- 2 batterie (tipo AAA LR03) 1,5V
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

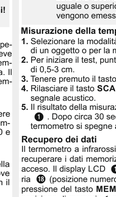
AVVERTIMENTO
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

Misurazione temperatura rapida e precisa!
Con il termometro a infrarossi **ecomed** è possibile effettuare una misurazione della temperatura corporea accurata senza contatto (a circa 0,5-3 cm di distanza). La misurazione deve essere effettuata al di sopra delle sopracciglia, spostando il dispositivo tra la fronte e le tempie. Il valore dell'energia irradiata viene misurato e convertito in un valore di temperatura. Il risultato delle misurazioni viene visualizzato in pochi secondi. Così, per esempio, la temperatura dei neonati può essere misurata senza disturbarli durante il sonno.

Funzione aggiuntiva
Oltre a misurare la temperatura corporea, il **termometro a infrarossi TM-65E** può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di un oggetto (ad es. liquidi, superfici o temperatura ambiente). Questo tipo di misurazione è possibile in un campo compreso tra 0 e 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Inizializzazione: Inserimento delle batterie
Per il funzionamento del dispositivo alla comparsa del simbolo di sostituzione della batteria , dopo una determinato tempo di utilizzo, è necessario inserire nuove batterie. Nel caso il simbolo di sostituzione batteria venga visualizzato sul display con il simbolo "**Lo**", è necessario sostituire le batterie prima dell'utilizzo successivo. Il dispositivo richiede 2 batterie da 1,5 V (LR03, AAA).

Rimozione: Togliere lo sportello del vano batterie ❼ spingendolo leggermente verso il basso ed estraendolo.
Rimuovere le batterie.
Inserimento: Inserire due nuove batterie da 1,5 V (LR03, AAA). Prestare attenzione alla posizione delle batterie (Figura nel vano batterie). Richiudere lo sportello del vano batterie ❼.



AVVERTIMENTO!
INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
- **Non smontare le batterie!**
- **Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!**
- **Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!**
- **Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!**
- **In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!**
- **Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!**

AVVERTIMENTO! INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA (continuazione)
- **Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!**
- **Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!**
- **Il vano batteria deve essere ben chiuso!**
- **In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- **Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!**
- **Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!**
- **Tenere le batterie non utilizzate nella confezione e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!**
- **Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a unpunto di raccolta batterie presso il rivenditore!**

Preparazione

NOTE, per ottenere misurazioni precise:
- Prima di misurare la temperatura, le persone e il termometro devono restare almeno 30 minuti nello stesso ambiente.
- Non misurare la temperatura di un neonato durante o subito dopo l'allattamento.
- Non utilizzare il termometro in ambienti umidi.
- Subito prima o durante una misurazione, evitare di bere, di mangiare e di effettuare qualsiasi sforzo fisico.
- Pulire la parte del corpo in cui si vuole effettuare la misurazione e togliere i capelli o il sudore prima di posizionare il sensore ❻ nella posizione di misurazione.
- Non allontanare il termometro dalcorpo prima di aver sentito un segnale acustico che conferma la fine della misurazione.
- Se, durante o dopo una misurazione, il sensore ❻ si sporca, pulirlo con un bastoncino di ovatta imbevuto di alcol detergente prima di riporre il termometro.
- Effettuare le misurazioni sempre nello stesso luogo, in quanto i risultati variano a seconda dell'ambiente.

Il termometro è stato testato clinicamente, la sua sicurezza e la precisione sono state testate e confermate se esso viene usato conformemente alle istruzioni per l'uso.

Modifica dell'unità di misura
È possibile misurare la temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit. Procedere come segue:
1. Assicurarsi che il dispositivo sia spento.
2. Premere il tasto **SCAN** ❺ per accendere il termometro. Tutte le icone del display verranno brevemente visualizzate (Inizializzazione).
3. Premere il tasto **MODE** ❸ e il tasto **MEM** ❹ contemporaneamente e tenerli premuti per circa 3 secondi. In questo modo è possibile cambiare l'unità di misura corrente. Quando l'unità di misura desiderata appare sul display, attendere la conversione fino a quando non sarà confermata da un breve segnale acustico. Da questo momento il termometro sarà pronto per la prossima misurazione nella nuova unità di misura.

Impostazione della modalità di misurazione
E' possibile scegliere tra 4 diverse modalità. Procedere secondo le indicazioni seguenti:
1. Premere il tasto **MODE** ❸ a dispositivo acceso e selezionare una delle seguenti modalità:

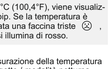
Misurazione della temperatura corporea (Modalità corpo) | Misurazione della temperatura di un oggetto (Modalità oggetto) | Misurazione della temperatura corporea / modalità notturna | Misurazione della temperatura di un oggetto / modalità notturna

2. Premere il tasto **MODE** ❸ più volte finché la modalità di misura desiderata venga visualizzata.

NOTA
La modalità notturna disattiva i toni della tastiera per evitare rumori inutili.

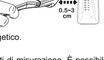
Misurazione della temperatura corporea
1. Selezionare la modalità di misurazione (vedi sopra) per la misurazione della temperatura corporea o per la misurazione della temperatura corporea / modalità notturna.
2. Per iniziare il test, puntare il sensore ❻ sulla fronte, ad una distanza massima di 0,5-3 cm. Se la fronte dovesse essere coperta da capelli, sudore o sporcizia, è necessario rimuoverli prima di ottimizzare la precisione della misurazione.

3. Tenere premuto il tasto **SCAN** ❺ e spostare uniformemente il termometro sopra le sopracciglia dalla fronte alle tempie per determinare la temperatura più alta.
4. Rilasciare il tasto **SCAN** ❺ . Si udirà un breve segnale acustico.
5. Il risultato della misurazione viene visualizzato sul Display❶. Dopo circa 30 secondi senza ulteriori operazioni, il termometro si spegne automaticamente per il risparmio energetico.



NOTA
Se la temperatura corporea misurata è inferiore a 38,0°C (100,4°F), viene visualizzata una faccina sorridente ☺ e viene emesso un bip. Se la temperatura è uguale o superiore a 38,0°C (100,4 F), viene visualizzata una faccina triste ☹ , vengono emessi tre bip e il LED di segnalazione ❷ si illumina di rosso.

Misurazione della temperatura di un oggetto
1. Selezionare la modalità di misurazione (vedi sopra) per la misurazione della temperatura di un oggetto o per la misurazione della temperatura di un oggetto / modalità notturna.
2. Per iniziare il test, puntare il sensore ❻ sull'oggetto, ad una distanza massima di 0,5-3 cm.
3. Tenere premuto il tasto **SCAN** ❺ per alcuni secondi.
4. Rilasciare il tasto **SCAN** ❺ . Si udirà un breve segnale acustico.
5. Il risultato della misurazione viene visualizzato sul Display ❶ . Dopo circa 30 secondi senza ulteriori operazioni, il termometro si spegne automaticamente per il risparmio energetico.



Recupero dei dati
Il termometro a infrarossi **ecomed** può salvare fino a 30 risultati di misurazione. È possibile recuperare i dati memorizzati, ten

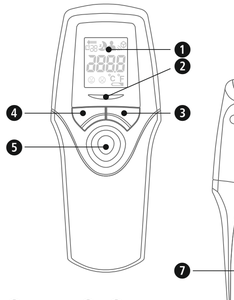
ES/PT/NL/FI

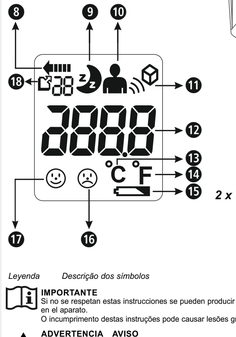
ecomed

just feel good.

23400 02/2021 Ver. 1.3

ES **Instrucciones de manejo** Termómetro infrarrojo TM-65E
PT **Manual de instruções** Termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E





Leyenda *Descrição dos símbolos*

IMPORTANTE
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones. Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato. Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Las indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento. Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Clasificación del aparato: Tipo BF **Classificação do aparelho: Tipo BF**

LOT Número de LOTE

Fabricante

Fecha de fabricación **Data de produção**

CE 0297

ES Indicaciones de seguridad

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSÉRVAR SIN FALTA! Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Empleo previsto:
El termómetro infrarrojo **ecomed TM-65E** sirve para determinar la temperatura corporal en humanos. La medición de temperatura se realiza en la frente sin contacto. Además, con el termómetro puede medir también la temperatura de objetos en el área de 0°C - 100°C.

- Utilice el aparato sólo según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo. Si utiliza el aparato para otro fin que no sea su uso previsto perdería el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido determinado para su uso comercial.
- El uso de este termómetro no exime de consultar al médico. Póngase siempre en contacto con su médico antes de comenzar cualquier tipo de tratamiento con medicamentos.
- Las personas y el termómetro deberán permanecer al menos 30 minutos en el mismo sitio antes de realizar la medición. No realice ninguna medición 30 minutos después de un esfuerzo físico o de un baño.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- La temperatura del área de la frente y las sienes difiere de la temperatura interna del cuerpo que se mide, por ejemplo, en la boca o en el recto. Una enfermedad febril puede tener en un primer estadio un efecto vasoconstrictor que enfría la piel. En tal caso, la temperatura medida con el termómetro **infrarrojo TM-65E** puede ser extraordinariamente baja. Si el resultado no concuerda con el estado del paciente o si es inusitadamente baja, repita la medición cada 15 minutos. Como control, puede usted también medir la temperatura corporal con un termómetro convencional adecuado para la medición oral o rectal.
- Recomendamos realizar al menos 3 mediciones con un descanso mín. de 1 minuto. Si obtiene resultados diferentes, tome el valor más elevado como valor de referencia. En los siguientes casos se recomienda una medición de control con un termómetro convencional:
  1. Si la temperatura medida es extraordinariamente baja.
  2. En bebés menores de 100 días.
  3. En el caso de niños menores de tres años que tengan un sistema inmunitario débil o que reaccionen de forma grave ante la aparición o no aparición de fiebre.
  4. Si el usuario utiliza el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con el uso correcto.
- La epidermis de los bebés reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por tanto, no realice ninguna medición con el termómetro infrarrojo durante o después de amamantar, ya que puede que la temperatura de la piel sea más baja que la temperatura corporal.
- No existe ningún valor de referencia absoluto para la fiebre. Con un control y registro regulares el médico podrá determinar si una determinada temperatura necesita tratamiento o no.
- No realice cambios en el dispositivo ni lo repare en caso de averías o daños, ya que se invalidará la garantía. Acuda a su distribuidor para que el servicio autorizado realice las reparaciones.
- Si el dispositivo está defectuoso no deberá utilizarlo.
- No lo abra. Contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas por los niños.
- No emplee el termómetro en entornos húmedos.
- No sumerja el termómetro en agua ni en cualquier otro líquido. **No es estanco.**
- El sensor se debe limpiar tras cada empleo, vea el apartado de **Limpieza y cuidado**.
- Evite el contacto directo de los dedos con el sensor.
- No sacuda ni golpee el termómetro.No deje caer el aparato.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

Aparato y elementos de manejo

❶ Indicador LCD con iluminación
❷ LED de señal (alarma de fiebre)
❸ Tecla de **MODO**
❹ Tecla de **MEM**
❺ Tecla de **SCAN**
❻ Sensor
❼ Tapa del compartimento para pilas
❽ Símbolo de medición en curso
❾ Modo de noche
❿ Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo)
⓫ Medición de la temperatura de un objeto (modo objeto)
⓬ Indicador de temperatura
⓭ °C Celsius
⓮ °F Fahrenheit
⓯ Símbolo de cambio de baterías
⓰ Símbolo de alarma de fiebre (≥38°C/100.4°F)
⓱ Símbolo de temperatura normal (<38°C/100.4°F)
⓲ Indicador de memoria

Volumen de suministros y embalaje
Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:
• 1 **ecomed** Termómetro infrarrojo **TM-65E**
• 2 pilas (Tipo AAA, LR03) 1,5V
• 1 manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

Medición de fiebre, rápida y sin error
Con el termómetro infrarrojo **ecomed** se puede realizar una medición precisa sin contacto (aprox. entre 0,5 y 3 cm de distancia) de la temperatura corporal. La medición se realiza sobre las cejas, en el área entre la frente y la sien. Se medirá el valor de la energía emitida y se convertirá a temperatura. El resultado de la medición se mostrará en pocos segundos. De esta forma, se puede medir por ejemplo, la temperatura de los bebés sin perturbar su sueño.

Función adicional
Además de medir la temperatura corporal, el termómetro de infrarrojos de **ecomed** también se puede utilizar para medir la temperatura de un objeto (por ejemplo, temperatura ambiente, líquidos o superficies). Es posible realizar una medición de este tipo en un margen que va de los 0 a los 100 °C (32° F - 212°F).

Puesta en funcionamiento: colocar/retirar las pilas
Cuando aparezca el símbolo de cambio de pilas ▬ tras un tiempo de servicio considerable deberán cambiarse las pilas. Si aparece el símbolo de cambio de pilas con el indicador "**Lo**" en la pantalla deberá cambiar obligatoriamente las pilas antes de realizar la siguiente medición.
Emplee 2 pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA).
Retirada: Retire la cubierta del compartimento para pilas ❼ desplazándola ligeramente hacia abajo y quitándola.
Reite las pilas.
Colocación: Coloque dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Compruebe la polaridad correcta de las pilas (dibujada en el compartimento). Coloque la cubierta del compartimento para pilas ❼ de nuevo.

ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS
• **¡No desmonte las baterías!**
• **¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!**
• **¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!**

ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS (continuación)
• **¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!**
• **¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!**
• **¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!**
• **¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!**
• **¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!**
• **¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!**
• **¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!**
• **¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!**
• **¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!**
• **¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!**
• **¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!**
• **¡Guarde las pilas sin usar en el envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!**
• **¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!**

Preparación

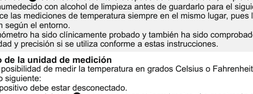
INDICACIONES, para obtener mediciones precisas:

- Antes de medir la temperatura, las personas y el termómetro deben haber estado durante por lo menos los últimos 30 minutos en un entorno que no haya sufrido oscilaciones de temperatura.
- No realice ninguna medición mientras esté amamantando a un bebé ni inmediatamente después.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo.
- No beba ni coma y evite cualquier esfuerzo físico inmediatamente antes de tomarse la temperatura o mientras se la esté tomando.
- Limpie la zona en la que se vaya a tomar la temperatura y retire pelo o sudor antes de poner el sensor ❻ en la posición de medición.
- No retire el termómetro de la zona de medición hasta que no suene el pitido que confirma el final de la medición.
- El sí sensor ❻ se ensucia durante o después de una medición, límpielo con un bastoncillo impregnado con alcohol de limpieza antes de guardarlo para el siguiente uso.
- Realice las mediciones de temperatura siempre en el mismo lugar, pues los resultados varían según el entorno.

El termómetro ha sido clínicamente probado y también ha sido comprobado en cuanto a seguridad y precisión si se utiliza conforme a estas instrucciones.

Cambio de la unidad de medición
Tiene la posibilidad de medir la temperatura en grados Celsius o Fahrenheit. Para ello, realice lo siguiente:
1. El dispositivo debe estar desconectado.
2. Pulse la tecla de **SCAN** ❺ para conectar el termómetro. Se mostrarán brevemente todos los elementos de la pantalla (inicio).
3. Pulse la tecla de **MODO** ❸ y la tecla de **MEM** ❹ al mismo tiempo y manténgalas pulsadas durante aprox. 3 segundos. De esta forma se cambiará la unidad de medición. Cuando aparezca la unidad de medición deseada en la pantalla, espere hasta que el cambio se confirme con una señal acústica. Después, el termómetro estará directamente listo para realizar una nueva medición con la nueva unidad.

Ajuste del modo de medición
Tiene la posibilidad de elegir entre 4 modos de medición diferentes. Deberá realizar lo siguiente:
1. Pulse la tecla de **MODO** ❸ con el dispositivo conectado para seleccionar uno de los siguientes modos:

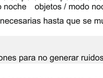


Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo) | Medición de la temperatura de objetos (modo objeto) | Medición de la temperatura corporal / modo noche | Medición de la temperatura de objetos / modo noche

2. Pulse el botón de **MODO** ❸ tantas veces como sean necesarias hasta que se muestre el modo de medición deseado.

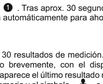
NOTA
El modo de noche desactiva los tonos de los botones para no generar ruidos.

Medición de la temperatura corporal
1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura corpora o Medición de temperatura corporal I/Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor ❻ con una distancia de entre 0,5 y un máx. de 3 cm hacia el centro de frente. Si tiene la frente cubierta de pelo, calor o suciedad, retírelo antes de optimizar la precisión de la medición.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** ❺ y mueva el termómetro sobre las cejas de forma uniforme delante de la frente y hasta la sien para determinar la temperatura más elevada.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** ❺ . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador ❶ . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.



NOTA
Si la temperatura corporal es de menos de 38,0°C (100,4°F), aparecerá una cara sonriente ☺ y se emitirá un bip. Si la temperatura es de 38,0°C (100,4°F) o superior, aparecerá una cara triste ☹ , se emitirán tres bips y el LED ❷ se iluminará en rojo.

Medición de la temperatura de un objeto
1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura de un objeto o Medición de temperatura de un objeto/Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor ❻ con una distancia de entre 0,5 y un máx. de 3 cm hacia el objeto.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** ❺ durante algunos segundos.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** ❺ . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador ❶ . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.



Borrado de datos de medición de la memoria
El **termómetro infrarrojo ecomed** guarda automáticamente todos los resultados de medición. Si están ocupados los 30 puestos de memoria, se borrará automáticamente la entrada más antigua para guardar la más nueva.

Si desea borrar todos los resultados de la memoria, pulse y mantenga pulsada la tecla de **MEM** ❹ con el dispositivo conectado durante al menos 3 segundos. En el indicador LCD ❶ aparecerá el indicador de memoria ⓲ con "**0**" y "**-.-**". Se emitirán 4 bips como confirmación de borrado de la memoria.

Mensajes de error

Símbolo	Descripción
Hi	*La temperatura medida es demasiado alta.* En el display aparece la visualización **Hi** cuando el resultado es superior a 43°C (109.4°F) (modo cuerpo) o a 100°C (212°F) (modo objeto).
Lo	*La temperatura medida es demasiado baja.* En el display aparece la visualización **Lo** cuando el resultado es inferior a 34°C (93.2°F) (modo cuerpo) o a 0°C (32°F) (modo objeto).
Err	*La temperatura ambiental es demasiado alta o baja.* La temperatura ambiental es superior a 40°C (104°F) o inferior a 16°C (60.8°F).
	Pantalla vacía. Compruebe la posición de las pilas.

Limpieza y cuidado
- El sensor es la parte más sensible del **termómetro de infrarrojos TM-65E** de **ecomed**. Protéjalo para que no se ensucie ni se dañe. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido en agua caliente o en alcohol isopropílico al 70%.
- No sumerja el termómetro en agua ni en ningún otro líquido. **No es estanco.**
- Para limpiar el termómetro utilice un paño suave ligeramente humedecido en una lejía jabonosa suave o en alcohol isopropílico al 70 %. No debe penetrar agua en el aparato. Utilice el aparato sólo después de haberlo secado completamente.
- No utilice nunca agentes de limpieza agresivos ni diluyentes, así como tampoco gasolina ni cepillos duros.
- Preste atención a que la lente del sensor, el display y la carcasa no sufran rayaduras.
- No almacene ni utilice este aparato en un entorno con una temperatura o humedad relativa del aire demasiado altas o demasiado bajas (véase las condiciones de servicio en el capítulo "Datos técnicos"), bajo luz solar, en combinación con corriente eléctrica o en un lugar polvoriento.
- Extraiga las pilas del aparato si no va a utilizarlo por un largo período de tiempo. De otro modo, se corre peligro de que las pilas sufran derrame.
- Si se utiliza el termómetro de acuerdo con estas instrucciones de manejo no es necesario llevar a cabo ningún mantenimiento ni calibración regulares.

Indicaciones para la eliminación
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de desharcerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales o depósitelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo desharcerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos

Denominación y modelo:	**ecomed** Termómetro infrarrojo **TM-65E**
Sistema de visualización:	Visualización digital (LCD)
Suministro de tensión:	3 V= , 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Intervalo de medición:	Modo corporal 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Modo de objeto 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Precisión de medición: (mediciones de laboratorio)	Modo corporal: En el rango de medición de 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107.6°F)/ ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) (condiciones de uso aceptables) Modo de objeto: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Resolución de indicador:	0,1°C (0.2°F)
Capacidad e memoria:	hasta 30 mediciones
Alarma de fiebre:	a una temperatura ≥ 38°C (100.4°F)
Desconexión automática:	aprox. 30 segundos tras la última medición
Temperatura de funcionamiento:	15°C~35°C (59°F - 95°F), humedad relativa del aire max. 95%
Temperatura de almacenamiento / transporte:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), humedad relativa del aire max. 95%
Tamaño:	aprox.123 x 50,5 x 49 mm
Peso:	aprox. 80 g incluyendo las pilas
N° de Art.:	23400
EAN Code:	40 15588 23400 2

CE 0297

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

La marca CE del aparato se refiere a la directriz de la UE 93/42/EEC.
Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con fines privados. En el caso de un **uso comercial**, se debe realizar una vez al año un control metrotécnico. Este control está sujeto a costes y puede ser llevado a cabo por la autoridad competente o por los centros de servicios de mantenimiento autorizados, conforme al "reglamento alemán para explotadores de productos médicos".
Compatibilidad electromagnética:
El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. Encontrará más detalles sobre estos datos de medición en el anexo.

Condiciones de garantía y reparación
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:
1. Con relación a los productos de **ecomed**, se ofrece una garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del periodo de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del periodo de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, ALEMANIA.
ECOMED es una marca de la empresa **MEDISANA GmbH.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

PT Avisos de segurança

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA! Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Utilização correta:
O termómetro de infravermelhos **ecomed TM-65E** foi concebido para determinar a temperatura do corpo em pessoas. A medição da temperatura é efetuada sem contato na testa. Adicionalmente, também é possível medir com o termómetro temperaturas de objetos na amplitude de 0°C - 100°C.

- Utilize o aparelho só de acordo com a sua finalidade conforme as instruções de uso. Se utilizar o aparelho para outros fins, perde o direito à garantia.
- O aparelho não se destina a fins comerciais.
- A utilização deste termómetro não dispensa a consulta de um médico. Consulte sempre o seu médico antes de iniciar um tratamento à base de medicamentos.
- Pessoas e termómetro devem encontrar-se em condições ambientais constantes durante pelo menos 30 minutos antes de se proceder a uma medição. Não realize uma medição dentro de 30 minutos após exercício físico ou depois de tomar um banho ou duche.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A temperatura da testa e das fontes difere da temperatura no interior do corpo, que p. ex. é medida por via oral ou rectal. Uma doença febril pode, no seu estado primordial, levar à vasoconstrição que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o **termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E** pode ser extraordinariamente baixa. Por conseguinte, se um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for inusitadamente baixa, repita a medição a cada 15 minutos. Como medida de controlo também poderá realizar a medição da temperatura do interior do corpo com um termómetro convencional, qué é adequado para a medição oral ou rectal.
- Recomendamos realizar pelo menos 3 medições com um intervalo de pelo menos 1 minuto entre cada uma delas. Se os resultados das medições diferirem, tome o valor maior como valor de referência. Nos seguintes casos recomenda-se uma medição de controlo com termómetro habitual:
  1. Se o resultado de medição for inesperadamente baixo,
  2. Nos primeiros 100 dias de vida dos recém-nascidos.
  3. Em crianças com idade inferior a três anos, que tenham o sistema imunitário comprometido ou reagem de modo estranho quando ocorre ou não ocorre febre.
  4. Quando o utilizador usar o aparelho pela primeira vez ou não está habituado à correcta utilização.
- A superfície da pele de bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Não realize por isso qualquer medição com o **termómetro a infravermelhos** durante ou depois da amamentação, já que a temperatura da pele poderá estar mais baixa do que a temperatura corporal central.
- Não existem valores de referência absolutos para a febre. O seu médico pode, através do controlo e registo regular, avaliar se uma temperatura medida exige tratamento ou não.
- Não modifique o aparelho e não o repare por iniciativa própria em caso de avarias, o que implicaria a caducidade dos termos da garantia. Pergunte ao seu vendedor da especialidade o mande reparar o aparelho apenas por pontos de assistência autorizados.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não abra o aparelho. Este contém peças pequenas que poderiam ser engolidas por crianças.
- Não utilize o termómetro em ambiente húmido.
- Não coloque o termómetro em água nem em outros líquidos. **Ele não é estanque à água**.
- O sensor deve ser limpo após cada utilização, ver **Limpeza e manutenção**.
- Evite tocar directamente com os dedos no sensor.
- Não sacuda o termómetro nem bata com ele. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho de radiação solar directa, temperaturas extremamente elevadas ou baixas, sujidade ou pó.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

Aparelho e elementos de comando

❶ Visor LCD iluminado
❷ LED de sinalização (alarme de febre)
❸ Tecla **MODE**
❹ Tecla **MEM**
❺ Tecla **SCAN**
❻ Sensor
❼ Tampa do compartimento das pilhas
❽ Símbolo de medição em curso
❾ Modo noite
❿ Medição da temperatura corporal (Modo corpo)
⓫ Medição da temperatura de um objeto (Modo objecto)
⓬ Indicação da temperatura
⓭ °C: grau Celsius
⓮ °F: grau Fahrenheit
⓯ Símbolo para a troca das pilhas
⓰ Símbolo para alarme de febre (≥38 °C/100,4 °F)
⓱ Símbolo para temperatura normal (<38 °C/100,4 °F)
⓲ Indicação de memória

Material fornecido e embalagem
Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:
• **1 ecomed** Termómetro a infravermelhos para a febre **TM-65E**
• 2 pilhas (tipo AAA, LR03) 1,5V
• 1 manual de instruções

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

Medir a febre – rapidamente e sem erro!
O termómetro a infravermelhos **ecomed** permite uma medição precisa isenta de contacto (distância de aprox. 0,5 a 3 cm) da temperatura corporal. A medição é efectuada acima da sobrancelha, entre a testa e a têmpora. O aparelho mede o valor da energia que é irradiada dessa zona e converte-o num valor de temperatura. O valor medido é exibido em poucos segundos. Assim é possível medir, por ex., a temperatura de bebés se os perturbar no sono.

Função adicional
Para além da medição da temperatura corporal, o termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E da **ecomed** também pode ser utilizado para medir a temperatura de um objeto (p. ex. temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Nesta função, a medição é possível na gama dos 0 a 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Colocação em serviço: retirar/colocar as pilhas
Para o funcionamento, ou no caso de surgir o símbolo de troca das pilhas ▬ após um determinado tempo de funcionamento, é preciso colocar pilhas novas. Se o símbolo para troca das pilhas surgir no visor acompanhado da indicação "**Lo**", obrigatoriamente necessário colocar pilhas novas antes da próxima medição.
Utilize para o efeito 2 pilhas de 1,5 V novas (tipo LR03, AAA).
Retirar: Extraia a tampa do compartimento das pilhas ❼ , empurrando-a ligeiramente para baixo e afastando-a.
Retire as pilhas.
Colocar: Coloque duas pilhas de 1,5 V novas (tipo LR03, AAA). Preste atenção à polaridade das pilhas (figura no compartimento das pilhas). Volte a encaixar a tampa do compartimento das pilhas ❼ .

ADVERTÊNCIA
INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS
• **Não abra as pilhas!**
• **Eventualmente, limpar os contactos da bateria e do aparelho antes da inserção!**
• **Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!**
• **Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!**
• **Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!**
• **Troque todas as pilhas em conjunto!**
• **Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!**

ADVERTÊNCIA - INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS (continuação)
• **Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!**
• **Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!**
• **No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!**
• **Mantenha as pilhas afastadas das crianças!**
• **Não volte a carregar as pilhas! Existe perigo de explosão!**
• **Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existe perigo de explosão!**
• **Não coloque as pilhas no fogo! Existe perigo de explosão!**
• **Guarde as pilhas não utilizadas na embalagem e não na proximidade de objectos metálicos para evitar um curto-circuito!**
• **Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!**

Preparação

NOTAS, para se obter resultados de medição precisos:

- As pessoas e o termómetro devem-se encontrar no mesmo espaço durante 30 minutos, antes de se iniciar uma medição.
- Não proceda à medição durante ou imediatamente após o aleitamento do bebé.
- Não use o termómetro em ambientes húmidos.
- As pessoas não devem beber, comer e evitar qualquer esforço físico directamente antes ou durante a medição.
- Limpe a zona em que se realizará a medição e remova a sujidade, cabelos ou suor antes de colocar o sensor ❻ em posição de medição.
- Não remova o termómetro da zona de medição antes de ouvir o som que confirma o fim do processo de medição.
- Quando o sensor ❻ durante ou após uma medição estiver sujo, limpe-o com um bastonete de algodão embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro para a próxima utilização.
- Realize as medições de temperatura sempre no mesmo local, pois o resultado muda em diferentes ambientes.

O termómetro foi sujeito a testes clínicos e inspeccionado e homologado quando à sua segurança e precisão sempre que for utilizado conforme o manual de instruções.

Alterar a unidade de medição
O aparelho permite-lhe medir a temperatura ou em grau Celsius ou em grau Fahrenheit. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:
1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione a tecla **SCAN** ❺ para ligar o termómetro. Por breves instantes são exibidos todos os elementos no visor (inicialização).
3. Pressione ao mesmo tempo as teclas **MODE** ❸ e **MEM** ❹ e mantenha-as pressionadas durante aprox. 3 segundos. Isto altera e unidade de medição existente no momento. Quando a unidade de medição pretendida surgir no visor, aguarde até que a alteração seja confirmada por um sinal acústico breve. O termómetro fica logo depois pronto para a próxima medição na unidade de medição nova.

Definição do modo de medição
O aparelho permite-lhe escolher entre 4 modos de medição diferentes. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:
1. Com o aparelho ligado, pressione a tecla **MODE** ❸ para escolher um dos modos indicados abaixo:

Medição da temperatura corporal (Modo corpo) | Medição da temperatura de um objeto (Modo objecto) | Medição da temperatura corporal / Modo noite | Medição da temperatura de um objecto/ Modo noite

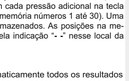
2. Pressione as vezes necessárias a tecla **MODE** ❸ até que o modo de medição pretendido seja exibido.

NOTA
O Modo noite desliga os tons de tecla para não provocar ruído desnecessário.

Medir a temperatura corporal
1. Escolha o modo de medição (ver acima) para Medição da temperatura corporal ou Medição da temperatura de um objecto/Modo noite.
2. Para poder começar com a medição, aponte o sensor ❻ para o centro da testa, a uma distância de 0,5 a, no máx., 3 cm da mesma. Se a testa estiver coberta por cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiro para optimizar a precisão de medição.
3. Pressione e mantenha pressionada a tecla **SCAN** ❺ e mova o termómetro por cima da sobrancelha uniformemente, desde a testa até à têmpora, para determinar a temperatura máxima.
4. Solte novamente a tecla **SCAN** ❺ . Soará um sinal acústico breve.
5. O resultado da medição será exibido no visor ❶ . Passados aprox. 30 segundos sem qualquer acção, o termómetro desligar-se-á de forma automática para poupar a energia das pilhas.

NOTA
Se a temperatura corporal medida se situar abaixo dos 38,0 °C (100,4 °F), surge uma face sorridente ☺ e será emitido um "beep". Se a temperatura for igual ou superior a 38,0 °C (100,4 °F), surge uma face triste ☹ , serão emitidos três "beeps" e acende-se o LED de sinalização ❷ vermelho.

Medir a temperatura de um objecto
1. Escolha o modo de medição (ver acima) para Medição da temperatura de um objecto ou Medição da temperatura de um objecto/Modo noite.
2. Para poder começar com a medição, aponte o sensor ❻ para o centro da testa, a uma distância de 0,5 a, no máx., 3 cm do objecto.
3. Pressione e mantenha pressionada a tecla **SCAN** ❺ durante alguns segundos.
4. Solte novamente a tecla **SCAN** ❺ . Soará um sinal acústico breve.
5. O resultado da medição será exibido no visor ❶ Passados aprox. 30 segundos sem qualquer acção, o termómetro desligar-se-á de forma automática para poupar a energia das pilhas.



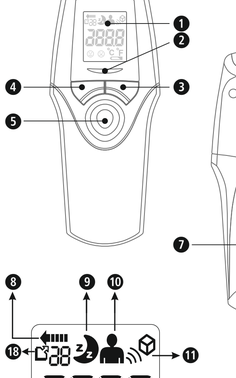
Consultar dados de medição
O termómetro a infravermelhos **ecomed** pode armazenar até 30 resultados de medição. Pode consultar os seus dados de medição armazenados pressionando por breves instantes, com o aparelho ligado, a tecla **MEM** ❹ . No visor LCD ❶ surge o resultado medido por último, acompanhado da indicação de memória ⓲ (posição na memória número 1) e o símbolo ▲ ou ▼ para o modo de medição. Com cada pressão adicional na tecla **MEM** ❹ avanço nos resultados armazenados (posição na memória números 1 até 30). Uma pressão adicional exibe a média de todos os resultados armazenados. As posições na memória que ainda não estão ocupadas são representadas pela indicação "**-.-**" nesse local da memória.

Eliminar dados de medição da memória
O termómetro a infravermelhos **

ES/PT/NL/FI

ecomed

NL **Gebruiksaanwijzing** Infrarood-koortsthermometer TM-65E
FI **Käyttöohje** Infrapunakuumemittari TM-65E



Verklaring van de symbolen *Kuvan selitys*

BELANGRIJK TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken. Nalden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen. Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

LET OPGELET HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik. Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

BF-veiligheidsklasse **Laiteluokitus: Tyyppi BF**

LOT-nummer **LOT-numero**

Producent **Laatija**

Productiedatum **Valmistuspäivämäärä**

CE 0297

NL Veiligheidsmaatregelen

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN! Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Bedoeld gebruik:
De **ecomed** infrarood koortsthermometer **TM-65E** wordt gebruikt om de lichaamstemperatuur te bepalen van een mens. De temperatuurmeting volgt door contact op de voorzijde van het hoofd. Bovendien kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen tussen 0° C - 100° C worden gemeten.

- Gebruik het instrument alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing. Anders vervalt de garantieclaim.
- Dit instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Het gebruik van deze thermometer is geen vervanging voor de consultatie met een arts. Neem in elk geval contact op met uw arts voordat u begint aan een behandeling met geneesmiddelen.
- Persoon en thermometer moeten zich ten minste 30 minuten in een consistente omgeving bevinden waar een meting wordt verricht. Niet meten binnen 30 minuten na lichaamsbeweging of een bad.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- De temperatuur in het bereik van het het voorhoofd en de slapen verschilt van de kerntemperatuur van het lichaam. De bijvoorbeeld oraal of rectaal wordt gemeten. Een zieke met koortsverschijnselen kan in een vroeg stadium de bloedvaten verwauwen (vasoconstrictie), waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de **infrarood-koortsthermometer TM-65E** de gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Wanneer dat ertoe leidt dat het meetresultaat niet overeenkomt met hoe de patiënt zich voelt of buitengewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting om de 15 minuten. Als controle kunt u ook een meting van de kerntemperatuur van het lichaam uitvoeren met een conventionele thermometer, dat geschikt is voor een oraal of rectale meting.
- Het wordt aanbevolen om minstens 3 metingen uit te voeren met ten minste 1 minuut interval. Zijn de resultaten verschillend, neemt u de hoogste waarde als referentiewaarde. In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:
  1. wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
  2. bij pasgeboren baby's in de eerste 100 dagen;
  3. bij kinderen onder de drie jaar met een beperkt immuunsysteem of die bij het optreden resp. het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren;
  4. wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.
- De huid van baby's reageert heel snel op omgevingstemperatuur. Neem derhalve geen meting met de infraroodthermometer tijdens of na de voeding, omdat de huidtemperatuur lager is dan de lichaamstemperatuur.
- Er is geen absolute referentiewaarde voor een koortstemperatuur. Door middel van regelmatige controle en opname kan uw arts bepalen of bij de gemeten temperatuur een behandeling nodig is of niet.
- Breng nooit zelf wijzigingen aan het toestel aan en voer ook geen herstellingen uit want dan vervalt de garantie. Vraag het aan uw handelaar en laat de herstelling uitvoeren door geautoriseerde service centra.
- Een beschadigd toestel mag niet worden gebruikt.
- Toestel niet openen. Het bevat kleine deeltjes die door kidneren ingesloten kunnen worden.
- Thermometer niet gebruiken in een vochtige omgeving.
- Dompel de thermometer nooit in water of andere vloeistoffen onder. **Hij is niet waterdicht.**
- De sensor moet worden schoongemaakt na elk gebruik, zie **Reiniging en onderhoud.**
- Vermijd direct contact met de vingers en de sensor.
- Schudt de thermometer niet en stel deze niet bloot aan stoten. Laat de thermometer niet vallen.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

Instrument en bedieningselementen
1 Een verlicht LCD-scherm
2 LED-signaal (koorts alarm)
3 **MODE**-knop
4 **MEM**-knop
5 **SCAN**-knop
6 Sensor
7 Klepje van het batterijvak
8 Symbool voor de actuele meting
9 Nachtmodus
10 Het meten van de lichaamstemperatuur (Lichaamsmodus)
11 Meting van het monster temperatuur (object-modus)
12 Temperatuurweergave
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Vervangen van de batterij (pictogram)
16 Koorts alarmsymbool (≥ 38°C/100.4°F)
17 Symbool voor normale temperatuur (<38°C/100.4°F)
18 Geheugen-weergave

Levering en verpakking
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw leverancier of uw servicepunt.
Bij de levering horen:
- 1 **ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
- 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan oprnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal niet bij de gewone huisvuil gedeponeerd wordt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

Koorts meten – snel en correct!
Het **ecomed** infrarood thermometer is een nauwkeurige meting (ca.0, 5-3 cm afstand) van de lichaamstemperatuur mogelijk, zonder lichaamscontact. De meting wordt uitgevoerd door de voorhoofd en de temporale slagader van het voorhoofd en de slaap. Hier wordt de warmte van de stralingsenergie uit de meting omgezet in een temperatuurwaarde. De meetresultaten worden weergegeven binnen enkele seconden. Zo kan de temperatuur van baby's worden gemeten zonder verstoring van de slaap.

Extra functie
Naast de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infraroodthermometer van **ecomed** ook worden gebruik voor de meting van een objecttemperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken). Een meting in deze functie is mogelijk van 0 tot 100° Celsius (32° F - 212°F).

Gebruik: Batterijen verwijderen / inleggen
Voor gebruik of bij de weergave van het batterij-symbool ▭ moeten na een bepaalde periode nieuwe batterijen worden geplaatst. Als het batterij-symbool samen met **"Lo"** wordt weergegeven op het beeldscherm, moeten nieuwe batterijen worden gebruikt voor de volgende meting. Gebruik 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA).

Verwijderen: Klepje van het batterijvak **7** openen, door het zachtjes naar onder te schuiven en eraf te halen. Verwijder de batterijen.
Inleggen: Leg 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA) in. Let op de juiste polen van de batterijen (Afgebeeld in het batterijvak). Klepje van het batterijvak **7** weer aanbrengen.

CE 0297

⚠ WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

- **Batterijen niet uit elkaar halen!**
- **Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!**
- **Verhoogd uittoopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuid vermijden! Bij contact met accuzuur de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig heldere water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!**
- **Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!**
- **Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!**
- **Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!**
- **Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!**
- **Houd het batterijvak goed gesloten!**
- **Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- **Batterijen uit de buurt van kinderen houden!**
- **Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!**
- **Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar niet het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!**

Voorbereiding

AANWIJZINGEN, voor nauwkeurige meetresultaten:

- Personen en thermometer moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkblijvende temperatuur, voordat de meting wordt uitgevoerd.
- Voer geen meting uit tijdens of direct na het stillen van een baby.
- Gebruik de thermometer alleen in een zachte dook, dat licht is bevochtigd met een 70%-oplossing isopropylalcohol. In het instrument mag geen vocht binnendringen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik recht agressieve reinigingsmiddelen, verdunner, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het schermen de behuizing.
- Bewaar of gebruik het instrument niet in een omgeving waar ook geen meting wordt gedaan, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverzamelpunten of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties
Naam en model: **ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
Weergavesysteem: digitaal scherm (lcd)
Voeding: 3 V= , 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
Meetbereik: lichaamsmodus 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
objectmodus 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Meetnauwkeurigheid: Lichaamsmodus: in meetbereik van
(Labo-metingen) 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F)/ ±0.3°C(±0.5°F)
35°C-42°C (95°F-107.6°F)/ ±0.2°C(±0.4°F)
42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F)/ ±0.3°C(±0.5°F)
(binnen de werkbepalingen)
Objectmodus:
Resolutie weergave: ≤20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Geheugenopaciteit: 0,1°C (0.2°F)
Koortsalarm: tot en met 30 metingen
Autom. uitschakelen: bij temperatuur > 38°C (100.4°F)
Bedrijfstemperatuur: ca. 30 seconden na laatste meting
Opslag-/transporttemperatuur: 15°C-35°C (59°F - 95°F), luchtvochtigheid max. 95%
Afmetingen: -25°C-55°C (-13°F - 131°F), luchtvochtigheid max. 95%
Gewicht: ca. 123 x 50,5 x 49 mm
Artikelnr.: ca. 80 g inclusief batterijen
EAN Code: 23400
40 15588 23400 2

CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de lichaamstemperatuur of lichaamstemperatuurmeting/ nacht-modus.

Het CE-keurmerk van het instrument staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC.
Dit instrument is voor particulier gebruik bestemd. Bij **professioneel gebruik** moet één keer per jaar een meetlechnische controle worden uitgevoerd. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "MedizinprodukteBetreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde verpleeginstelling worden uitgevoerd.
Elektromagnetische compatibiliteit:
Het apparaat voldoet aan de vereisten van de EN 60601-1-2 norm voor elektromagnetische compatibiliteit. Details van deze metingen ziet u in de bijlage.

Garantie en reparatievoorwaarden
Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of de factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
  b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegevallend erkend is.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, DUITSLAND.
ECOMED is een merk van **MEDISANA GmbH.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Foutmeldingen

Symbool	Beschrijving
Hi	*De gemeten temperatuur is te hoog.* Op het scherm wordt **Hi** weergegeven, wanneer het meetresultaat hoger is dan 42,7 °C (109.4°F) (lichaamsmodus) of 100°C (212°F) (objectmodus).
Lo	*De gemeten temperatuur is te laag.* Op het scherm wordt **Lo** weergegeven, wanneer het meetresultaat lager is dan 34°C (93.2°F) (lichaamsmodus) of 0°C (32°F) (objectmodus).
Err	*De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag.* De omgevingstemperatuur is hoger dan 40 °C (104 ° F) of lager dan 16 ° C (60,8 ° F).
	Het sherm is leeg. Controleer de positie van de batterijen.

Reiniging en onderhoud
- De sensor is het meest gevoelige onderdeel van de **ecomed** infrarood-thermometer. Deze moet u beschermen tegen vervuiling of beschadigingen. Reinig de sensor met een in warm water of 70%-oplossing isopropyalcohol gedrenkt wattenstaafje.
- Leg de thermometer niet in water of een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht.**
- Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, dat licht is bevochtigd met een 70%-oplossing isopropylalcohol. In het instrument mag geen vocht binnendringen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik recht agressieve reinigingsmiddelen, verdunner, benzine of harde borstels.
- Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het schermen de behuizing.
- Bewaar of gebruik het instrument niet in een omgeving waar ook geen meting wordt uitgevoerd, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverzamelpunten of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Afvalbeheer
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert.

Meeteenheid wijzigen
U heeft de optie om de temperatuur te meten in graden Celsius of Fahrenheit. Ga als volgt te werk:
1. Het apparaat moet worden uitgeschakeld.
2. Druk op de **SCAN**-knop **5** in te schakelen op de thermometer. Daarna verschijnen kort alle beeldschermelementen (initialisatie).
3. Druk tegelijkertijd op de **MODE**-knop **3** en de **MEM**-knop **4** en houd deze ongeveer 3 seconden in. Dit verandert de huidige meeteenheid. Wanneer de gewenste eenheid wordt weergegeven, wacht u totdat de omzetting wordt bevestigd door een korte piepton. Onmiddellijk daarna is de thermometer klaar voor de volgende meting in de nieuwe meeteenheid.

Instelling van de meetwijze
U heeft de mogelijkheid om te kiezen tussen 4 verschillende modi. Ga als volgt te werk:
1. Druk bij het aangeschakelde toestel op de **MODE**-knop **3** , om een van de andere modi te selecteren:

De lichaams-temperatuur meten (Lichaamsmodus) | Objecttemperatuur-meting (Objectmodus) | De lichaamstem-peratuurmeting/ nacht-modus | Objecttem-peratuurmeting / nacht-modus

2. Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop **3** tot de gewenste metingsmodus wordt weergegeven.

OPMERKING
De nacht-modus schakelt de tonen van de toetsen uit om geen onnodige geluiden te veroorzaken.

Lichaamstemperatuur meten
1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de lichaamstemperatuur of lichaamstemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor **6** op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het midden van het voorhoofd worden gericht. Als het voorhoofd met haar, zweet of vuil bedekt is, moet u dit eerst verwijderen voor het optimaliseren meetnauwkeurigheid.
3. Druk de **SCAN**-knop **5** in en houdt deze ingedrukt en beweeg de thermometer gelijkmatig boven de wenkbrauw, vanaf het voorhoofd naar de slaap om de hoogste temperatuur af te lezen.
4. Laat de **SCAN**-knop **5** weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm **8** . Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.

OPMERKING
Indien de gemeten lichaamstemperatuur onder 38,0 ° C (100,4 ° F) ligt, verschijnt een smiley ☹ en hoort u een pieptoon. Is de temperatuur gelijk aan of hoger dan 38,0 ° C (100,4 ° F), een treurig gezicht ☹ verschijnt, er worden drie pieptonen uitgezonden en het LED- signaal **2** wordt rood.

Objecttemperatuur meten
1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de objecttemperatuur of objecttemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor **5** op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het object.
3. Druk de **SCAN**-knop **5** in voor een aantal seconden.
4. Laat de **SCAN**-knop **5** weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm **8** . Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.

Meetgegevens oproepen
De **ecomed** infrarood thermometer kan tot 30 meetresultaten opslagen. Uw opgeslagen gegevens kunt u afroepen op een aangeschakeld toestel door kort te drukken op de **MEM**-knop **4** Het LCD scherm **8** geeft de laatste metingen samen met het geheugen **18** (geheugenplaatsnummer 1) en het symbool 👤 of 👥 voor de meetmodus. Met elke verdere druk op de **MEM**-knop **4** bladert u verder in de opgeslagen resultaten (geheugenplaatsnummers 1 tot 30). Door een verdere knopdruk wordt het gemiddelde van alle opgeslagen resultaten getoond. Indien niet alle geheugenplaatsen bezet zijn, verschijnt op deze plaats **"--"** op het scherm.

Meetgegevens verwijderen uit het geheugen
De **ecomed** infrarood thermometer slaat automatisch alle meetresultaten op. Wanneer alle 30 geheugenplaatsen vol zijn, wordt het oudste resultaat automatisch gewist om het nieuwste op te slaan. Wilt u alle resultaten uit het geheugen wissen, drukt u de **MEM**-knop **4** voor minstens 3 seconden in met een aangeschakeld toestel. Het LCD-beeldscherm **8** toont het geheugen-beeldscherm **18** met een **"0"** en **"--"**. 4 pieptonen bevestigen een verwijderd geheugen.

FI VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA

TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Määräysten mukainen käyttö:
ecomedn valmistama infrapunakuumemittari **TM-65E** soipii ihmisen ruumiinlämmön mittaamiseen. Lämpötila mitataan otsalta, jonka ahtaina pottias ei saa liikkua.
Lisäksi mittarilla voi tarkistaa muita lämpötiloja alueella 0°C - 100°C.

- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttöön käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Jos laitetta käytetään muuhun tarkoituksen, sen takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Tämän kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkärilä käyntiä. Ota joka tapauksessa yhteyttä lääkäriin ennen kuin aloitat lääkekuurin.
- Henkilöiden ja kuumemittarin tulee olla samassa ympäristössä vähintään 30 minuutin ennen mittausta. Mittausta ei tule tehdä mikäli olet kuntoillut tai ollut kylvyssä alle 30 minuuttia ennen mittausta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä kuten heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Ota- ja ohimoalueen lämpötila eroaa kehon sisäisestä lämpötilasta, joka mitataan esim. oraalisti tai rektaalisit. Kuumeinen sairaus voi varhaisessa vaiheessa johtaa verisuonten supistumiseen (vasokonstriktion), joka jäähyttää ihoa. Tällaisessa tapauksessa voi **TM-65E** kuumemittaria mitattu lämpö olla epätavallisen alhainen. Jos mittaustulos ei sen vuoksi vastaa potilaan olotilaa tai on liian alhainen, toista mittaus 15 minuutin välein. Voit tarkastaa asian myös mittaamalla kehon sisäisen lämpötilan tavallisella kuumemittarilla, joka soipii oraali- tai rektaalimittauksiin.
- On suositeltavaa mitata vähintään kolme mittaerokei, voitaan jälleen tulisi olla aikaa vähintään 1 minuutti. Mikäli mittaustulokset poikkeavat toisistaan, valitse suurin arvo referenssiarvoksi.
- Seuraavissa tapauksissa saattaa esiintyme tarkastusmittausta tavallisella kuumemittarilla:
  1. jos mittaustulos on yllättävän alhainen;
  2. vastasyntyneillä 100 ensimmäisen päivän aikana,
  3. alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on heikentynyt tai jotka reagoivat kuumeisesti tai kuumeettomuuteen uudolla tavalla,
  4. kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa tai jos käyttöä vasta opetellaan.
- Vauvojen ihon pintalämpötila vaihtuu noqeasti ympäristön lämpötilan mukaan. Älä mitaa kuumetta infrapuna-kuumemittarilla imeq ympäristön aikana tai imetyksen jälkeen, koska ihon lämpötila on silloin alhaisempi kuin kehon lämpötila.
- Muista, että kuumeelle ei ole olemassa mitään ehdotonta raja-arvoa. Säännöllisen mittauksen ja muistiinpanojen avulla lääkärisi voi arvioida, antaako mitattu lämpötila syrjä hoitoon vai ei.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia. Jos laitteeseen tulee jokin häiriö tai vika, älä korjaa laitetta itse, koska tällöin laitteen takuu raukeaa. Kysy asiasta merkkiliikkeestä ja vie laite korjattavaksi vain valtuutettuun huoltopalveluun.
- Vaurioituneita laitetta ei saa käyttää.
- Älä avaa laitetta. Se sisältää pienosia, jotka voivat olla hengenvaarallisia lapsille joutuessaan lasten suuhun.
- Älä käytä laitetta märässä ympäristössä.
- Älä laita kuumemittaria veteen tai muuhun nesteeseen. **Se ei ole vesitiivis.**
- Anturi tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen, katso kohta **Puhdistus ja huolto**.
- Vältä suoraa kontaktia anturin ja sormen välillä.
- Kuumemittaria ei saa ravistaa tai kolauttaa. Älä päästä sitä putoamaan.
- Suojaa laite suoralta auringonvalolta, erittäin kuumilta tai kylmiltä lämpötiloilta, epäpuhtaudelta ja pölylta.
- Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

Laite ja käyttöelementit
1 Valaistu LCD - näyttö
2 LED-merkki (Kuumehälytys)
3 **MODE**-näppäin
4 **MEM**-näppäin
5 **SCAN**-näppäin
6 Anturi
7 Paristokotelon kansi
8 Käynnissä olevan mittauksen merkki
9 Yötila
10 Kehon lämpötilan mittaus (Kehotila)
11 Esineen lämpötilan mittaus (Esinetila)
12 Lämpötilanäyttö
13 °C Celsius-aste
14 °F Fahrenheit
15 Tyhjän pariston merkki
16 Kuumehälytysmerkki (≥ 38 °C/ 100.4 °F)
17 Normaalin lämpötilan merkki (<38°C/100.4 °F)
18 Tallennusmerkki

Toimituksen laajuus ja pakkaus
Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **ecomed** Infrapunakuumemittari **TM-65E**
- 2 paristoa (tyyppiä AAA, LR03) 1,5V
- 1 käyttöohje

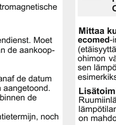
Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

Mittaa kuume nopeasti ja yhtenäisesti!
ecomed-infrapunakuumemittarilla voit mitata kehon lämpötilan tarkasti koskematta ihoon (etäisyyttä ihoon oltava 0,5-3 cm). Lämpötila mitataan silmäkulmien yläpuolella, otsa ja ohimon yläpuolella alueella. Laite mittaa tälle alueelle säteilevän energian arvon ja muuntaa sen lämpötila-arvoksi. Mittaustulos tulee näkyviin muutaman sekunnin kuluessa. Näin ollen esimerkiksi vauvoilta voidaan mitata lämpötila häiritsemättä heidän nukkumistaan.

Lisätoiminto
Ruumiinlämmön lisäksi **ecomed**n infrapuna-kuumemittarilla voi mitata myös esineiden lämpötilan (esim. ympäristön, nesteiden, pintojen lämpötilan). Tämän toiminnon mittaus on mahdollista asteikolla 0-100 °Celsius (32° F - 212°F).

Käyttöonotto: Paristojen poistaminen/asentaminen
Kun näyttöile ilmestyy tyhjän pariston merkki ▭ tietyn käyttöämäärän jälkeen, tulee laitteeseen asentaa uudet paristot. Jos tyhjän pariston merkki ilmestyy näytölle yhdessä **Lo**-merkin kanssa, tulee paristot vaihtaa välittömästi ennen seuraavaa mittausta. Asenna kaksi uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA.)



Paristojen poistaminen: Nosta paristokotelon kansi **7** siirtämällä sitä hieman alaspäin ja vetämällä sitä ylöspäin. Poista paristot.

Paristojen asentaminen: Aseta kaksi uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA). Kiinnitä huomiota paristojen asentaemiseen (katso kuva paristokotelossa). Laita paristokotelon kansi **7** kiinni.

⚠ VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA

- **Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!**
- **Puhdista pariston ja laitteen kontaktipisteet tarvittaessa ennen paristojen asetusta!**
- **Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!**
- **Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtele vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!**
- **Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!**
- **Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!**
- **Käytä ainoastaan saman tyypin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!**

⚠ VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA (Jatkuu)

- **Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!**
- **Pidä paristokolero aina suljettuna!**
- **Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- **Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!**
- **Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Räjähdysvaara!**
- **Liitä oikein! Räjähdysvaara!**
- **Älä heitä tuleen! Räjähdysvaara!**
- **Säilytä käyttämättömät paristot pakkauksessa. Älä säilytä niitä metalliesineiden lähellä, ettei synny oikosulkua!**
- **Älä heitä käytettyä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmäjätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!**

Valmistautuminen

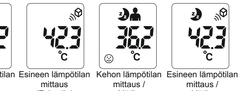
OHJEITA, tarkan mittaustuloksen saamiseksi:

- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla ennen mittausta vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä.
- Älä mittaa vauvan imetyksen aikana tai juuri sen jälkeen.
- Älä käytä kuumemittaria koskaan samassa ympäristössä.
- Mittauksen aikana ei tulisi juoda, syödä tai tehdä mitään rasittavaa juuri ennen mittausta.
- Puhdista mitattava alue ja poista lika, hiukset tai hiki, ennen muin asetat sensorin **6**
  mittausasentoon.
- Älä poista kuumemittarista mittausaualueita, ennen kuin laitat mittarin säilytykseen.
- Suorita lämpötilan mittaus aina samassa paikassa, koska mittaustulos muuttuu eri ympäristössä.

Kuumemittari on kiinnisesti testattu ja sen turvallisuus ja tarkkuus on tarkastettu ja hyväksytty, jos laitetta käytetään tämän käyttöohjeen mukaan.

Mittauksikön vaihtaminen
Sinulla on mahdollisuus valita lämpötilan mittaus joko Celsiusasteissa tai Fahrenheitasteissa. Toimi siinä tapauksessa näin:
1. Laite on oltava pois päältä
2. Paina **SCAN**-näppäintä **5** käynnistäätkesei kuumemittarin. Tällöin kaikki näytön merkit tulevat vähäksi aikaa näkyviin (käynnistysvaihe.)
3. Paina **MODE**-näppäintä **3** ja **MEM**-näppäintä **4** samanaikaisesti ja pidä niitä alhaalla noin kolmen sekunnin ajan. Nän mittayksikkö muuttuu. Kun haluttu mittayksikkö näkyy näytöllä, odota kunnes lyhyt merkkiäänimerkki ilmoittaa mittayksikön muutoksen. Heti tämän jälkeen mittari on valmis mittaukseen uudella mittayksiköllä.

Mittaustilan asettaminen
Sinulla on mahdollisuus valita neljän erilaisen mittaustilan välillä. Toimi näin:
1. Paina käynnistetyn laitteen **MODE**-näppäintä **3** valitaksesi yhden seuraavista tiloista:



Kehon lämpötilan mittaus (Kehotila) | Esineen lämpötilan mittaus (Esinetila) | Kehon lämpötilan mittaus / Yötila | Esineen lämpötilan mittaus / Yötila

2. Paina **MODE**-näppäintä **3** niin monta kertaa, kunnes toivottu mittaustila näkyy näytöllä.

HUOMAUTUS
Yötila ottaa näppäinäänen pois päältä, jolloin näppäimistöstä ei

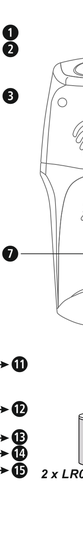
SE/GR/CZ/HU

ecomed

just feel good.

23400 02/2021 Ver. 1.3

SE **Bruksanvisning** Infraröd-febertermometer TM-65E
GR **Οδηγίες χρήσης** Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες TM-65E



Teckenförklaring / *Επεξήγηση συμβόλων*

VIKTIGT / **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten. Av den anledning är vårdslös eller felaktig användning av produkten inte tillåten och upphäver garantin och produktansvaret.

Om anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Av den anledning måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten. Av den anledning måste beaktas.

VARNING / **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Av den anledning måste beaktas.

OBSERVERA / **ΠΡΟΣΟΧΗ**
Om man inte följer varningstexterna kan det leda till skada på produkten eller annan egendom. Av den anledning måste beaktas.

ANVISNING / **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**
Om man inte följer tipsen kan det leda till sämre resultat eller mer arbete. Av den anledning måste beaktas.

Apparatklassificering: modell BF / **Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF**

LOT-nummer / **Αριθμός LOT**

Tillverkare / **Παραγωγός**

Tillverkningsdatum / **Ημερομηνία κατασκευής**

CE 0297

SE Teckenförklaring

OBSERVERA! SPARA!
Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.
Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Avsedd användning:
ecomed infraröd-febertermometern **TM-65E** är avsedd för fastställning av kroppstemperaturen hos människor. Temperaturen kan bestämgsfritt på pannan. Det går även att mäta objektbetemperaturer med termometern och då i området från 0°C - 100°C.

- Använd termometern uteslutande för de syften som beskrivs i denna bruksanvisning. Om termometern används för andra syften förfaller garantin.
- Instrumentet är inte avsett för kommersiellt bruk.
- Användningen av den här febertermometern ersätter inte en läkares rådgivning. Kontakta alltid en läkare innan du påbörjar en behandling med läkemedel.
- Personer och termometer bör befinna sig i samma miljö under minst 30 minuter innan en mätning genomförs. Mät inte inom 30 minuter efter kroppsansträngning eller bad.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen på pannan och tinningarna skiljer sig från temperaturen som t.ex. mäts rektalt eller ovalt. Febern kan, i ett tidigt stadium, leda till att blodkärlen drar ihop sig (vasokonstriktion) och huden blir kall. I sådana fall kan temperaturen som mäts med **termometern TM-65E** vara ovanligt låg. Om mätresultatet inte stämmer överens med hur den sjuke känner sig ska då mätningen upprepas var 15:e minut. Man kan även göra en kontrollmätning med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning.
- Det rekommenderas att minst 3 mätningar utförs med minst 1 min. mellan varje. Om mätresultaten varierar tar du det högsta värdet som referensvärde. I följande fall rekommenderas en kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
  1. Temperaturen som uppmätts är ovanligt låg.
  2. Under de första 100 dagarna på nyfödda barn.
  3. På barn under tre år som har ett känsligt immunsystem eller reagerar kraftigt vid feber.
  4. När man använder termometern för första gången eller fortfarande inte är riktigt säker på hur den fungerar.
- Bebisars hud reagerar mycket snabbt på temperaturen i omgivningen. Mät därför inte med **infraröd-termometern** under eller efter amningen eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Det finns inga absoluta referensvärden. Genom regelbunden kontroll och anteckning kan din läkare bedöma om en uppmätt temperatur behöver behandlas eller inte.
- Förändra ingenting på apparaten och reparera den inte själv vid störningar eller skador eftersom detta leder till att alla garantianspråk förloras. Fråga din fackhandlare och låt bara auktoriserade serviceställen utföra reparationer.
- En skadad apparat får inte användas.
- Öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan svälja.
- Använd inte termometern i fuktig miljö.
- Doppa aldrig ned termometern i vatten eller i annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Sensorn ska rengöras efter varje användning, se **Rengöring och skötsel**.
- Undvik att röra vid sensorn med fingrarna.
- Skaka inte termometern och slå inte på den. Var försiktig med termometern så att den inte faller ned på golvet.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.

Leveransomfång och förpackning
Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.
Följande delar skall medföljа vid leverans:
- 1 **ecomed** infraröd-febertermometer **TM-65E**
- 2 batterier (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn!
Kvävningsrisk!

Mäta feber – snabbt och felfritt!
Med infraröd-febertermometern **ecomed** är en exakt, beröringsfri mätning (ca 0,5 till 3 cm avstånd) av kroppstemperaturen möjlig. Mätningen görs över ögonbrynet, över fältet mellan panna och tinning. Värdet på energin som strålar ut därifrån mäts och omvandlas till ett temperaturvärde. Mätresultatet visas inom några få sekunder. Detta gör t.ex. att man kan temperaturen på bebisar utan att behöva störa deras sömn.

Extrafunktion
Förutom för mätning av kroppstemperatur kan den infraröda febertermometern **TM-65E** från **ecomed** även användas för mätning av andra temperaturer (t.ex. omgivningstemperatur, vätskors temperatur, ytemperatur). Med denna funktion kan mätningar göras inom området 0° till 100 °Celsius (32° F - 212°F).

Börja använda: lägga in/ta ur batterier
Nya batterier måste läggas in för användningen resp. när symbolen för batteribyte visas efter en viss användningstid. Om symbolen för batteribyte visas tillsammans med indikeringen "**Lo**" i displayen så måste nya batterier läggas in före nästa mätning.
Använd 2 nya 1,5 V batterier (typ LR03, AAA) till detta.

Ta ur: ta av locket till batterifacket ❼ genom att skjuta det lätt noråt och dra av det.
Ta ur batterierna.
Lägga in: lägg in två nya 1,5 V batterier (typ LR03, AAA). Var noga med att vilket hål batterierna ligger (bild i batterifacket). Sätt tillbaka locket ❼ igen.

VARNING **SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI**
- **Montera inte isär batterierna!**
- **Rengör vid behov batterierna och apparatens kontakter innan batterierna sätts in!**
- **Ta genast ut homma batterier ur apparaten!**
- **Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!**

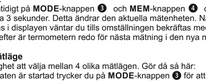
VARNING **SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI (fortsättning)**
- **Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!**
- **Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!**
- **Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!**
- **Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!**
- **Se till att batterifacket är ordentligt stängt!**
- **Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!**
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn!**
- **Ladda inte batterierna! Explosionsrisk!**
- **Se till att batterierna inte kortsluts! Explosionsrisk!**
- **Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!**
- **Förvara oanvända batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!**
- **Släng inte batterierna bland hushållssopporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall / batterier!**

Förberedelse

ANVISNINGAR, för exakta mätresultat:
- Både personen och termometern bör befinna sig i samma omgivning (och under oföränderade förhållanden) minst 30 minuter innan mätningen görs.
- Mät inte temperaturen på spädbarn under eller direkt efter amning.
- Använd inte termometern i fuktig omgivning.
- Direkt före och under temperaturmätningen ska man undvika mat, dryck och fysisk ansträngning.
- Tvätta området där mätningen ska göras (avlägsna smuts, hår, svett) innan sensorn ❹ placeras i mätposition.
- Ta inte bort termometern förrän pipsignalen ljuder som anger att mätningen är klar.
- Om sensorn ❹ har blivit smutsig: rengör den med en bomullstops dränkt i tvättsprit innan termometern läggs undan.
- Efterser mätresultaten förändras i olika omgivningar för mätningarna alltid genomföras på en och samma plats.
Termometern har testas klinisk. Både schedule-method och noggrannheten har testas och godkänts, förutsättning för precision och säkra resultat är att febertermometern används enligt den här bruksanvisningen.

Ändra mätenhet
Du har möjlighet att mäta temperaturen i antingen celsius- eller i Fahrenheit-grader . Gör då så här:
1. Apparaten måste vara avstängd.
2. Tryck på **SCAN** - knappen ❺ för att starta termometern. Alla displayelement visas kort (initiering).
3. Tryck samtidigt på **MODE**-knappen ❸ och **MEM**-knappen ❹ och håll dem intrycka under cirka 3 sekunder. Detta ändrar den aktuella mätenheten. När den önskade mätenheten visas i displayen väntar du tills omställningen bekräftas med en kort signalton. Direkt därefter är termometern redo för nästa mätning i den nya mätenheten.

Ställa in mätläge
Du har möjlighet att välja mellan 4 olika mätlägen. Gör då så här:
1. När apparaten är startad trycker du på **MODE**-knappen ❸ för att välja ett av lägena här nedanför :



Kroppstempera-turmätning (kroppsläge) | Objekttemperatur-mätning (objektsläge) | Kropps-temperatur-mätning/nattläge | Objekts-temperatur-mätning/nattläge

2. Tryck på **MODE**-knappen ❸ ända tills det önskade mätläget visas.

HÄNVISNING
Nattläget avaktiverar knapplyden för att inte orsaka onödigt buller.

Mäta kroppstemperatur
1. Välj mätläget (se ovan) för kroppstemperaturmätning eller temperaturmätning/nattläge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ❹ mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm. Om pannan är täckt av hår, svett eller smuts så tar du först bort detta för att optimera mätnoggrannheten.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ❺ och förflytta sensorn över ögonbrynet med jämn rörelse från vänstra till höger för att få fram den högsta temperaturen.
4. Släpp **SCAN**-knappen ❺ igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ❶ . Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterienergi.

HÄNVISNING
Om den uppmätta kroppstemperaturen ligger under 38.0°C (100.4°F) visas ett skrattande ansikte ☺ och en pip-signal hörs. Om temperaturen är 38.0°C (100.4°F) eller högre visas ett ledset ansikte ☹ , tre pip-signaler hörs och signallysdioden ❷ lyser röd.

Mäta objektstemperatur
1. Välj mätläget (se ovan) för objektstemperaturmätning eller objektstemperaturmätning/ nattläge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ❹ mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ❺ under några sekunder.
4. Släpp **SCAN**-knappen ❺ igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ❶ . Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterienergi.

Hämta mätdata
Infraröd-febertermometern **ecomed** kan spara upp till 30 mätresultat. Du kan hämta dina sparade mätdata genom att trycka kort på **MEM**-knappen ❹ när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ❶ visas det senaste mätresultat tillsammans med minnesindikeringen ⓫ (minnesplats nummer 1) och symbolen ☺ eller ☹ för mätläget. Varje gång **MEM**-knappen ❹ trycks in igen bläddrar du vidare bland de sparade resultaten (minnesplatsnummer 1 till 30). Genom ytterligare en intryckning visas genomsnittsvärdet för alla sparade resultat. Om inte alla minnesplatser används ännu visas indikeringen "- -" på den här platsen.

Ta bort mätdata från minnet
Infraröd-febertermometern **ecomed** sparar alla mätresultat automatiskt. Om alla de 30 minnesplatserna används tas den äldsta posten bort automatiskt så att den senastekan sparas. Om du vill ta bort alla existerande resultat trycker du in och håller kvar **MEM**-knappen ❹ under minst 3 sekunder när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ❶ visas minnesindikeringen ⓫ med en "0" och "- -". 4 pip-signaler hörs som bekräftelse på att borttaget minne.

Felmeddelanden

Display	Beskrivning
Hi	*Den uppmätta temperaturen är för hög.* Om temperaturen ligger över 43°C (109.4°F) (kroppstemperatur) resp. 100°C (212°F) (annan temperatur) visas **Hi** på displayen.
Lo	*Den uppmätta temperaturen är för låg.* Om temperaturen ligger under 34°C (93.2°F) (kroppstemperatur) resp. 0°C (32°F) (annan temperatur) visas **Lo** på displayen.
Err	*Temperaturen i omgivningen är för hög eller för låg.* Temperaturen i omgivningen ligger över 40°C (104°F) eller ligger under 16°C (60.8°F).
	Tom display. Kontrollera batterierna position.

Rengöring och vård
- Sensorn är den känsligaste delen på den infraröda termometern **TM-65E** från **ecomed**. Skydda den mot smutsa och skador. Rengör sensorn med en bomullstops som doppats i varmt vatten eller 70-procentig isopropylalkohol.
- Doppa aldrig ned termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Termometern rengörs med en mjuk trasa som fuktats lätt med mild tvållösning eller 70-procentig isopropylalkohol. Ingen vätska får tränga in i instrumentet. Använd instrumentet först när det är helt torrt igen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, förtunningsmedel, bensin eller kraftiga borstar.
- Se till att sensorns lins, displayen och höljet inte repas.
- Förvara och använd inte instrumentet i en omgivning med för hög eller för låg luftfemperatur (se användningstemperatur i kapitel „teknisk data") och luftfuktighet, i solljus, kopplat till elektrisk ström eller på en dammig plats.
- Ta ut batterierna ur instrumentet om Ni inte ämnar använda detunder en längre tid. Annars finns det risk att batterierna läcka läcka.
- Om termometern används enligt denna bruksanvisning, behövs inget regelbundet underhåll och ingen kalibring.

Hänvisning gällande avfallshantering
Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparatena innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan återanvändas på ett miljövänligt sätt.
Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten.
Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriomvandling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Teknisk Data

Namn och model:	**ecomed** Infraröd-febertermometer **TM-65E**
Visning:	digital display (LCD)
Spänningsförsörjning:	3 V= , 2 batterier 1,5 V (typ LR03, AAA)
Mätområde:	kroppstemperatur 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) annan temperatur 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Mätnoggrannhet:	Kroppsläge: Inom mätområde på
(laboratoriemätningar)	34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F) ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107.6°F) ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F) ±0.3°C(±0.5°F)
	(inom användningsvillkoren)
	Objektläge:
	≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Displayupplösning:	0,1°C (0.2°F)
Minneskapacitet:	upp till 30 mätningar
Feleralarm:	vid temperatur ≥ 38°C (100.4°F)
Autom. avstängning:	ca 30 sekunder efter senaste mätningen
Driftfemperatur:	15°C-35°C (59°F - 95°F), max. relativ luftfuktighet 95%
Förvarings-/transporttemperatur:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), max. relativ luftfuktighet 95%
Vikt:	ca 123 x 50,5 x 49 mm
Artikel nr.:	ca 80 g inklusive batterier
EAN Code:	23400 40 15588 23400 2

CE 0297

Som följd av ständigt pågående produktför-bättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförandet.

CE - märket hänförs till EU - direktiv 93/42/EEC.
Instrumentet har konstruerats för inom hushruk. Vid **proffsbenellt bruk** måste en mätteknisk kontroll genomföras en gång om året Kontrollen är avgiftsbelagd och kan utföras av ansvarig myndighet eller av auktoriserad serviceutökare – i enlighet med "förordningen för brukare av medicinska produkter"; (i Tyskland) eller motsvarande.
Elektromagnetisk kompatibilitet:
Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för den elektromagnetiska kompatibilitéten. Detaljer beträffande dessa mätdata kan läsas i bilagan.

Garanti och förutsättningar för reparationer
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Maste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.
Följande garantiförutsättningar gäller:
1. **ecomed** produkter är avsedd för privat bruk.
2. Felaktiglhet på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garanti gäller inte för:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   b. Skador som har härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till tillverkaren.
   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, TYSKLAND.
ECOMED är ett märke från **MEDISANA GmbH.**

GR Επεξήγηση συμβόλων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΟΣΔΗΠΟΤΕ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας **και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.**

Σκοπός χρήσης:
Το θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες **TM-65E** της **ecomed** χρησιμεύει για την εξακρίβωση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος. Η μέτρηση της θερμοκρασίας διεξάγεται ανέπαφα στο μέτωπο. Το θερμόμετρα παρέχει επιπρόσθετα τη δυνατότητα μέτρησης της θερμοκρασίας αντικειμένων μεταξύ 0°C - 100°C.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης διαγράφεται κάθε εγγυητική αξίωση.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η χρήση αυτού του θερμόμετρου δεν αντικαθιστά οποιαδήποτε ιατρική συμβουλή. Ενημερώστε σε κάθε περίπτωση τον γιατρό σας προτού ξεκινήσετε μια φαρμακευτική αγωγή.
- Πριν από τη διεξαγωγή μιας μέτρησης, τα άτομα και το θερμόμετρο να βρίσκονται για τουλάχιστον 30 λεπτά σε σταθερό περιβάλλον. Μη μετράτε τη θερμοκρασία μετά από σωματική άσκηση ή μετά από μπάνιο για τα επόμενα 30 λεπτά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας ή/ και γνώσεων, εάν δεν επιπροσνέται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Οι παιδιά πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιώνεστε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία του μετώπου και των κροτάφων διαφέρει από τη θερμοκρασία του σώματος που μετρείται π.χ. από το στόμα ή από τον πρωκτό. Μία πυρετώδης ίωση μπορεί κατά το αρχικό στάδιο να οδηγήσει σε σύσπαση των αγγείων (γγγνός) που ψύχει την επιδερμίδα. Σε αυτήν την περίπτωση η θερμοκρασία που μετρείται με το θερμόμετρο **TM-65E** μπορεί να είναι εξαιρετικά χαμηλή. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν συμφωνεί με το αίσθημα του ασθενή ή αν είναι διαλείπα χαμηλό, επαναλάβετε τη μέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε επίσης να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος με ένα κοινό θερμόμετρο, που χρησιμοποιείται στοματικά ή πρωκτικά.
- Συνιστάται η διεξαγωγή τουλάχιστον 3 μετρήσεων με ενδιάμεσα διαλείματα τουλάχιστον 1 λεπτού. Αν τα αποτελέσματα μέτρησης διαφέρουν, λαμβάνετε ως τιμή αναφοράς την υψηλότερη τιμή. Μία μέτρηση επιβεβαίωσης με ένα κοινό θερμόμετρο πυροτού θα πρέπει να γίνεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
  1. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό.
  2. Σε νεογέννητα κατά τις πρώτες 100 ημέρες.
  3. Σε παιδιά κάτω των τριών ετών, τα οποία έχουν ασθενές ανοσοποιητικό σύστημα ή όταν αντιδρούν σοβαρά σε περίπτωση εμφάνισης ή μη εμφάνισης πυρετού.
  4. Όταν κάνετε χρήση του θερμόμετρου για πρώτη φορά ή όταν δεν είστε ακόμη εξοικειωμένοι με τη σωστή χρήση του.
- Η επιφάνεια του δέρματος μωρών αντιδρά γρήγορα στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Επομένως μη μετράτε με το θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια ή μετά από τον θηλασμό, καθώς ενδέχεται η θερμοκρασία του δέρματος να είναι χαμηλότερα από την θερμοκρασία του πυρήνα του σώματος.
- Δεν υπάρχουν απόλυτες τιμές αναφοράς για τον πυρετό. Μέσω τακτικών μετρήσεων και καταγραφών ο γιατρός σας θα μπορέσει να κρίνει, αν η θερμοκρασία που έχει μετρηθεί χρήζει θεραπείας ή όχι.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή βλαβών μην προβείτε σε τροποποιήσεις της συσκευής και μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι πιθανό να ισχύει η εγγύηση. Απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο έμπορο και αναθέτετε τις επισκευές μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης.
- Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που φέρει βλάβες.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά κομμάτια, τα οποία μπορούν να καταποθούν από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε υγρό περιβάλλον.
- Μη βυθίζετε το θερμόμετρο μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. **Δεν είναι υδατοστεγές.**
- Καθαρίζετε τον αισθητήρα μετά από κάθε χρήση, βλέπε **Καθαρισμός και Συντήρηση**.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή των δακτύλων με τον αισθητήρα.
- Μην τινάζετε και μη χτυπάτε το θερμόμετρο . Δεν επιτρέπεται να πέσει κάτω.
- Προστατεύετε το θερμόμετρο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, τις πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρομιές και τη σκόνη.

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

❶ Φωτεινή ένδειξη LCD
❷ LED σήματος (συναγερμός πυροτού)
❸ Πλήκτρο **MODE**
❹ Πλήκτρο **MEM**
❺ Πλήκτρο **SCAN**
❻ Αισθητήρας
❼ Κατάκι της θήκης μπαταριών
❽ Σύμβολο για τρεχούσα μέτρηση
❾ Λειτουργία νύχτας
❿ Μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος (λειτουργία μέτρησης σώματος)
⓫ Μέτρηση της θερμοκρασίας ενός αντικειμένου (λειτουργία μέτρησης αντικειμένου)
⓬ Ένδειξη θερμοκρασίας
⓭ °C Σύμβολο Κελσίου
⓮ °F Σύμβολο Φαρενάιτ
⓯ Σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών
⓰ Σύμβολο ένδειξης πυρετού (≥38°C/100.4°F)
⓱ Σύμβολο για την ένδειξη φυσιολογικής θερμοκρασίας (<38°C/100.4°F)
⓲ Ένδειξη μνήμης

Περιεχόμενα συσκευασίας
Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.
Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 **ecomed** Θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες **TM-65E**
- 2 μπαταρίες (τυπού AAA, LR03) 1,5 V
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να επιστραφούν στο σύστημα περιθώριων υλών. Παρακαλούμε απορρίπτετα τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πια σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά το άνοιγμα παρατηρήσετε φθορές που οφείλονται στη μεταφορά, παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίζετε οι μπεβράνες συσκευασίας να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Μέτρηση πυροτού - γρήγορα και αξιόπιστα!
Με το θερμόμετρο πυροτού με υπέρυθρες της **ecomed** είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος χωρίς άμεση επαφή (από περ. 0,5 έως 3 cm απόσταση). Η μέτρηση διεξάγεται πάνω από το φρύδι, στο διάστημα μεταξύ μετώπου και κροτάφου. Μετράται η τιμή της εκπεμπόμενης ενέργειας και στη συνέχεια μετατρέπεται σε τιμή θερμοκρασίας. Το αποτέλεσμα μέτρησης εμφανίζεται εντός λίγων δευτερολέπτων. Έτσι είναι δυνατή η μέτρηση της θερμοκρασίας σε μωρά, χωρίς να διαταράζουμε τον ύπνο τους.

Πρόσθετη λειτουργία
Εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος το θερμόμετρο υπερύθρων **TM-65E** της **ecomed** μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της θερμοκρασίας αντικειμένων (π.χ. περιβάλλον, υγρές επιφάνειες). Μία μέτρηση με αυτή τη λειτουργία είναι δυνατή σε μία περιοχή από 0 έως 100 °Κελσίου (32° F - 212°F).

Θέση σε λειτουργία: Αφαίρεση / τοποθέτηση μπαταριών
Για τη λειτουργία ή κατά την εμφάνιση του συμβόλου αντικατάστασης μπαταριών ⓯ μετά από κάποιο χρονικό διάστημα λειτουργίας τοποθετούνται νέες μπαταρίες. Αν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών εμφανίζεται στην οθόνη μαζί με την ένδειξη **«Lo»**, απαιτείται οπωσδήποτε η τοποθέτηση νέων μπαταριών πριν από την επόμενη μέτρηση. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιούνται 2 καινούργιες μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA).

Αφαίρεση: Αφαιρέστε το κατάκι της θήκης μπαταριών ❼ , σπρώχνοντας ελαφρώς προς τα κάτω και τραβώντας το. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Τοποθέτηση: Τοποθετήστε δύο καινούργιες μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA). Κατά την τοποθέτηση προσέχετε την κατεύθυνση των μπαταριών (απεικόνιση στη θήκη μπαταριών). Επανατοποθετήστε το κατάκι της θήκης μπαταριών ❼ .

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**
- **Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!**
- **Αφαιρείτε άμεσα από τη συσκευή τις φθαρμένες μπαταρίες!**
- **Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!**
- **Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!**
- **Πάντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!**
- **Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!**
- **Ο χώρος των μπαταριών πρέπει να παραμένει καλά σφραγισμένος!**
- **Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!**
- **Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!**
- **Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Μην τις βραχυκυκλώνετε! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Μην τις πετάτε στην φωτιά! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!**
- **Αποθηκεύετε τις οχρησιμοποίητες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, για να αποφεύχθεί η περίπτωση βραχυκυκλώματος!**
- **Μην πετάτε τις φορισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στο ειδικό απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικάκαταστήματα!**

Προετοιμασία

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ, για την επίτευξη μετρήσεων ακριβείας:
- Τα άτομα και το θερμόμετρο θα πρέπει να βρίσκονται σε περιβάλλον που παραμένει το ίδιο για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού γίνει μία μέτρηση.
- Μην κάνετε μέτρηση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά το θηλασμό ενός μωρού.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε υγρό περιβάλλον.
- Λίγο πριν ή κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης θα πρέπει να μην πίνετε ούτε να τρώτε, και να αποφεύγετε κάθε σωματική καταπόνηση.
- Καθαρίζετε το μέρος όπου θα κάνετε τη μέτρηση και αφαιρείτε τη βρωμιά, τα μαλλιά κ.τ.λ. Τοποθετείτε τον αισθητήρα ❹ στη θέση μέτρησης.
- Μην απομακρύνετε το θερμόμετρο από την περιοχή μέτρησης, πριν ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο που επιβεβαιώνει το τέλος της μέτρησης.
- Αν ο αισθητήρας ❹ βρεθεί κάποιο βρώμικο, καθαρίστε τον με μία μπαταν/ετα βυθισμένη σε καθαριστικό οινόπνευμα, πριν αποθηκεύσετε το θερμόμετρο για την επόμενη μέτρηση.
- Κάνετε πάντα τις μετρήσεις θερμοκρασίας στο ίδιο μέρος, καθώς οι αποτέλεσμα της μέτρησης διαφοροποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.

Το θερμόμετρο δοκιμάστηκε κλινικά και ελέγχθηκε η ασφάλεια και η ακρίβεια μετρήσεων του, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές εδώ τις οδηγίες.

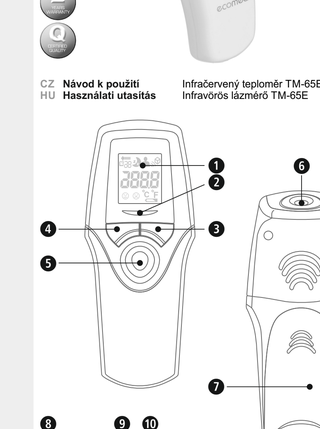
Αλλαγή μονάδας μέτρησης
Έχετε τη δυνατότητα να μετράτετε τη θερμοκρασία είτε σε βαθμ

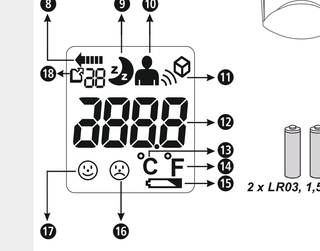
SE/GR/CZ/HU

ecomed

just feel good.

CZ **Návod k použití** Infračervený teploměr TM-65E
HU **Használati utasítás** Infravörös lázmérő TM-65E





2 x LR03, 1,5V, AAA

Vysvětlivky symbolů *Jelmagyarázat*

DŮLEŽITÉ FONTOS
Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje. Ezeknek az utasításoknak az elkerülése súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérülések el lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje. A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az információk fontos információkkal szolgálnak az összszerelésről és az üzemeltetésről.

Klasifikace přístroje: typ BF **Készülék osztálya sorolása: BF tipus**

LOT Číslo šarže LOT szám

Výrobce Gyártó

Datum výroby Gyártási időpont

CE 0297

CZ Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ POKYNY!PEČLIVĚ USCHOVEJTE! *Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.*

Použití v souladu s určeným účelem:
ecomed infračervený teploměr **TM-65E** slouží ke zjišťování tělesné teploty člověka. Měření teploty se provádí bezdotykově na čele. Dodatečně lze pomocí teploměru měřit i teploty objektu v rozsahu 0°C - 100°C.

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k jinému nejsi stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj není určen ke komerčnímu použití.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem. Před zahájením medikamentózní léčby v každém případě kontaktujete svého lékaře.
- Před prováděním měření by se osoby a teploměr měly minimálně po dobu 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami. Měřte se nejdříve 30 minut po tělesné námaze nebo po koupeli.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případů, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Teplota měřená na čele nebo spánciích se liší od tělesné teploty, měřené například orálně nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v ranném stádiu způsobit efekt zúžení cév (vasokonstrikce), který má za následek ochlazení pokožky. V tomto případě může být teplota naměřená teploměrem **TM-65E** neobvykle nízká. Pokud následkem toho neodpovídá výsledek měření pocitům pacienta nebo pokud je naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete provést měření tělesné teploty běžným teploměrem, který je vhodný k orálnímu nebo rektálnímu měření.
- Doporučujeme provést alespoň 3 měření s minimálním časovým odstupem 1 min. Pokud jsou výsledky měření rozdílné, použijte nejvyšší hodnotu jako referenční. Kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru je vhodné v následujících případech:
  1. Výsledkem měření je překvapivě nízká teplota,
  2. U novorozenců během prvních 100 dní,
  3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém, nebo které při horečkách nebo za stavů bez horečky reagují nezvykle.
- Pokud uživatel používá výrobek poprvé nebo zatím není obeznámen se správným používáním.
- Povrch pokožky kojenců velmi rychle reaguje na teplotu okolního prostředí. Z tohoto důvodu nemůže infračervený teploměr naměřené během kojení nebo bezprostředně po něm, protože teplota pokožky může být v této době nižší než celková tělesná teplota.
- Nevystupují žádné absolutní referenční hodnoty horečky. Na základě pravidelné kontroly a zaznamenávání hodnot může Váš lékař posoudit, zda naměřená teplota vyžaduje léčbu, či nikoliv.
- Na přístroji nepovádějte žádné změny ani jej v případě závad nebo poškození sami neopravujte, protože tím zásahem zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Informujte se u svého specializovaného prodejce a provedením opravy pověřte pouze autorizovaný servis.
- Poškozený přístroj nesmí být používán.
- Přístroj neotevírejte. Obsahuje malé součásti, které by mohly spolknout děti.
- Teploměr nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Nevkládejte teploměr do vody nebo do jiné tekutiny. **Výrobek není vodotěsný.**
- Čidlo byste po každém použití měli vyčistit, viz **Čištění a údržba**.
- Vyvarujte se přímého kontaktu čidla s šedem.
- Nesetřepávejte a neklepejte s teploměrem.Chraňte výrobek před pádem.
- Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

Přístroj a ovládací prvky

1 Osvětlený LCD displej
2 Signální LED (alarm horečky)
3 Tlačítko **MODE**
4 Tlačítko **MEM**
5 Tlačítko **SCAN**
6 Čidlo
7 Prostor pro uložení baterií
8 Symbol probíhajícího měření
9 Noční režim
10 Měření tělesné teploty (režim čela)
11 Měření teploty objektu (režim objektu)
12 Indikátor teploty
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Symbol pro výměnu baterií
16 Symbol alarmu horečky (≥ 38°C/100,4°F)
17 Symbol normální teploty (<38°C/100,4°F)
18 Pamětový indikátor

Rozsah dodávky a obal
Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:
- 1 **ecomed** Infračervený teploměr **TM-65E**
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ
Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!

Měření teploty – rychle a bezchybně!
ecomed infračervený teploměr umožňuje přesné bezdotykové měření (ze vzdálenosti cca 0,5 až 3 cm) tělesné teploty. Měření se provádí nad oběma čelními a spánkem. Při něm se na tomto místě měří hodnota vyzařované energie a převádí se na teplotní jednotku. Výsledek měření se zobrazí během několika málo sekund. Tímto způsobem můžete měřit např. teplotu kojenců, aniž byste je rušili ze spánku.

Další funkce
Mimo měření tělesné teploty můžete použít infračervený teploměr značky **ecomed** také k měření teploty objektů (např. okolní teplota, teplota kapalin, povrchů). Měření pomocí této funkce je možné v rozsahu 0 až 100 °Celsia (32°F - 212°F).

Uvedení do provozu: Vyjmutí / vložení baterií
Pro provoz přístroje, resp. pokud se po určité době provozu objeví symbol pro výměnu baterií, je třeba použít nové baterie. Jestliže se na displeji objeví symbol pro výměnu baterií spolu s indikací **"Lo"**, je nezbytné nutně použít nové baterie před dalším měřením. Za tímto účelem do přístroje vložte 2 nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA).

Vyjmutí: Odstraňte kryt prostoru pro uložení baterií 7 tím způsobem, že jej s lehkým zatlačením posunete a sejmete. Vyjměte baterie.
Vložení: Vložte dvě nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA). Dbejte na správnou polohu baterií (znázornění v prostoru pro uložení baterií). Kryt prostoru pro uložení baterií 7 opět nasaďte.

VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM
- **Nerozebírejte baterie!**
- **Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!**
- **Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!**
- **Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!**

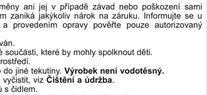
VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM (pokračování)
- **Pokud bude k použití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!**
- **Vždy vyměňujte všechny baterie současně!**
- **Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!**
- **Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!**
- **Udržujte příhradku na baterie dobře uzavřenou!**
- **Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!**
- **Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!**
- **Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!**
- **Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!**
- **Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrny použitých baterií ve specializovaných obchodech!**

Příprava

UPOZORNĚNÍ K dosažení přesného výsledku měření:
- Před zahájením měření museji být osoby a teploměr minimálně 30 minut v prostředí s konstantními podmínkami.
- Neprovádějte měření teploty nemluvňat během kojení a těsně po kojení.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.
- Osoby nesmějí během měření nebo těsně před měřením pít, jíst ani se vystavovat jakékoliv tělesné námaze.
- Místo měření teploty omyte a odstraňte nečistoty, vlasy nebo pot dříve, než uvedete sniman čidlo 6 polohy k měření.
- Teploměr neoddalujte z měřené oblasti, dokud neuslyšíte pípnutí, které signalizuje konec měření.
- Pokud je snímač 6 během nebo po měření znečištěn, očistěte jej vatovým tampónkem namočeným v 70 % izopropylalkoholu. Čistěte snímač teplou vodou nebo vatovým tampónkem, namočeným v 70 % izopropylalkoholu.
- Neponořujte teploměr do vody nebo jiné kapaliny. **Výrobek není vodotěsný.**
- K čištění teploměru používejte měkkou utěrku, navlhčenou v mírném mýdlovém roztoku nebo v 70 % izopropylalkoholu.Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, fedidla, benzin nebo tvrdé kartáčky.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k poškrábání čočky snímače, displeje a tělesa přístroje.
- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje") nebo vlhkostí vzduchu, na slunci, v souvislosti s elektrickým proudem nebo na prašném místě.
- Vyjměte baterii z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat.V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterií.
- Budete-li používat teploměr v souladu s tímto návodem k použití, není nutná žádná pravidelná údržba nebo kalibrace.

Změna měrné jednotky
Máte možnost měřit teplotu buď ve stupních Celsia, nebo ve stupních Fahrenheita. Postupujte při tom následujícím způsobem:
1. Přístroj musí být vypnutý.
2. Stiskněte tlačítko **SCAN** 5 pro zapnutí teploměru. Na displeji se krátce zobrazí všechny prvky (inicializace).
3. Současně stiskněte tlačítko **MODE** 3 a tlačítko **MEM** 4 a přidržte je asi na dobu 3 sekund. Tímto způsobem změníte aktuální měrnou jednotku. Jakmile se na displeji objeví požadovaná měrná jednotka, vyčkejte, dokud se zmína nepotvrdí krátkým zvukovým signálem. Ihned poté je teploměr připraven na další měření v nové měrné jednotce.

Nastavení režimu měření
Máte možnost volit mezi 4 různými režimy měření. Postupujte při tom následujícím způsobem:
1. Pro výběr jednoho z níže uvedených režimů stiskněte na zapnutém přístroji tlačítko **MODE** 3 :



Měření tělesné teploty (režim čela) | Měření teploty objektu (režim objektu) | Měření tělesné teploty / noční režim | Měření teploty objektu / noční režim

2. Stiskněte tlačítko **MODE** 3 tolikrát, dokud se nezobrazí požadovaný režim měření.

UPOZORNĚNÍ
Noční režim deaktivuje tóny tlačítka, čímž zabráníte veškerým zbytečným zvukům.

Měření tělesné teploty
1. Zvolte režim měření (viz výše) pro měření tělesné teploty nebo měření tělesné teploty / noční režim.
2. Pro zahájení měření nasměrujte čidlo 6 doprostřed čela ve vzdálenosti 0,5 až max. 3 cm.
Připravte vlasy, pot nebo nečistoty z čela nejprve odstraňte, abyste optimalizovali přesnost měření.
3. Stiskněte a přidržte tlačítko **SCAN** 5 a pohybujte teploměrem nad oboučin rovnoměrně od čela až ke spánkům, abyste zjistili nejvyšší teplotu.
4. Tlačítko **SCAN** 5 opět uvolněte. Uslyšíte krátký zvukový signál.
5. Výsledek měření se zobrazí na displeji 1 . Po cca 30 sekundách nečinnosti se teploměr v zájmu úspory energie baterií automaticky vypne.

UPOZORNĚNÍ
Jestliže je naměřená tělesná teplota nižší než 38,0°C (100,4°F), objeví se usmívající se obličej ☺ a zazní pípnutí. Pokud se teplota rovná nebo je vyšší než 38,0°C (100,4°F), objeví se zamračený obličej ☹ , zazní tři pípnutí a signální LED 2 se rozsvítí červeným světlem.

Měření teploty objektu
1. Zvolte režim měření (viz výše) pro měření teploty objektu nebo měření teploty objektu / noční režim.
2. Pro zahájení měření nasměrujte čidlo 6 na objekt ve vzdálenosti 0,5 až max. 3 cm.
3. Stiskněte a na několik sekund přidržte tlačítko **SCAN** 5 .
4. Tlačítko **SCAN** 5 opět uvolněte. Uslyšíte krátký zvukový signál.
5. Výsledek měření se zobrazí na displeji 1 . Po cca 30 sekundách nečinnosti se teploměr v zájmu úspory energie baterií automaticky vypne.

Vyvolání naměřených údajů
ecomed infračervený teploměr může do paměti uložit až 30 výsledků měření. Uložené naměřené údaje vyvoláte krátkým stiskem tlačítka **MEM** 4 na zapnutém přístroji. Na LCD displeji 1 se objeví poslední naměřený výsledek spolu s pamětovým indikátorem 18 (číslo paměťového místa 1) a symbolem nebo pro režim měření. Každým dalším stiskem tlačítka **MEM** 4 se v uložených výsledcích posouváte dále (čísla paměťových míst 1 až 30). Dalším stiskem získáte průměrnou hodnotu všech uložených výsledků. Pokud ještě nejsou obsazena všechna paměťová místa, objeví se na tomto místě indikace „--".

Vymazání naměřených údajů z paměti
ecomed infračervený teploměr všechny výsledky měření automaticky ukládá do paměti. Pokud je všech 30 paměťových míst obsazeno, nejstarší záznam se automaticky vymaže, aby bylo možné uložit nejnovější. Jestliže chcete vymazat všechny výsledky uložené v paměti, stiskněte a alespoň na 3 sekundy přidržte tlačítko **MEM** 4 na zapnutém přístroji. Na LCD displeji 1 se objeví paměťový indikátor 18 s indikací **"0"** a „--". Jako potvrzení vymazání paměti zazní 4 pípnutí.

Chybová hlášení

Zobrazení	Popis
Hi	*Naměřená teplota je příliš vysoká.* Na displeji se zobrazí symbol **Hi**, pokud je výsledkem měření teplota vyšší než 42,3 °C (109,4°F) (měření tělesné teploty) nebo 100°C (212°F) (měření teploty objektů).
Lo	*Naměřená teplota je příliš nízká.* Na displeji se zobrazí symbol **Lo**, pokud je výsledkem měření teplota nižší než 34°C (93,2°F) (měření tělesné teploty) nebo 0°C (32°F) (měření teploty objektů).
Err	*Teplota okolního prostředí je příliš vysoká nebo příliš nízká.* Teplota okolního prostředí je vyšší než 40°C (104°F) nebo nižší než 16°C (60,8°F).
	Prázdný displej. Zkontrolujte polohu baterií.

Čištění a údržba
- Snímač je nejcitlivější součástí infračerveného teploměru **ecomed TM-65E**. Chraňte jej před nečistotami a poškrábáním. Očistěte snímač teplou vodou nebo vatovým tampónkem, namočeným v 70 % izopropylalkoholu.
- Neponořujte teploměr do vody nebo jiné kapaliny. **Výrobek není vodotěsný.**
- K čištění teploměru používejte měkkou utěrku, navlhčenou v mírném mýdlovém roztoku nebo v 70 % izopropylalkoholu.Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, fedidla, benzin nebo tvrdé kartáčky.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k poškrábání čočky snímače, displeje a tělesa přístroje.
- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje") nebo vlhkostí vzduchu, na slunci, v souvislosti s elektrickým proudem nebo na prašném místě.
- Vyjměte baterii z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat.V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterií.
- Budete-li používat teploměr v souladu s tímto návodem k použití, není nutná žádná pravidelná údržba nebo kalibrace.

Pokyny k likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie.
Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Technické údaje

Název a model:	**ecomed** Infračervený teploměr **TM-65E**
Systém zobrazení:	Digitální displej (LCD)
Zdroj napětí:	3 V= , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření:	Režim těla: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Režim objektu: 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Přesnost měření: (laboratorní měření)	Režim těla: V rozsahu měření 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107,6°F)/ ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F)/ ±0.3°C(±0.5°F) (v rámci provozních podmínek)
Rozlišení indikace:	Režim objektu: ≤ 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Kapacita paměti:	0,1°C (0.2°F)
Alarm horečky:	až 30 měření
Automatické vypnutí: :	při teplotě ≥ 38°C (100,4°F)
Provozní teplota:	cca 30 sekund po posledním měření
Teplota skladování a přepravy:	15°C-35°C (59°F - 95°F), relat. vlhkost vzduchu ≤95%
Rozměry:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), relat. vlhkost vzduchu ≤ 95%
Hmotnost:	cca. 123 x 50,5 x 49 mm
Výrobek. č.:	cca. 80 g včetně baterie
Čárkový kód:	23400 40 15588 23400 2

CE 0297

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Označení přístroje CE se vztahuje na směrnici EU 93/42/EEC.
Přístroj je určen pro použití v domácnosti.
Při **komerčním využití** musí být splněni jiné normy pro ověření technicky. Kontrola podléhá úhradě a může ji provést buď oprávněný úřad nebo autorizovaný servis – v souladu s „Nařízením o provozování zdravotnických potřeb".

Elektromagnetická kompatibilita:
Přístroj splňuje požadavky normy EN 60601-1-2 týkající se elektromagnetické kompatibility. Podrobnosti o naměřených údajích najdete v příloze.

Záruční podmínky a podmínky oprav
Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.Platí přitom následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **ecomed** se poskytuje záruka 2 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových vad nebo výrobních chyb se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
   b. závady, které plynou z opravy nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
   c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
   d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, Německo
ECOMED je značka společnosti **MEDISANA GmbH.**
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

HU Biztonsági útmutatások

FONTOS MEGJEGYZÉSEK!FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG! A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különösektelettel az biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Rendeltetésszerű alkalmazás:
A **TM-65E ecomed** infravörös lázhőmérő emberi testhőmérséklet megállapítására szolgál. A hőmérsékletmérés a homlokon keresztül bőrfelszínen keresztül történik. A hőmérővel kiegészítésképpen 0°C - 100°C között tárgyak hőmérséklete is mérhető.

- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja! Ha más célra használja, elveszti a garanciajogát.
- A készüléket ne szerelje szét, ne próbálja meg azt megjavítani.
- A lázmérő használata nem helyettesíti az orvossal történő konzultációt. Vegye fel a kapcsolatot mindenképpen az orvosával, mielőtt gyógyszeres kezeléshez kezdene.
- A személyek és a lázmérő legyenek legalább 30 percig állandó környezetben, mielőtt elvégzik a mérést. Ne végezzen mérést testedzést vagy fürdőzést követően 30 perces időtartamon belül.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játszanak vele.
- A homlok és a halánték hőmérséklete eltér a például orálisan vagy rektálisan mért testhőmérséklettől. A lázas betegségek korai stádiumában az erek összeszűkülhetnek (érösszehűzódás), ami lehűti a bőrt. Ebben az esetben az **TM-65E** hőmérővel mért hőmérséklet különösen alacsony is lehet. Ha ennek következtében a mérési eredmény nem egyezik a páciens hőérzetével, vagy különösen alacsony, akkor ismételje meg a mérést 15 percenként. Ellenőrzésképpen megmérheti a testhőmérsékletet egy hagyományos hőmérővel is, amelyik alkalmas arra, hogy rektális vagy orális mérést végezhet.
- Ajánlatos legalább 3 mérést elvégezni legalább 1 perces időközönként. Ha a mérési eredmények különbözőek, akkor a legmagasabb értéket tekintse referenciaértéknek.
- A következő esetekben ajánlott a hagyományos hőmérővel végzett ellenőrzésének:
  1. Ha a mérési eredmény meglepően alacsony.
  2. Újszülöttnek az első 100 napban.
  3. Gyermekeknél három éves kor alatt, ha veszélyeztetett az immunrendszerük, vagy ha furcsán viselkednek láz fellépése, illetve fel nem lépése esetén.
- Ha a felhasználó először használja a készüléket, vagy nem ismeri annak helyes használatát.
- A kisbabák bőrfelülete igen gyorsan reagál a környezet hőmérsékletére. Ezért ne végezzen mérést az infravörös lázmérővel szoptatás közben vagy után, mert a bőr hőmérséklete ekkor alacsonyabb mint a test maghőmérséklete.
- Nem létezik abszolút láz-referenciaérték. Rendszeres ellenőrzéssel és feljegyzések segítségével orvosa meg tudjaítélni, hogy a mért hőmérséklet alapján szükséges-e a kezelés, vagy sem.
- Ne végezzen módosításokat a készüléken, hiba vagy sérülések esetén ne javítsa meg saját maga a készüléket, mivel az által elvész a garanciaérvényesítés joga. Érdeklődjön szakkereskedőjénél, a készüléket kizárólag felhatalmazott szervizzel javíttassa.
- Sérült készülket nem szabad használni.
- Ne nyissa fel a készüléket. Apró alkatrészeket tartalmaz, amelyeket a kisgyermekek lenyelhetnek.
- Ne használja a lázmérőt nedves környezetben.
- Ne tegye bele a hőmérőt vízbe vagy más folyadékba! **Nem vízálló.**
- A szenzort minden használat után meg kell tisztítani, lásd **tisztítás és ápolás.**
- Kerülje a szenzor közvetlen ujjal történő érintését.
- Ne rázza és ütögesse a hőmérőt/ügyeljen rá, hogy ne essen le.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól, az extrémnagas vagy alacsony hőmérsékletektől, a szennyeződé-sektől és a portól.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!

Készülék és kezelőelemek

1 Megvilágított LCD-kijelző
2 Jeladó-LED (lázriasztás)
3 **MODE**-gomb
4 **MEM**-gomb
5 **SCAN**-gomb
6 Szenzor
7 Elemtartó fedele
8 Folyamatban lévő mérés szimbóluma
9 Éjszaki mód
10 Testhőmérséklet-mérés (test-mód)
11 Tárgyhőmérséklet-mérés (tárgy-mód)
12 Hőmérséklet-kijelző
13 °C Celsius-fok
14 °F Fahrenheit
15 Elemcsere szimbóluma
16 Lázriasztás szimbóluma (≥ 38°C/100,4°F)
17 Normál hőmérséklet szimbóluma (<38°C/100,4°F)
18 Memóriakijelző

A csomagolás tartalma és a csomagolás
Vegye ki a csomagolóanyagot a csomagolásukban tárolja, fém tárgyaktól távol, a rövidzárlat elkerülése érdekében!
Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereskedések elemgyűjtő helyén!

Előkészületek

TUDNIVALÓK, a pontos mérési eredmények érdekében:
- Mérés előtt a mérendő személyek és a hőmérőnek legalább 30 percig állandó környezetben kell tartózkodniuk.
- Csecsemőknél ne végezzen mérést szoptatás közben vagy közvetlenül szoptatás után.
- Ne használja a hőmérőt nedves környezetben.
- Közvetlenül a mérés előtt vagy közben nem szabad inni, enni és megerőltető feladatokat végezni.
- Tisztítsa meg a mérési területet, távolítsa el a koszt, szőrt vagy izzadtságot mielőtt az érzékelőt 6 mérési pozícióba állítand.
- Ne vegye el a hőmérőt a mérési területről, amíg nem hallotta a mérés végét jelző sípszót.
- Ha az érzékelő 6 mérés közben vagy mérés után kosszu lesz, akkor tisztá alkoholba mártott vattával tisztítsa meg, mielőtt elrakná a hőmérőt a következő mérésig.
- A hőmérsékletmérést mindig ugyanazon a helyen végezze, mivel más környezetben változik a mérési eredmény is.
A hőmérő klinikailag tesztelt, biztonságosága és pontossága ellenőrzött és tanúsított, amennyiben a használati útmutatónak megfelelően használja.

Mérési egység módosítása
Lehetőség van arra, hogy a hőmérséklet vagy Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban mérje. Ennek a következőképpen kell eljárni:
1. A készülék legyen kikapcsolt állapotban.
2. Nyomja meg a **SCAN**-gombot 5 a lázmérő bekapcsolásához. Rövid időre láthatóvá válik az összes kijelző-elem (inicializálás).
3. Nyomja meg a **MODE**-gombot 3 és a **MEM**-gombot 4 egyszerre, és tartsa nyomva őket kb. 3 másodpercen keresztül. Ekkor a jelenlegi mérési egység átváltozik.
Ha megjelenik a kívánt mérési egység a kijelzőn, akkor várjon, amíg az átállást egy hangjelzés is nyugtázza. Közvetlenül ez után a lázmérő a következő méréshez már az új mérési egységet alkalmazza.

A mérési mód beállítása
Lehetőség van arra, hogy 4 különböző mérési mód közül válasszunk. Ehhez a következőképpen járjon el:
1. Nyomja meg a bekapcsolt készüléken a **MODE**-gombot 3 a következő módok kiválasztásához:

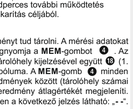
testhőmérséklet-mérés (test-mód) | tárgyhőmérséklet-mérés (tárgy-mód) | testhőmérséklet-mérés / éjszaki mód | tárgyhőmérséklet-mérés / éjszaki mód

2. Nyomja meg a **MODE**-gombot 3 többször mindaddig, amíg ki nem jelzi a kívánt mérési módot.

MEGJEGYZÉS
Az éjszakai mód deaktiválja a gomb-hangokat, hogy ne okozzon szükségtelen zajt.

Testhőmérséklet mérése
1. Válassza ki a mérési módot (lásd fent) a testhőmérséklet-méréshez vagy testhőmérséklet-méréshez / éjszakai módban.
2. A mérés megkezdéséhez irányítsa a szenzort 6 0,5 - max. 3 cm távolságban a homlok közepétől. Ha a homlokon haj, izzadság vagy szennyeződés található, távolítsa el, hogy optimalizálja a mérési pontosságot.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a **SCAN**-gombot 5 , és mozgassa a lázmérőt a szemöldök fölött egyenletesen a homlokról a halánték felé, hogy megállapítsa a legmagasabb hőmérsékletet.
4. Engedje ez ekkor a **SCAN**-gombot 5 . Ekkor rövid hangjelzés hallható.
5. A mérési eredmény megjelenik a kijelzőn 1 . 30 másodperces további működtetés nélkül a hőmérő önállóan kikapcsol, elemenergia-megtakarítás céljából.

Tárgyhőmérséklet mérése
1. Válassza ki a mérési módot (lásd fent) a tárgyhőmérséklet-méréshez vagy tárgyhőmérséklet-méréshez / éjszakai módban.
2. A mérés megkezdéséhez, irányítsa a szenzort 6 0,5 - max. 3 cm távolságra a tárgy felé.
3. Nyomja meg és tartsa nyomva a **SCAN**-gombot 5 . Ahogy mozgatja a szenzort 6 , megjelenik a tárgy felszínének hőmérséklete.
4. Engedje ez ekkor a **SCAN**-gombot 5 . Rövid hangjelzés hallható.
5. A mérési eredmény megjelenik a kijelzőn 1 . 30 másodperces további működtetés nélkül a hőmérő önállóan kikapcsol, elemenergia-megtakarítás céljából.



Mérési adatok lehívása
Az **ecomed** infravörös lázmérő maximum 30 mérési eredményt tud tárolni. A mérési adatokat úgy hívhatja le, hogy a bekapcsolt készüléken röviden megnyomja a **MEM**-gombot 4 Az LCD-kijelzőn 1 megjelenik az utolsóra mért eredmény a tárolóhely kijelzésével együtt 18 (1. tárolóhely szám), és a mérési mód vagy szimbóluma. A **MEM**-gomb 4 minden további megnyomásával tovább lapozhat az elmentett eredmények között (tárolóhely számai 1-tól - 30-ig). További megnyomásra valamennyi eltárolt eredmény átlagértékét megjeleníti. Ha még nincs minden tárolóhelyen adat, akkor ezen a helyen a következő jelzés látható: „--".

Mérési adatok törlése a tárolóból
Az **ecomed** infravörös lázmérő valamennyi mérési eredményt automatikusan tárol. Ha mind a 30 tárolóhely foglalt, akkor a legrégebbi bejegyzés automatikusan kitörlődik a legújabb eltárolása céljából. Ha törölni szeretné az összes eredményt, akkor nyomja meg és tartsa nyomva a **MEM**-gombot 4 a bekapcsolt készüléken legalább 3 másodpercen keresztül. Az LCD-kijelzőn 1 megjelenik a tároló kijelző 18 a következő jelzésekkel: **"0"** és „--". Ekkor 4 hangjelzés hallható a tároló kitörlésének nyugtázására.

FIGYELMEZTETÉS ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK(Folytatás)

- **Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!**
- **Mindig egyszere cserélje ki az összes elemet!**
- **Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!

PL/TR/RU/RO

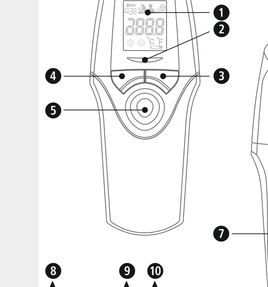
ecomed

just feel good.

23400 02/2021 Ver. 1.3

PL **Instrukcja obsługi** — Termometr na podczerwień do pomiaru temperatury ciała TM-65E

TR **ullanım talimatı** — Kızılötesi Ateş Ölçer TM-65E



Objaśnienie symboli — *Açıklama*

WAŻNE ÖNEMLI
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

OSTRZEŻENIE DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień. Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

UWAGA DİKKAT
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia. Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

WSKAZÓWKA UYARI
Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania. Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

Klasyfikacja urządzenia: BF — **Cihaz sınıflandırması: Tip BF**

LOT Numer LOT — **LOT numarası**

Wytwórca — **Fabrikatör**

Data produkcji — **Üretim tarihi**

CE 0297

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE! KÖNİECZNIE ZACHOWAĆ! Przed *użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.*

Użycie zgodne z przeznaczeniem:

Termometr medyczny na podczerwień **ecomed TM-65E** służy do ustalenia temperatury ciała u ludzi. Pomiar temperatury następuje w sposób bezdotykowy na czole. Dodatkowo dzięki temu termometrowi można również dokonywać pomiaru temperatury obiektów w zakresie od 0°C - 100°C.

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Gdy urządzenie używane jest niezgodnie z przeznaczeniem, wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w działalności komercyjnej.
- Użycie tego termometru nie zastępuje porady lekarskiej. Zanim sięgniesz po leki, bezwzględnie zasięgnij porady lekarskiej.
- Osoba i termometr powinny znajdować się co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru w pomieszczeniu o takiej samej temperaturze. Nie należy wykonywać pomiaru wcześniej niż 30 minut po wysiłku fizycznym lub po kąpieli.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia /lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwolub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura mierzona na czole i skroniach różni się od podstawowej temperatury ciała, mierzonej np. w jamie ustnej lub w odbycie. Zachorowanie przebiegające z gorączką we wczesnym stadium może wywołać zwężenie naczyń, które powoduje schłodzenie skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem **TM-65E** może być wyjątkowo niska. Jeśli więc wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciem pacjenta lub jego wartość wydaje się być nadzwyczaj niska, powtarzaj pomiar co 15 minut. Dla sprawdzenia uzyskanego wyniku pomiar podstawowej temperatury ciała można wykonać za pomocą tradycyjnego termometru - w jamie ustnej i w odbycie.
- Zaleca się wykonanie co najmniej 3 pomiarów w odstępie 1 minuty. Jeżeli wyniki pomiarów są różne, należy przyjąć najwyższą wartość jako wynik pomiaru. Pomiar kontrolny przy użyciu tradycyjnego termometru zalecany jest w następujących przypadkach:
  1. Jeśli wartość wyniku pomiaru jest zaskakująco niska
  2. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni życia
  3. U dzieci poniżej trzeciego roku życia, których system immunologiczny jest szczególnie podatny na wszelkiego rodzaju zagrożenia, lub które w przypadku wystąpienia lub braku wystąpienia gorączki reagują w niepokojący sposób
  4. Jeśli użytkownik korzysta z urządzenia po raz pierwszy lub dopiero zapoznaje się z zasadami prawidłowego stosowania.
- Skóra ciała niemowląt bardzo szybko reaguje na temperatury otoczenia. Dlatego nie należy wykonywać pomiaru tym termometrem podczas lub bezpośrednio po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być wówczas niższa od rzeczywistej temperatury ciała.
- Nie ma temperatury, która można uznać jako temperaturę graniczną gorączki. Na podstawie regularnych pomiarów i zapisów lekarz może określić, czy dana temperatura jest podstawą do podjęcia terapii.
- Nie należy modyfikować urządzenia ani nie próbować naprawiać go we własnym zakresie w razie zakłóceń lub usterek, gdyż spowoduje to wygaśnięcie gwarancji.
  Należy skontaktować się ze sprzedawcą i zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy otwierać urządzenia. Zawiera ono drobne części, które dziecko mogłoby połknąć.
- Nie używać termometru w wilgotnym otoczeniu.
- Nie wkładaj termometru do wody, ani do innej cieczy. **Nie jest on wodoodporny.**
- Czujnik należy czyścić po każdym użyciu, patrz **czyszczenie i pielęgnacja**.
- Należy unikać kontaktu czujnika z palcami.
- Nie natrząsaj ani nie pukaj w termometr.Chroń urządzenie przed upadkiem.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem, bardzo wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.

Urządzenie i elementy jego obsługi

1 Podświetlany wyświetlacz LCD
2 Dioda sygnalizacyjna LED (alarm gorączki)
3 Przycisk trybu pracy (**MODE**)
4 Przycisk pamięci (**MEM**)
5 Przycisk skanowania (**SCAN**)
6 Czujnik
7 Pokrywa wnęki baterii
8 Symbol trwającego pomiaru
9 Tryb nocny
10 Pomiar temperatury ciała (tryb pomiaru temperatury ciała)
11 Pomiar temperatury obiektu (tryb obiektowy)
12 Wskaźnik temperatury
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Symbol wymiany baterii
16 Symbol alarmu gorączki (≥ 38°C/100.4°F)
17 Symbol normalnej temperatury (<38°C/100.4°F)
18 Wskaźnik pamięci

Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.
Wskazówki te zawierają również:
- 1 **ecomed** Termometr na podczerwień do pomiaru temperatury ciała **TM-65E**
- 2 baterie (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

Pomiar temperatury – szybko i bezbłędnie!

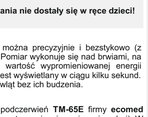
Za pomocą termometru na podczerwień **ecomed** można precyzyjnie i bezstykowo (z odległości 0,5 do 3 cm) zmierzyć temperaturę ciała. Pomiar wykonuje się nad brwiami, na odcinku od czoła do skroni. W trakcie pomiaru wartość wypromieniowanej energii przekształcana jest na temperaturę. Wynik pomiaru jest wyświetlany w ciągu kilku sekund. Można w ten sposób np. mierzyć temperaturę niemowląt bez ich budzenia.

Funkcja dodatkowa

Oprócz pomiaru temperatury ciała termometr na podczerwień **TM-65E** firmy **ecomed** można stosować do pomiaru temperatury obiektu (np. otoczenia, cieczy i powierzchni). W przypadku tej funkcji pomiar jest możliwy w zakresie od 0°C do100°C (32°F - 212°F).

Uruchomienie: wyjmowanie / wkładanie baterii

Po pewnym czasie pracy lub po pojawieniu się symbolu wymiany baterii należy wymienić baterie. Jeżeli symbol wymiany baterii pojawia się razem z symbolem **"Lo"** na wyświetlaczu, przed następnym pomiarem należy koniecznie wymienić baterie. Należy zastosować 2 nowe baterie 1,5 V typu LR03, AAA.



Wyjmowanie: Zdjąć pokrywę wnęki baterii ❼, przesuwając ją lekko w dół i ściągając. Wyjąć baterie.
Wkładanie: Włożyć 2 nowe baterie 1,5 V typu LR03, AAA. Należy zwrócić uwagę na właściwą biegunowość (rysunek we wnęce baterii). Ponownie założyć pokrywę wnęki baterii ❼.

OSTRZEŻENIE Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii

- **Nie rozbieraj baterii!**
- **Przed włożeniem baterii wyczyść w razie potrzeby styki baterii i urządzenia!**
- **Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!**
- **Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!**
- **W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!**
- **Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!**
- **Używaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!**
- **Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!**
- **Schowek na baterie musi być dobrze zamknięty!**
- **Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!**
- **Przechowuj baterie z dala od dzieci!**
- **Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie zwieraj! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Przechowuj nieużywane baterie w opakowaniu, z dala od przedmiotów metalowych ze względu na możliwość wystąpienia zwarcia!**
- **Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!**

Przygotowanie

WSKAZÓWKI, pozwalające na uzyskanie dokładnych wyników pomiaru:

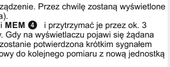
- Co najmniej przez 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru osoba, której temperatura będzie mierzona, i termometr powinny znajdować się w niezmieniającym się otoczeniu.
- Nie przepowadzaj pomiaru bezpośrednio po karmieniu dziecka.
- Nie stosuj termometru w wilgotnym otoczeniu.
- Bezpośrednio przed pomiarem lub w trakcie nie należy pić, jeść i wykonywać jakiegokolwiek wysiłku fizycznego.
- Przed umieszczeniem czujnika ❻ w miejscu pomiaru oczyść to miejsce, usuń z niego zabrudzenie, włosy lub pot.
- Nie usuwaj termometru z miejsca pomiaru, zanim nie usłyszysz sygnału oznaczającego koniec pomiaru.
- W przypadku zabrudzenia czujnika ❻ podczas pomiaru lub po jego zakończeniu, zanim odłożysz termometr do następnego użycia, wyczyść go wacikiem nasączonym środkiem czyszczącym na bazie alkoholu.
- Przeprowadzaj pomiar temperatury zawsze w tym samym pomieszczeniu, ponieważ wyniki pomiaru w różnym otoczeniu mogą się różnić.
  Termometr został przetestowany klinicznie. Sprawdzono i potwierdzono, że jest bezpieczny i że pomiary dokonywane za jego pomocą są dokładne, pod warunkiem postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.

Zmiana jednostki miary

Jest możliwość wyświetlania temperatury w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Należy wykonać następujące czynności:
1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Wcisnąć przycisk **SCAN** ❺ , aby włączyć urządzenie. Przez chwilę zostaną wyświetlone wszystkie segmenty wyświetlacza (inicjalizacja).
3. Jednocześnie nacisnąć przyciski **MODE** ❸ i **MEM** ❹ i przytrzymać je przez ok. 3 sekundy. Zmienia to chwilową jednostkę miary. Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana jednostka miary, należy odczekać, aż zmiana zostanie potwierdzona krótkim sygnałem dźwiękowym. Zaraz potem termometr jest gotowy do kolejnego pomiaru z nową jednostką miary.

Ustawienie trybu pomiaru

Jest możliwość wyboru między 4 różnymi trybami pomiaru. Należy wykonać następujące czynności:
1. Przy włączonym termometrze nacisnąć przycisk **MODE** ❸ , by wybrać jeden z poniższych trybów:



Pomiar temperatury ciała (Tryb pomiaru temperatury ciała) | Pomiar temperatury obiektu (Tryb obiektowy) | Pomiar temperatury ciała / tryb nocny | Pomiar temperatury obiektu / tryb nocny

2. Naciskać przycisk **MODE** ❸ tyle razy, aż zostanie wyświetlony żądany tryb pomiaru.

WSKAZÓWKA
Tryb nocny wyłącza dźwięki przycisków, by nie powodować zbędnego hałasu.

Pomiar temperatury ciała

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury ciała lub pomiar temperatury ciała / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik ❻ na środek czoła w odległości 0,5 do maks. 3 cm. Jeśli czoło pokrywają włosy, pot lub zabrudzenia, usunąć je w celu zoptymalizowania dokładności pomiaru.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** ❺ i równomiernie poruszać termometrem nad brwiami od czoła do skroni w celu ustalenia najwyższej temperatury.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** ❺ . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu ❶ . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

WSKAZÓWKA
Jeżeli zmierzona temperatura ciała wynosi poniżej 38,0°C (100.4°F), pojawia się uśmiechnięta buzia ☺ i rozlega się sygnał dźwiękowy. Jeżeli temperatura jest równa lub wyższa od 38,0°C (100.4 °F), pojawia się smutna buzia ☹ , rozlegają się trzy sygnały dźwiękowe, a czerwona dioda sygnalizacyjna LED ❷ świeci się.

Pomiar temperatury obiektu

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury obiektu lub pomiar temperatury obiektu / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik ❻ na obiekt w odległości 0,5 do maks. 3 cm.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** ❺ przez kilka sekund.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** ❺ . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu ❶ . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

Wyovhywanie danych pomiarowych

Termometr na podczerwień do pomiaru ciała może przechowywać do 30 wyników pomiaru. Zapisane dane pomiarowe można wywołać, naciskając krótko przy włączonym urządzeniu przycisk **MEM** ❹ . Na wyświetlaczu LCD ❶ pojawi się ostatnio zmierzona temperatura razem z symbolem pamięci ❿ i numerem miejsca w pamięci 1) oraz symbol ⚠ lub 🔊 dla trybu pomiarowego. Każde następne naciśnięcie przycisku **MEM** ❹ powoduje przejście do kolejnych zapisanych pomiarów (miejsca w pamięci 1 do 30). Kolejne naciśnięcie powoduje wyświetlenie średniej ze wszystkich zapisanych pomiarów. Gdy nie wszystkie miejsca w pamięci są zajęte, wyświetlane jest **"--"**.

Kasowanie danych w pamięci

Termometr na podczerwień **ecomed** automatycznie zapisuje wszystkie wyniki pomiarów. Po zajęciu wszystkich 30 miejsc w pamięci najstarszy wpis jest automatycznie kasowany w celu zwolnienia miejsca na następny wpis. Aby usunąć wszystkie zapisane w pamięci wyniki, należy przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk **MEM** ❹ i przytrzymać go przez co najmniej 3 sekundy. Na wyświetlaczu LCD ❶ pojawi się wskazanie pamięci ⓫ o treści **"0"** i "- - ". Cztery sygnały dźwiękowe potwierdzają usunięcie wpisów z pamięci.

Wskazania błędów na wyświetlaczu

Wskaźnik	Opis
Hi	*Zmierzona temperatura jest za wysoka.* Jeśli wynik pomiaru jest wyższy niż 43°C (109.4°F) (tryb pomiaru ciała) lub 100°C (212°F) (tryb pomiaru obiektu) na wyświetlaczupojawia się symbol **Hi**.
Lo	*Zmierzona temperatura jest za niska.* Jeśli wynik pomiaru jest niższy niż 34°C (93.2°F) (tryb pomiaru ciała) lub 0°C (32°F) (tryb pomiaru obiektu) na wyświetlaczupojawia się symbol **Lo**.
Err	*Temperatura otoczenia jest za wysoka lub za niska.* Temperatura otoczenia jest wyższa od 40°C (104°F) lub niższa od 16°C (60.8°F).
	Pusty wyświetlacz. Sprawdzić biegunowość baterii.

Przygotowanie

WSKAZÓWKI, pozwalające na uzyskanie dokładnych wyników pomiaru:

- Co najmniej przez 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru osoba, której temperatura będzie mierzona, i termometr powinny znajdować się w niezmieniającym się otoczeniu.
- Nie przepowadzaj pomiaru bezpośrednio po karmieniu dziecka.
- Nie stosuj termometru w wilgotnym otoczeniu.
- Bezpośrednio przed pomiarem lub w trakcie nie należy pić, jeść i wykonywać jakiegokolwiek wysiłku fizycznego.
- Przed umieszczeniem czujnika ❻ w miejscu pomiaru oczyść to miejsce, usuń z niego zabrudzenie, włosy lub pot.
- Nie usuwaj termometru z miejsca pomiaru, zanim nie usłyszysz sygnału oznaczającego koniec pomiaru.
- W przypadku zabrudzenia czujnika ❻ podczas pomiaru lub po jego zakończeniu, zanim odłożysz termometr do następnego użycia, wyczyść go wacikiem nasączonym środkiem czyszczącym na bazie alkoholu.
- Przeprowadzaj pomiar temperatury zawsze w tym samym pomieszczeniu, ponieważ wyniki pomiaru w różnym otoczeniu mogą się różnić.
  Termometr został przetestowany klinicznie. Sprawdzono i potwierdzono, że jest bezpieczny i że pomiary dokonywane za jego pomocą są dokładne, pod warunkiem postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.

Zmiana jednostki miary

Jest możliwość wyświetlania temperatury w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita. Należy wykonać następujące czynności:
1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Wcisnąć przycisk **SCAN** ❺ , aby włączyć urządzenie. Przez chwilę zostaną wyświetlone wszystkie segmenty wyświetlacza (inicjalizacja).
3. Jednocześnie nacisnąć przyciski **MODE** ❸ i **MEM** ❹ i przytrzymać je przez ok. 3 sekundy. Zmienia to chwilową jednostkę miary. Gdy na wyświetlaczu pojawi się żądana jednostka miary, należy odczekać, aż zmiana zostanie potwierdzona krótkim sygnałem dźwiękowym. Zaraz potem termometr jest gotowy do kolejnego pomiaru z nową jednostką miary.

Ustawienie trybu pomiaru

Jest możliwość wyboru między 4 różnymi trybami pomiaru. Należy wykonać następujące czynności:
1. Przy włączonym termometrze nacisnąć przycisk **MODE** ❸ , by wybrać jeden z poniższych trybów:

Pomiar temperatury ciała (Tryb pomiaru temperatury ciała) | Pomiar temperatury obiektu (Tryb obiektowy) | Pomiar temperatury ciała / tryb nocny | Pomiar temperatury obiektu / tryb nocny

2. Naciskać przycisk **MODE** ❸ tyle razy, aż zostanie wyświetlony żądany tryb pomiaru.

WSKAZÓWKA
Tryb nocny wyłącza dźwięki przycisków, by nie powodować zbędnego hałasu.

Pomiar temperatury ciała

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury ciała lub pomiar temperatury ciała / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik ❻ na środek czoła w odległości 0,5 do maks. 3 cm. Jeśli czoło pokrywają włosy, pot lub zabrudzenia, usunąć je w celu zoptymalizowania dokładności pomiaru.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** ❺ i równomiernie poruszać termometrem nad brwiami od czoła do skroni w celu ustalenia najwyższej temperatury.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** ❺ . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu ❶ . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

Pomiar temperatury obiektu

1. Wybrać tryb pomiaru (jak wyżej), pomiar temperatury obiektu lub pomiar temperatury obiektu / tryb nocny.
2. Aby rozpocząć pomiar, skierować czujnik ❻ na obiekt w odległości 0,5 do maks. 3 cm.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **SCAN** ❺ przez kilka sekund.
4. Zwolnić przycisk **SCAN** ❺ . Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
5. Wynik pomiaru zostanie przedstawiony na wyświetlaczu ❶ . Po upływie ok. 30 sekund bezczynności termometr automatycznie wyłącza się, by oszczędzać baterie.

Wyovhywanie danych pomiarowych

Termometr na podczerwień do pomiaru ciała może przechowywać do 30 wyników pomiaru. Zapisane dane pomiarowe można wywołać, naciskając krótko przy włączonym urządzeniu przycisk **MEM** ❹ . Na wyświetlaczu LCD ❶ pojawi się ostatnio zmierzona temperatura razem z symbolem pamięci ❿ i numerem miejsca w pamięci 1) oraz symbol ⚠ lub 🔊 dla trybu pomiarowego. Każde następne naciśnięcie przycisku **MEM** ❹ powoduje przejście do kolejnych zapisanych pomiarów (miejsca w pamięci 1 do 30). Kolejne naciśnięcie powoduje wyświetlenie średniej ze wszystkich zapisanych pomiarów. Gdy nie wszystkie miejsca w pamięci są zajęte, wyświetlane jest **"--"**.

Kasowanie danych w pamięci

Termometr na podczerwień **ecomed** automatycznie zapisuje wszystkie wyniki pomiarów. Po zajęciu wszystkich 30 miejsc w pamięci najstarszy wpis jest automatycznie kasowany w celu zwolnienia miejsca na następny wpis. Aby usunąć wszystkie zapisane w pamięci wyniki, należy przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk **MEM** ❹ i przytrzymać go przez co

TR Güvenlik bilgileri

ÖNEMLI UYARILARI! LÜTFEN SAKLAYINIZ! Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Amacına uygun kullanım:

ecomed kızılötesi ateş ölçer **TM-65E** insanda vücut sıcaklığının tespit edilmesine yaramaktadır. Ateş ölçüm temassız olarak alından yapılır. Termometre ile ek olarak 0°C - 100°C aralığında obje sıcaklıkları da ölçülebilmektedir.

- Cihazı sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız. Amacının dışında kullanım soz konusu olduğunda, garanti hakkı geçersizdir.
- Bu cihaz ticari alanda kullanmak için tasarlanmamıştır.
- Termometrenin kullanılması hekime danışma yerine geçmez. İlaç tedavisine başlamadan önce muttaka hekimine danışın.
- Ölçüm yapılmadan önce kişiler ve termometre en az 30 dakika eşit kalan bir ortamda bulunmalıdır. Bedensel efordan veya banyo yaptıktan sonra 30 dakika süreyle ölçüm yapmayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özürlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenlikleri sağlamağa görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Alın ve şakak bölgelerinin sıcaklığı, ağızdan veya makattan yapılan ölçümlerde okunan sıcaklıklardan farklıdır. Ateşli bir hastalık başlangıç aşamasında, damar daralmasına (vazokonstriksiyon) sebep olabilir ve bu da ilki cildi soğutur. Bu durumda termometre **TM-65E** ile ölçülen değer aşırı bir derecede düşük olabilir. Buna göre, bir ölçüm sonucu hastanın kendi algılamasına uyum göstermiyorsa veya aşırı derecede düşük ise, ölçümü her 15 dakikada bir tekrarlayın. Kontrol edebilmek için ağızdan veya makattan ölçüm yapılabilen normal bir termometre ile vücutta çekirdek ısı ölçümü yapılabilir.
- En az 1 dakika arayla en az 3 ölçümün yapılması tavsiye edilir. Ölçüm sonuçları farklılıysa en yüksek değeri referans değeri olarak alın.
- Aşağıdaki durumlarda klasik bir ateş olmre termometresi ile bir kontrol olcumu yapılmasını onerir:
  1. Ölcüm sonucu surprizli bir şekilde cok duşuk ise,
  2. Yeni doğan bebeklerde ilk 100 gun icerisinde,
  3. Bağışıklık sisteminde tehlike olan veya ateş yükselmesine veya yukselmemesine normal bir reaksiyon gostermeyen uc yaş altındaki cocuklarda,
  4. Kullanıcı bu aleti ilk defa kullandığında veya doğru olarak kullanılmasını henuz ogreniyorken.
- Bebeklerin cilt yüzeyi ortam sıcaklığına hızlı reaksiyon göstermektedir. Bu nedenle kızılötesi ateş ölçer ile emzirirken veya sonrasında ölçüm yapmayın, çünkü cilt sıcaklığı vücudun iç sıcaklığından farklı olabilir.
- Kesin ateş referans değerleri yoktur. Düzenli kontrol ve kayıt sayesinde doktorunuz ölçülen bir sıcaklığın tedavi gerektirip gerektirmediğini değerlendirebilir.
- Her türlü garanti talebi yitirildiği için cihaz üzerinde değişiklikler yapmayın ve arızalar ya da hasarlar olduğunda cihazı kendiniz tamir etmeyin. İhtisas satıcınıza sorun ve onarımları sadece yetkili servis noktalarına yaptırın.
- Hasarlı bir cihaz kullanılmamalıdır.
- Cihazı açmayın. Çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar içermektedir.
- Termometreyi nemli ortamlarda kullanmayın.
- Termometreyi suya veya başka bir sıvıya batırmayın. **Su geçirmez değiltir.**
- Sensör her uygulamadan sonra temizlenmelidir, bakınız **Temizlik ve bakım.**
- Sensör ile doğrudan parmak temasını önleyin.
- Termometreyi sarmayın ve uzerine vurmayın. Yere duşurmeyin.
- Aleti doğrudan guneş ışınımına, ayrı yuksek veya duşuk sıcaklıklara, kirlere ve toza karşı koruyunuz.
- Cihazı uzun sure kullanmayacaksanız eğer, pili cıkartınız.

Cihaz ve kullanma elemanları

1 Aydınlatmalı LCD ekran
2 Sinyal LED lambası (Ateş alarmı)
3 **MODE** tuşu
4 **MEM** tuşu
5 **SCAN** tuşu
6 Sensör
7 Pil yuvası kapağı
8 Devam eden ölçümün simgesi
9 Gece modu
10 Vücut sıcaklığının ölçülmesi (Vücut modu)
11 Obje sıcaklığının ölçülmesi (Obje modu)
12 Sıcaklık göstergesi
13 °C Santigrat
14 °F Fahrenheit
15 Pil değiştirme simgesi
16 Ateş alarm simgesi (≥38°C/100.4°F)
17 Normal sıcaklığın simgesi (<38°C/100.4°F)
18 Hafıza göstergesi

Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.
Teslimat kapsamına dahil olanlar:
- 1 **ecomed** Kızılötesi Ateş Ölçer **TM-65E**
- 2 Pil (Tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 Kullanım talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

DİKKAT
Ambalaj folyoларının cocukların eline ulaşmamasına dikkat edinizl! Boğulma tehlikesi vardır!

Ateş ölçme - hızlı ve hatasız!

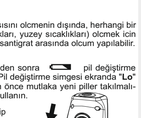
ecomed kızılötesi ateş ölçer ile vücut sıcaklığının (yak. 0,5 ile 3 cm mesafeden) temassız ve hassas ölçümü mümkündür. Ölçüm kaşın üzerinde, şakak ve alın arasında yapılmaktadır. Bu sırada oradan yansıtılan enerji dalga boyu ölçülür ve sıcaklık değerine dönüştürülmektedir. Ölçüm sonucu birkaç saniye içinde gösterilmektedir. Bu sayede örn. bebeklerin sıcaklığı onları uyukada rahatsız etmeden ölçülebilmektedir.

Ek işlev

ecomed urunu Kızılotesi Termometre **TM-65E** vucut ısısını olcmenin dışında, herhangi bir nesnenin sıcaklığını (orn. ortam sıcaklığı, sıvı sıcaklıkları, yuzey sıcaklıkları) olcmek icin de kullanılabilir. Bu işleyle 0 ile 100 °C (32°F - 212°F) santigrat arasında olcum yapılabilir.

Çalıştırma: Pillerin çıkarılması / takılması

Cihazı çalıştırmak için ya da bellirli bir işletim süresinden sonra pil değiştirme simgesi göründüğünde cihaza yeni piller takılmalıdır. Pil değiştirme simgesi ekranda **"Lo"** göstergesiyle birlikte görünürse, bir sonraki ölçümden once mutlaka yeni piller takılmalıdır. Bunun için 2 adet yeni 1,5 V (LR03, AAA tipi) pil kullanın.



Çıkartma: Pil yuvası kapağını ❼ Hafif aşağıya doğru itip çekerek çıkartın. Pilleri çıkartın.
Takma: İki adet yeni 1,5 V (LR03, AAA tipi) pil takın. Pillerin yönüne dikkat edin (pil yuvasındaki şekil). Pil yuvası kapağını ❼ tekrar yerine takın.

DİKKAT PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- **Pillerin icini acmayınız!**
- **Gerektiğinde, yerleştirmeden once pil ve alet kontaklarını temizleyin!**
- **Bitmiş pilleri derhal cihazdan cıkartınız!**
- **Yuksek pil akması tehlikesi, cilde, gozlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!**
- **Bir pil yutuldoğunda derhal doktora başvurulmalıdır!**
- **Daima bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!**
- **Sadece ayın tip pil kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!**

DİKKAT PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ (Devam)

- **Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!**
- **Pil yuvasının sıkıca kapalı olmasına dikkat edin!**
- **Cihaz uzun bir sure kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan cıkartınız!**
- **Pilleri cocuklardan uzak tutunuz!**
- **Pilleri şarj etmeyiniz! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Kısa devre yapmayınız! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Ateşe atmayın! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Yeni pilleri ambalajlarında saklayın, kısa devre olmalarını önlemek için metalik nesnelere yaklaştırmayın!**
- **Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarından pil toplama istasyonuna atın!**

Hazırlık

UYARILAR, tam bir ölcüm sonucu elde edebilmek icin:

- Ölçüm yapmaya başlamadan once, termometre ve ateşi ölçülecek kişiler en az 30 dakikadan beri sıcaklığı sabit bir ortamda bulunmalıdır.
- Bir bebeği emzirirken veya emzirdikten hemen sonra ölçüm yapmayınız.
- Termometreyi ısıtık ortamda kullanmayınız.
- Ölçüm esnasında veya doğrudan ölçümden sonra, ateşi ölçülen kişiler içecek içmemeli, yemek yememeli ve vücudu yoracak işler yapmamalıdır.
- Sensörü ❻ ölçme konumuna getirmeden once, ateşin ölçüleceği yerdeki kirleri, saçları veya terleri alın.
- Ölçme işleminin tamamlandığını belirten bip sesini duymadan, termometreyi ölçüm yapılan yerden ayırmayın.
- Sensör ❻ bir veya birkaç ölçümden sonra kirlenirse, termometreyi bir sonraki ölçüme kadar saklamadan once temizlik aleline batırınız bir pamuklu çubuk ile temizleyiniz.
- Ölçüm sonuçları ortama göre değişiğinden, sıcaklıkları daima aynı yerde ölçün.

PL/TR/RU/RO

ecomed

just feel good.

RU **Инструкция по применению**

RO **Instrucțiuni de utilizare**

RU Инфракрасный медицинский термометр TM-65E

RO Termometru cu infraroșu TM-65E

Пояснение символов *Explicații asupra simbolurilor*

ВАЖНО IMPORTANT
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора. Непрестареса аceste instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ AVERTIZARE
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a Împiedica possible vătămări asupra utilizatorului.

ВНИМАНИЕ ATENȚIE
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a Împiedica possible deteriorări ale aparatului.

УКАЗАНИЕ INDICAȚIE
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе. Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

ссификация прибора: тип BF **Clasificarea aparatelor: Tipul BF**

LOT Номер LOT **Numărul de LOT**

Производитель **Producatorul**

Дата изготовления **Data de producție**

CE 0297

RU Указания по безопасности

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ, ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ! Перед началом использования прибора, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению. Обратите внимание на указания по технике безопасности. Если Вы передаете прибор другим лицам, не забудьте передать вместе с ним и данную инструкцию.

Использование по назначению:

Инфракрасный максимальный термометр **ecomed TM-65E** служит для определения температуры тела человека. Измерение температуры происходит без касания ко лбу. К тому же, с помощью термометра можно измерить температуру объекта в диапазоне от 0°C - 100°C.

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Применение этого термометра не заменит консультацию врача. Прежде чем начать медикаментозное лечение в любом случае обратитесь к своему врачу.
- Перед тем как выполнить измерение, люди и терморметры должны находиться минимум 30 минут в неизменной обстановке. Не проводите измерения в течение 30 минут после закапывания организма или принятия ванны.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Температура лобовой и височной области отличается от температуры внутри тела, которая измеряется, например, орально или ректально. Заболевание, сопровождающееся высокой температурой, на ранней стадии может привести к сосудосуживающему эффекту (вазоконстрикции), это делает кожу холодной. В таком случае температура, измеренная с помощью термометра **TM-65E** может быть очень низкой. Если вследствие этого результат измерения температуры не соответствует самочувствию пациента или температура окажется слишком низкой, повторяйте измерение спустя 15 минут. Для проверки Вы также можете измерить температуру внутри тела с помощью обычного термометра, который подходит для орального или ректального измерения.
- Рекомендуется провести минимум три измерения с интервалами по меньшей мере в 1 минуту. Если результаты измерений отличаются в качестве контрольной принимайте наивысшую величину. Контрольное измерение с помощью обычного медицинского термометра рекомендуется в следующих случаях:
  1. Результат измерения слишком низкий.
  2. У новорожденный первые 100 дней.
  3. У детей младше трех лет с ослабленной иммунной системой или если при высокой или нормальной температуре дети ведут себя странно.
  4. Если пользователь применяет устройство впервые или не знаком с правилами применения устройства.
- Поверхность кожи младенцев реагирует на окружающую температуру очень быстро. Поэтому не производите измерения инфракрасным медицинским термометром во время кормления или после него, поскольку в этом случае температура кожи может быть ниже, чем температура внутри тела.
- Не существует абсолютного эталонного значения температуры. С помощью регулярного контроля и регистрации Ваш врач может оценить, является ли измеренная температура сигналом для начала лечения.
- Не вносите каких-либо изменений в прибор и не ремонтируйте его самостоятельно в случае неполадок или поломок, так как вследствие этого будет утрачено право на гарантию. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в авторизованных сервисных организациях.
- Нельзя использовать повторный прибор.
- Не вскрывайте прибор. В нем содержатся мелкие детали, которые могут проглотить дети.
- Не пользуйтесь термометром при повышенной влажности окружающей среды.
- Не кладите термометр в воду или в другие жидкости. **Он не водонепроницаемый.**
- Чувствительный элемент необходимо очищать после каждого использования - смотрите раздел «**Очистка и уход**».
- Избегайте прямого контакта чувствительного элемента с пальцами.
- Не встряхивайте и не стучите по термометру. Не допускайте его падения.
- Не подвергайте устройство действию прямых солнечных лучей, крайне высоких или низких температур, загрязнению и пыли.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

Прибор и органы управления

❶ Индикация на жидких кристаллах, с подсветкой
❷ Сигнальный светодиод (тревога при высокой температуре)
❸ Кнопка **MODE**
❹ Кнопка **MEM**
❺ Кнопка **SCAN**
❻ Чувствительный элемент
❼ Крышка отсека для батарей
❽ Символ текущего измерения
❾ Ночной режим
❿ Измерение температуры тела (режим тела)
⓫ Измерение температуры объекта (режим объекта)
⓬ Индикация температуры
⓭ °C по Цельсию
⓮ °F по Фаренгейту
⓯ Символ замены батарей
⓰ Символ опасной температуры (≥38°C/100,4°F)
⓱ Символ для нормальной температуры (<38°C/100,4°F)
⓲ Индикация накопителя

Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не подключайте прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр. В комплект входят:
- 1 **ecomed** Инфракрасный медицинский термометр **TM-65E**
- 2 батарейки (типа AAA, LR03) 1,5 В
- 1 инструкция по использованию

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям!
Опасность удушения!

Измерить температуру – быстро и без ошибок!

С помощью инфракрасного медицинского термометра **ecomed** можно выполнить точное бесконтактное (на расстоянии примерно от 0,5 до 3 см) измерение температуры тела. Измерение производится над бровью, на линии между лбом и виском. При этом измеряется величина излучаемой от этого места энергии, которая преобразуется в значение температуры. Результат измерений показывается в течение нескольких секунд. Так, измеряется температуру младенцев можно измерять, не тревожа их сон.

Дополнительная функция

Кроме измерения температуры тела инфракрасный термометр **TM-65E** от **ecomed** может применяться для измерения температуры различных объектов (например, температура окружающей среды, жидкостей, поверхностей). Такое измерение доступно в диапазоне от 0 до 100 °C (32° F - 212°F).

Начало использования: извлечение / установка батарей

Для начала работы или при появлении символа замены батарей ❺ после определенного периода эксплуатации необходимо установить новые батареи. Если на дисплее появится символ замены батарей вместе с индикацией «**Lo**», перед следующим измерением должны быть обязательно установлены новые батареи. Для этого используйте 2 новые батареи 1,5 В (типа LR03, AAA).

Извлечение: Снимите крышку отсека для батарей ❼, слегка сдвинув ее вниз. Извлеките батареи.

Установка: Установите две новые батареи 1,5 В (типа LR03, AAA). Следите за правильным положением батарей при установке (рисунок внутри отсека для батарей). Снова установите крышку отсека для батарей ❼.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- **Батарейки не разбирать!**
- **При необходимости перед установкой батарей очистите контакты батареек и устройства!**
- **Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!**
- **Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!**
- **Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!**
- **Всегда заменяйте все батарейки одновременно!**
- **Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!**
- **Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!**
- **Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!**
- **Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- **Не допускать попадания батареек в руки детей!**
- **Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!**
- **Не закорачивать! Существует опасность взрыва!**
- **Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!**
- **Не использованные батарейки хранить в упаковке, не хранite их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!**
- **Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!**

Подготовка

УКАЗАНИЯ, как получить точные результаты измерения:
- Перед проведением измерения температуры пациент и термометр должны в течение как минимум 30 минут находиться в постоянной среде.
- Не проводите измерение во время или сразу после кормления ребенка.
- Не используйте термометр при повышенной влажности.
- Пациенту запрещается пить, есть непосредственно перед измерением или во время измерения температуры. а также следует избегать чрезмерных физических усилий.
- Очистите отсекъ, в который будет проводиться измерение, удалите пыль, волосы и пот перед установкой датчика ❻ в положение измерения.
- Не выводите термометр из области измерения, пока не услышите сигнал, подтверждающий конец процедуры.
- Если во время или после измерения датчик ❻ загрязнится, очистите его с помощью ватного тампона, смоченного в медицинском спирте, перед тем, как убрать термометр.
- Всегда проводите измерение температуры на одном и том же месте, так как в различных условиях результат измерения может меняться.

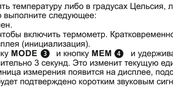
Термометр прошел клинические испытания, его безопасность и точность при условии соблюдения данной инструкции по применению проверены и подтверждены.

Изменение единиц измерения

У Вас есть возможность измерять температуру либо в градусах Цельсия, либо в градусах Фаренгейта. Для этого выполните следующее:
1. Приборъ должен быть выключен.
2. Нажмите кнопку **SCAN** ❺ , чтобы включить термометр. Кратковременно появятся все элементы индикации дисплея (инициализация).
3. Нажмите одновременно кнопку **MODE** ❸ и кнопку **MEM** ❹ и удерживайте их нажатыми в течение приблизительно 3 секунд. Это изменит текущую единицу измерения. Когда нужная единица измерения появится на дисплее, подождите до тех пор, пока изменение не будет подтверждено коротким звуковым сигналом. Сразу после этого термометр готов для следующего измерения в новых единицах измерения.

Настройка режима измерений

У Вас есть возможность выбирать из четырех различных режимов измерения. При этом выполните следующее:
1. При включенном приборе нажмите кнопку **MODE** ❸ , чтобы выбрать один из следующих режимов:



Измерение температуры тела (режим тела) | Измерение температуры объекта (режим объекта) | Измерение температуры тела / ночной режим | Измерение температуры объекта / ночной режим

2. Нажимайте кнопку **MODE** ❸ то тех пор, пока не появится необходимый режим измерения.

УКАЗАНИЕ
Ночной режим отключает звук, сопровождающий нажатие кнопок, чтобы не создавать излишнего шума.

Измерение температуры тела

1. Выберите Режим измерения (смотри выше) для измерения температуры тела или Измерение температуры тела / ночной режим.
2. Чтобы начать измерение, направьте чувствительный элемент ❻ на середину лба с расстоянием от 0,5 до 3 см. Если лоб закрыт волосами, покрыт потом или грязью, нужно предварительно все это удалить, чтобы повысить точность измерений.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **SCAN** ❺ и плавно проведите термометр над бровью от лба до виска, чтобы определить самую высокую температуру.
4. Снова отпустите кнопку **SCAN** ❺ . Вы услышите короткий звуковой сигнал.
5. Результат измерения будет показан на индикаторе ❶ . При последующем бездействии в течение 30 секунд термометр отключится самостоятельно, чтобы экономить энергию батарей.

УКАЗАНИЕ
Если измеренная температура тела менее 38,0°C (100,4°F), появится символ улыбающегося лица ☺ и прозвучит звуковой сигнал. Если температура равна 38,0°C (100,4°F) или выше, появится грустное лицо ☹ , прозвучит три звуковых сигнала и загорится красный сигнальный светодиод ❷ .

Измерение температуры объекта

1. Выберите Режим измерения (смотри выше) для измерения температуры объекта или Измерение температуры объекта / ночной режим.
2. Чтобы начать измерение, направьте чувствительный элемент ❻ на объект с расстоянием от 0,5 до 3 см.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **SCAN** ❺ в течение нескольких секунд.
4. Снова отпустите кнопку **SCAN** ❺ . Вы услышите короткий звуковой сигнал.
5. Результат измерения будет показан на индикаторе ❶ . При последующем бездействии в течение 30 секунд термометр отключится самостоятельно, чтобы экономить энергию батарей.

Вызов сохраненных данных измерений

Инфракрасный медицинский термометр **ecomed** может хранить в памяти до 30 результатов измерений. Вы можете вызвать сохраненные результаты измерений, кратковременно нажав при включенном приборе на кнопку **MEM** ❹ . На ЖК-индикаторе ❶ появится последний измеренный результат вместе с индикацией накопителя ⓲ (ячейка памяти номер 1) и символом ⓭ или ⓮ для режима измерения. Каждое следующее нажатие на кнопку **MEM** ❹ будет пропускать давные сохраненные результаты (ячейки памяти от номера 1 до 30). При дальнейшем нажатии будет показано среднее значение всех сохраненных результатов. Если заняты не все ячейки памяти, то

Удаление результатов измерений из памяти

Инфракрасный медицинский термометр **ecomed** сохраняет все результаты измерений автоматически. Когда заняты все 30 ячеек памяти, самая старая запись будет автоматически удалена, чтобы сохранить на ее место новую. Если Вы хотите удалить все имеющиеся результаты, нажмите и удерживайте, по меньшей мере, 3 секунды, кнопку **MEM** ❹ при включенном приборе. На ЖК-индикаторе ❶ появится индикация накопителя ⓲ с символом «0» и «-»». Прозвучит 4 звуковых сигнала, подтверждая, что все данные удалены из памяти.

Сообщения об ошибках

Индикация	Описание
Hi	*Измеренная температура слишком высока.* На дисплее появится символ **Hi**, если результат измерения превысит 43°C (109.4°F) (измерение температуры тела) или 100°C (212°F) (измерение температуры объектов).
Lo	*Измеренная температура слишком низкая.* На дисплее появится символ **Lo**, если результат измерения находится ниже уровня 34°C (93,2°F) (измерение температуры тела) или 0°C (32°F) (измерение температуры объектов).
Err	*Окружающая температура слишком высокая или слишком низкая.* Окружающая температура выше 40 °C (104 °F) или ниже 16°C (60,8 °F).
	Пустой дисплей. Проверьте положение батарей.

Чистка и уход

- Датчик является самой чувствительной частью инфракрасного термометра **ecomed TM-65E**. Не допускайте его загрязнения или повреждения. Очищайте датчик ватным тампоном, смоченным в теплой воде или в 70 %-ном растворе изопропилового спирта. Не используйте термометр в воду или другие жидкости. **Он не водонепроницаемый.**
- Для очистки термометра используйте мягкий материал, слегка смоченный слабым мыльным раствором или 70 %-ным изопропиловым спиртом. Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Не используйте агрессивные чистящие средства, разбавители, бензин или жесткие щетки.
- Следите за тем, чтобы не пошарпать линзу датчика, дисплей и корпус.
- Не храните термометр и не пользуйтесь им при слишком высокой или слишком низкой температуре (см. условия эксплуатации в главе "Технические данные") и влажности воздуха, под прямыми солнечными лучами, в сочетании с электрическим током или в пыльном месте.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае грозит опасность вытекания электролита из батарейки.
- Если термометром пользовалися согласно данной инструкции, то регулярного обслуживания или калибровки не требуется.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия по утилизации отходов, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Вынеte батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	**ecomed** Инфракрасный медицинский термометр **TM-65E**
Система индикации:	Цифровая индикация (ЖК)
Электропитание:	2 Вт , 2 батарейки по 1,5 В (типа LR03, AAA)
Диапазон измерений:	Измерение температуры тела 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Измерение температуры объектов 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Точность измерений: (лабораторные измерения)	Режим тела: в диапазоне измерений 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F) ±0.3°C(±0.5°F) 35°C-42°C (95°F-107.6°F) ±0.2°C(±0.4°F) 42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F) ±0.3°C(±0.5°F) (в пределах условий эксплуатации) Режим объекта: < 20°C (68°F): ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
Разрешающая способность индикации:	0,1°C (0.2°F)
Емкость памяти:	до 30 измерений
Тревога при высокой температуре:	при температуре > 38°C (100,4°F)
Автоматическое отключение:	около 30 секунд после последнего измерения
Рабочие условия:	15°C-35°C (59°F - 95°F), влажн. возд. до 95%
Условия хранения:	-25°C-55°C (-13°F - 131°F), влажн. возд. до 95%
Размеры:	около 123 x 50,5 x 49 мм
Вес:	около 80 г с батарейками
Артикул:	23400
Номер EAN:	40 15588 23400 2

CE 0297

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Символ CE на приборе относится к нормативному акту EC 93/42/EEC.
Прибор предназначен для использования в быту. При **коммерческом использовании** необходимо ежегодно проводить метрологический контроль. Такой контроль является платным и может проводиться в надлежащей инстанции или авторизованными сервисами -согласно "Положению о коммерческих пользователях медицинской продукции". **Электромагнитная совместимость:** Устройство соответствует требованиям стандартов EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Детальную информацию по данным измерениям Вы можете найти в приложении.

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.
На прибор распространяются следующие условия гарантии:
1. На изделие **ecomed** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. Впоследствии случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
   a) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
   b) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
   c) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
   d) принципиальные неисправности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA GmbH, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.
ECOMED является торговой маркой компании **MEDISANA GmbH.**

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

По вопросам ремонта, приобретения принадлежностей и запчастей обращайтесь к:

МЕДИСАНА
ул. Нагорная 20-1
117186 Москва, Россия
тел / факс: + 7 495 729 47 96
моб. Россия: + 7 926 22 00 828
eMail: info@medisana.su
Internet: www.medisana.su

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebuințări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-l neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.

Utilizarea corectă:

Termometru cu infraroșu **ecomed TM-65E** este potrivit pentru măsurarea temperaturii corpului. Măsurarea se efectuează cu/de/la/ca/ca contactului. În plus, mercurul din termometre obiect măsura temperaturi în intervalul de la 0°C - 100°C.

- Folosiți aparatul numai corespunzător scopului conform instrucțiunilor de utilizare. În caz de folosire necorespunzătoare scopului garanția devine nulă.
- Aparatul nu este prevăzut pentru folosire comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultația unui medic. Contactați în orice caz un medic, înainte de a începe un tratament medicamentos.
- Persoanele și termometrul trebuie să se afle pentru minim 30 de minute Într-un ambient constant, înainte de a efectua măsurarea temperaturii. Nu efectuați nicio măsurare timp de 30 de minute după o activitate fizică sau după ce v-ați spălat.
- Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și psihice limitate sau cu lipsă de experiență și/sau lipsă de cunoștințe doar dacă, sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă, au primit instrucțiuni de folosire ale aparatului.
- Copii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Temperatura regiunii frunții și tâmplelor se deosebește de cea din interiorul corpului, care se măsoară de ex.: oral sau rectal. Apariția febrei poate cauza în faza incipientă un efect de îngustare a vaselor (vasoconstrictie), care răcorește pielea. În acest caz temperatura măsurată cu ajutorul termometrului infraroșu poate fi neobișnuit de joasă. Dacă în urma acestuia ați un rezultat de măsurare nu corespunde cu senzația pacientului sau este neobișnuit de mic, repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteți efectua măsurarea temperaturii corpului cu un termometru obișnuit, care este adecvat pentru măsurarea orală sau rectală.
- Se recomandă efectuarea a minim 3 măsurări la un interval min. de 1 min. Dacă rezultatele de măsurare diferă, luați în considerare cea mai mare valoare ca valoare de referință.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru obișnuit:
  1. Dacă rezultatul de măsurare este surprinzător de mic,
  2. La nou-născuți în primele 100 de zile.
  3. La copii sub 3 ani, care au un sistem imunitar periclitat sau reacționează suspicios la apariția sau lipsa febrei,
  4. dacă utilizatorul folosește aparatul prima oară sau nu s-a familiarizat încă cu utilizarea corectă.
- Pielea nou născuților reacționează foarte rapid la temperatura ambientală. De aceea nu efectuați nicio măsurare cu termometrul cu infraroșu în timpul sau după alăptare, pentru că temperatura pielii poate fi atunci mai mică decât temperatura din interiorul corpului.
- Nu există valori absolute de referință pentru febră. Prin control regulat și notarea valorilor medicul dvs. poate stabili dacă este recomandat ca măsurarea necesită tratament sau nu.
- Nu efectuați nicio modificare la aparat și nu-l reparați pe cont propriu în caz de defecțiuni sau deteriorări, deoarece astfel garanția devine nulă. Întrebați dealer-ul vostru specializat și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație de către un service autorizat.
- Un aparat deteriorat nu mai are voie să fie utilizat.
- Nu descărcați aparatul. Aparatul conține elemente mici, ce pot fi înghițite de copii.
- Nu folosiți termometrul Intr-un mediu umed.
- Nu puneți termometrul în apă sau alt lichid. **Nu este impermeabil.**
- Senzorul trebuie curățat după fiecare utilizare, pentru aceasta a se vedea **curățare și întreținere.**
- Evitați atingerea directă a senzorului cu degetul.
- Nu scuturați și nu loviți termometrul. Nu lăsați să cadă termometrul.
- Protejați aparatul contra radiațiilor solare directe, temperaturilor extrem de ridicate sau joase, murdăriror, umidității ridicate a aerului sau prafului.
- Dacă intenționați să nu mai folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, scoateți bateriile.

Aparat și elemente de comandă

❶ afișaj LCD iluminat
❷ LED-urt de semnalizare (alarmă de febră)
❸ tastă **MODE**
❹ tastă **MEM**
❺ tastă **SCAN**
❻ senzor
❼ capac compartiment de baterii
⓽ simbol pentru măsurarea în curs
⓾ mod de noapte
⓫ măsurarea temperaturii corpului (mod corp)
⓬ măsurarea temperaturii unui obiect (mod obiect)
⓭ afișaj temperatură
⓮ °C Celsius
⓯ °F Fahrenheit
⓰ simbol Inlocuire baterii
⓱ simbol de alarmă febră (≥38°C/100.4°F)
⓲ simbol pentru temperatură normală (<38°C/100.4°F)
⓳ afișaj memorie

Pachetul de livrare

Mai Întâi, verificați dacă aparatul este complet și nu prezintă niciun fel de deteriorare. În caz de incertitudine, nu puneți aparatul în funcțiune și expediați la un centru de service.
Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 **ecomed** Termometru cu infraroșu **TM-65E**
- 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA)
- 1 Indrumător cu instrucțiuni de utilizare

Ambalajul este reciclabil și poate fi introdus în circuitul materiilor prime. Înlăturați ambalajul, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări de transport, contactați imediat dealer-ul dvs.

AVERTIZARE
Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă pe mâna copiilor.
Există pericol de asfixiere!

Măsurarea temperaturii – rapid și fără erori!

Cu termometrul cu infraroșu **ecomed** este posibilă o măsurare precisă fără atingere (aproximativ 0,5 - 3 cm distanță) a temperaturii corpului. Măsurarea se face deasupra sprâncenei, între frunte și tâmplă. Pentru aceasta se măsoară valoarea energiei emisă acolo și se transformă în valoarea temperaturii. Rezultatul de măsurare se afișează în câteva secunde. Astfel se poate măsura de ex.: temperatura bebelușilor în somn, fără ai trezi.

Funcție suplimentară

În afară de măsurarea temperaturii corpului, termometrul cu infraroșu de la **ecomed** poate fi folosit de asemenea pentru măsurare temperaturii obiectelor (de ex.: mediu Inconjurător, lichide, suprafețe). O măsurare cu această funcție este posibilă Intr-o plajă de 0°C până la 100°C (32° F - 212°F).

Punere în funcțiune: scoatere / introducere baterii

Pentru funcționare respectiv la apariția simbolului pentru Inlocuirea bateriilor ❺ după o anumită perioadă de funcționare trebuie să se introducă baterii noi. Dacă apare simbolul pentru Inlocuirea bateriilor Impreună cu afișajul "**Lo**" pe display, trebuie să se Inlocuiască obligatoriu, Inainte de următoarea măsurare, bateriile vechi cu baterii noi. Pentru aceasta folosiți 2 baterii noi de 1,5 V (tip LR03, AAA).

Scoatere: luați capacul compartimentului de baterii jos ❼, prin Impingerea acestuia ușor In jos și trageree lui.
Scoateți bateriile.
Introducere: introduceți două baterii noi de 1,5 V (tip LR03, AAA). Aveți grijă la poziția corectă a bateriilor (figură compartiment de baterii). Puneți din nou capacul compartimentului de baterii ❼.

AVERTIZARE INDICAȚII DE SIGURANȚĂ BATERIE
- **Nu demontați bateriile!**
- **Scoateți bateriile goale imediat din aparat!**
- **Pericol mărit de scurgere, a se evita contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acid de baterie a se spăla imediat locurile afectate cu multă apă curată și a solicita imediat consultarea medicul!**
- **Dacă a fost Inghițită o baterie, trebuie solicitat imediat ajutorul medicului!**
- **A se schimba întotdeauna toate bateriile In același timp!**
- **A se folosi numai baterii de același tip, a nu se folosi baterii de tipuri diferite sau baterii noi și vechi In același timp!**

AVERTIZARE INDICAȚII DE SIGURANȚĂ BATERIE
- **A se introduce bateriile corect, a se respecta polaritatea!**
- **A se scoate bateriile din aparat In cazul unei perioade mai lungi de neintrebuințare!**
- **A nu se păstra bateriile la îndemâna copiilor!**
- **Bateriile nu se pot reîncărca! Există pericol de explozie!**
- **A nu se scurtcircuita! A nu se arunca In foc! Există pericol de explozie!**
- **A nu se arunca bateriile consumate și acumulatoarele la gunoiul menajer, ci la deșeurile speciale sau la punctele de colectare a bateriilor In magazinele specializate!**

Pregătire

INDICAȚII, pentru a obține rezultate de măsurare precise:
- Persoanele și termometrul trebuie să se afle pentru minim 30 de minute Intr-un ambient constant, Inainte de a efectua măsurarea temperaturii.
- Nu efectuați măsurarea Intr timpul sau direct după alăptarea unui bebeluș.
- Nu folosiți termometrul Intr-un mediu umed.
- Persoanele nu au voie să bea, mănânce și să evite orice activitate fizică direct Inainte sau In timpul măsurării.
- Curățați regiunea, In care să se măsoare temperatura și Inlăturați murdăria, părul sau transpirația, Inainte de a pune senzorul de măsurare ❻ In poziția de măsurare.
- Nu Indepărtați termometrul din regiunea de măsurare, Inainte de a se auzi semnalul sonor, care confirmă terminarea procesului de măsurare.
- Dacă senzorul ❻ se murdărește In timpul sau după o măsurare, curățați-l cu un bețișor de vată udat cu alcool de curățare, Inainte de a depozita termometrul până la următoarea utilizare.
- Efectuați măsurarea temperaturii Intotdeauna In același loc, deoarece rezultatul măsurării se modifică In alt loc.

Termometrul a fost testat clinic și siguranța și precizia lui a fost verificată și confirmată dacă, este utilizat conform instrucțiunilor de utilizare.

Modificare unitate de măsurare

Puteți măsura temperatura In grade Celsius sau Fahrenheit. Pentru aceasta procedați după cum urmează:
1. Aparatul trebuie să fie oprit.
2. Apăsați tasta **SCAN** ❺ , pentru a porni termometrul. Se afișează scurt toate elementele de display (inițializare).
3. Apăsați tasta **MODE** ❸ și tasta **MEM** ❹ In același timp și mențineți-o apăsată pentru aproximativ 3 secunde. Aceasta modifică unitatea de măsură actuală. Dacă unitatea de măsurare dorită apare pe display, așteptați până când se confirmă modificarea printr-un semnal sonor. Imediat după aceea termometrul este pregătit pentru următoarea măsurare cu noua unitate de măsurare.

Setarea modului de măsurare

Aveți posibilitatea de a alege Intre 4 moduri diferite de măsurare. Pentru aceasta procedați după cum urmează:
1. Când aparatul este pornit apăsați tasta **MODE** ❸ , pentru a alege unul din modurile de mai jos:

măsurare temperatura corpului (mod corp) | măsurare temperatura obiectelor (mod obiect) | Măsurare temperatura corpului / mod de noapte | măsurare temperatura obiectelor / mod de noapte

2. Apăsați tasta **MODE** ❸ de atâtea ori, până când se afișează modul de măsurare dorit.

INDICAȚIE
Modul de noapte dezactivează sonorul tastelor, pentru a nu cauza un zgomot inutil.

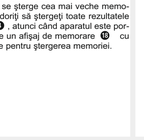
Măsurare temperatura corpului

1. Legați modul de măsurare (a se vedea mai sus) pentru măsurarea temperaturii corpului sau măsurarea temperaturii obiectelor / mod de noapte.
2. Pentru a putea Incepe cu măsurarea, direcționați senzorul ❻ la o distanță de 0,5 până la max. 3 cm către mijlocul frunții. Dacă frunțea este acoperită cu păr, transpirație sau murdărie, Inlăturați acestea In prealabil, pentru a Imbunătăți precizia de măsurare.
3. Apăsați și mențineți apăsată tasta **SCAN** ❺ și mișcați termometrul uniform deasupra sprâncenei de la frunte până la tâmplă, pentru a determina cea mai mare temperatură.
4. Eliberați tasta **SCAN** ❺ din nou. Auziți un semnal sonor scurt.
5. Rezultatul măsurării este indicat pe afișaj ❶ . După aproximativ 30 de secunde termometrul se oprește automat dacă, nu mai apăsați pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor.

INDICAȚIE
Dacă temperatura corpului măsurată este sub 38,0°C (100.4°F), apare o față ce râde ☺ și se aude un semnal sonor. Dacă temperatura este 38,0°C (100.4°F) sau mai ridicată, apare o față tristă ☹ , se aud trei semnale sonore și LED-ul de semnalizare ❷ se aprinde roșu.

Măsurarea temperaturii obiectelor

1. Alegeți modul de măsurare (a se vedea mai sus) pentru măsurarea temperaturii obiectelor sau măsurarea temperaturii obiectelor / mod de noapte.
2. Pentru a putea Incepe cu măsurarea, direcționați senzorul ❻ la o distanță de 0,5 până la max. 3 cm către obiect.
3. Apăsați și mențineți apăsată tasta **SCAN** ❺ pentru câteva secunde.
4. Eliberați tasta **SCAN** ❺ din nou. Auziți un semnal sonor scurt.
5. Rezultatul măsurării este indicat pe afișaj ❶ . După aproximativ 30 de secunde termometrul se oprește automat dacă, nu mai apăsați pe nicio tastă, pentru a economisi energia bateriilor.



Accesarea datelor de măsurare

Termometrul cu infraroșu **ecomed** poate memora până la 30 de rezultate de măsurare. Puteți accesa datele dvs. de măsurare, prin apăsarea scurtă a tastei **MEM** ❹ atunci când aparatul este pornit. Pe afișajul LCD ❶ apare ultimul rezultat măsurat Impreună cu afișajul de memorare ⓳ (număr loc de memorare 1) și simbolul ⓭ sau ⓮ pentru modul de măsurare. Cu fiec